



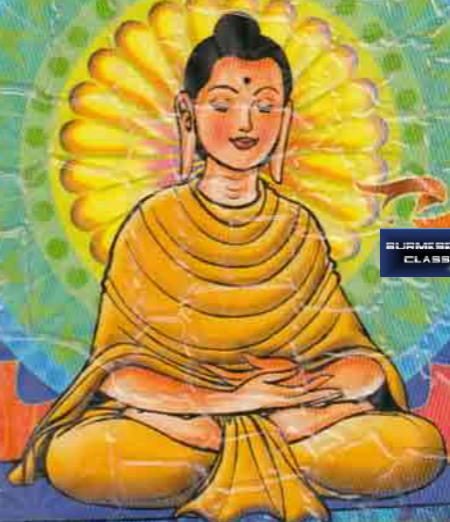
မြိုင်စိုရ်ပေပေတေ

အင်္ဂလိပ် မြိုင်စိုရ်ပေပေ  
အသံမြိုင်စိုရ်ပေပေ

# မဟာပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်

ပဋ္ဌာန်း (၂၄) ဝဂ္ဂစဉ်

## ဗြဝိပေါလာပုံနှင့် နောက်ခံတတ်လမ်းများ



BURMESE CLASSIC

သေးထောင်  
ဓမ္မရုပ်ပြ

ပဋိပညာ  
မျိုးမာန်





**စီစဉ်သူ-**  
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်ပေမေစာပေ)

**Arrangement**  
Maung Myo (Myint Moh May May Literature)

**ဇာတ်ညွှန်း**  
ကိုသူဝ

**Scenario**  
Ko Thu Kha

**ဘာသာပြန်**  
ဒေါ်ပေမေတင်

**Translator**  
Daw May May Tin (B.A, English Literature)

**ပန်းချီ**  
မျိုးမာန်-ကျော်မိုးဇော်

**Illustration**  
Myo Man  
Kyaw Moe-Zaw

**ပျက်နာပုံပန်းချီ**  
သိန်းရွှေကြည်

**Cover Illustration**  
Thein Shwe Kyi

**အတွင်းကာလာ**  
ပြီးစုကာကြည်

**Inside Colour**  
Phyo Oakar Kyi

**အတွင်းပလင်**  
စိန်နဂါး

**Inside Film**  
(CTP) Sein Na Gar

**အတွင်းနှင့်-ပျက်နာပုံ ပုံနှိပ်**

**Inside and Cover Press**

ဦးဇေမျိုးဦး (အောင်မြင်ပုံနှိပ်ပုံနှိပ်တိုက်)

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)  
No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

အမှတ်- ၁၂၉၉၊ အောင်သူဝ (၂၇) လမ်း၊

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

(၆) အရှေ့ရပ်ကွက်သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

**ထုတ်ဝေသူ-**

ဦးဟန်စိန် (ကျိတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

**Publisher**

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

**ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်-**

**Publisher Year**

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ (ပထမအကြိမ်)

2014, April (First time)

အုပ်ရေ (၅၀၀) တန်ဖိုး- ၁၅၀၀ ကျပ်

Books (500), Cost 1500 Kyats

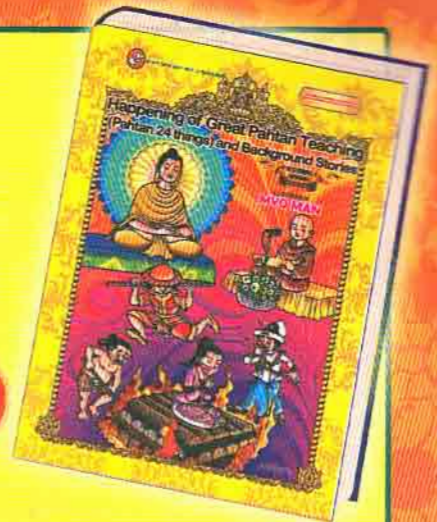
**ဖြန့်ချိရေး-**

**Distribution**

မြင့်မိုရ်ပေမေစာပေ ၀၉၅၁ ၂၉၃၃၆

Myint Moh May May Literature  
0950 29336





# ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် **ဆေးထုတ်** ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရိုလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့်ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။



ဆက်လက်ပြီး အမျိုးဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး  
မြင့်မိုင်မေမေစာပေ

## Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned naitonality, religion, teaching and culture.



Maung Myo  
Myintmohmaymay Literature



# Happening of Great Pahtan Teaching (Pahtan 24 things) and Background Stories

ILLUSTRATOR

**MYO MAN**



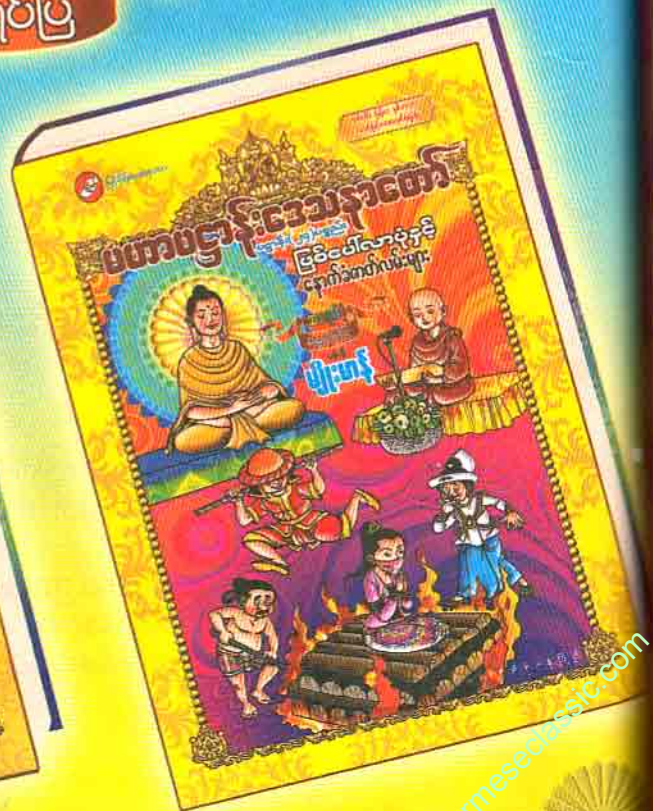
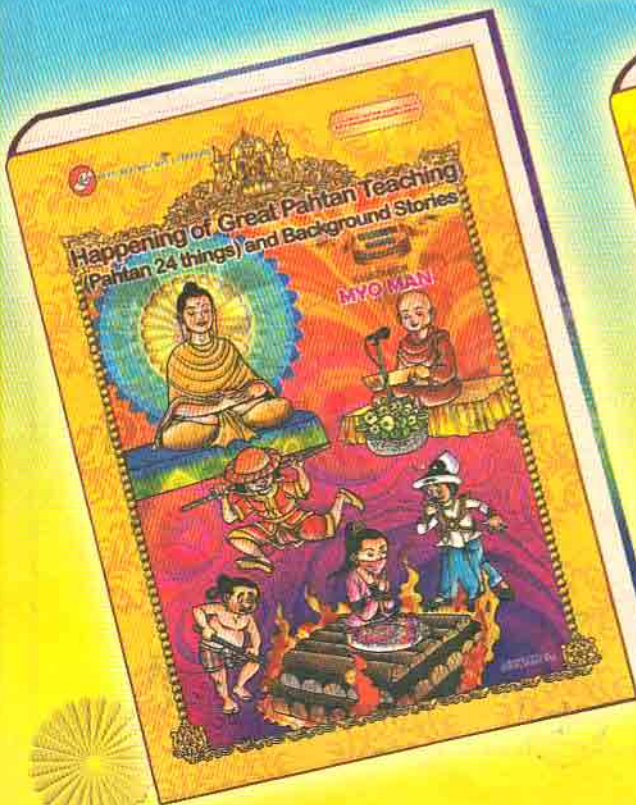
# မဟာပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်

ပဋ္ဌာန်း(၂၄)ပစ္စည်း

ဖြစ်ပေါ်လာပုံနှင့်  
နောက်ခံတတ်လမ်းများ



ပန်းချီ  
**မျိုးမာန်**





# ပဋ္ဌာန်းဒေသနာဆိုသည်မှာ

# Lord Buddha's Pahtan teaching is...

မောင်သာရိုးတို့ရပ်ကွက်မှာ သင်္ကြန်ကာလအတွင်း မဏ္ဍပ်ထိုးပြီး အသံမစဲပဋ္ဌာန်းပွဲကျင်းပဖို့ သင့်မသင့် အငြင်းပွားကြတယ်။ ရပ်ကွက်လူကြီးများဖြစ်ကြတဲ့ ဦးတင်ဝင်း၊ ဦးမောင်ဖြိုး၊ ဦးအောင်ဖြိုးတို့နဲ့ ရပ်မိရပ်ဖဖြစ်တဲ့ ဦးခင်အေး၊ ဦးလှဦးတို့က ပဋ္ဌာန်းပွဲတော်ကျင်းပချင်ကြတယ်။

There is a dispute whether it is proper or not to celebrate non stop Pahtan recitation ceremony after building pavilion during Thingyan in the quarter of Maung Tha Yo. The dignitaries of ward U Tin Win, U Maung Phyo, U Aung Phyo and the elders of community U Khin Aye, U Hla Oo want to held Pahtan ceremony.



သင်္ကြန်တွင်းမှာ လူငယ်လူရွယ် တွေတင်မက တချို့မိန်းမတွေကပါ အရက်သောက်ပြီး ဆောင်းဘောက်ကြီးတွေဖွင့် မူးရူးကကြပြီးတော့ ရေချိန်တွေလွန်ပြီး ရန်တွေဖြစ်ကြနဲ့ သင်္ကြန်တိုင်း ရန်ပွဲတွေတခြမ်းခြမ်း ဖြစ်ခဲ့ကြတယ်။

During Thingyan not only the young men but also some women drink alcohol and open sound boxes and they are dizzy and dance. Thereafter they are over drunk and they play fighting. In every Thingyan the fightings are played intimidatingly.





ဟုတ်တယ်  
ဒီနှစ်တော့ အဲဒီလို  
မဖြစ်အောင် လမ်းထဲမှာ  
ပဋ္ဌာန်းပွဲကျင်းပမယ်ဗျာ..  
Yes. Not to happen so in  
this year we will hold  
Pahtan recitation  
ceremony in  
the street.

ဟုတ်တယ်ဗျ  
သံဃာတော်တွေရဲ့ပဋ္ဌာန်း  
ရွတ်သံ အဆက်မပြတ်ကြားနေရရင်  
ဘာသာရေးနဲ့ထိန်းသွားတော့ အရိုင်း  
စိတ်တွေပျောက်တာပေါ့ဗျာ..  
Yes. The monk's Pahtan recitation  
are continuously heard and with  
religious control the rude  
spirit will be  
disappeared.



အပျော်လွန်မှုတွေ  
မရှိ၊ အရိုင်းစိတ်တွေ  
နည်းပါးရင် ရန်ပွဲတွေလည်း  
မဖြစ်တော့ဘူးပေါ့...  
If there is no carousal  
and less rude spirit the  
fightings will not  
happen.





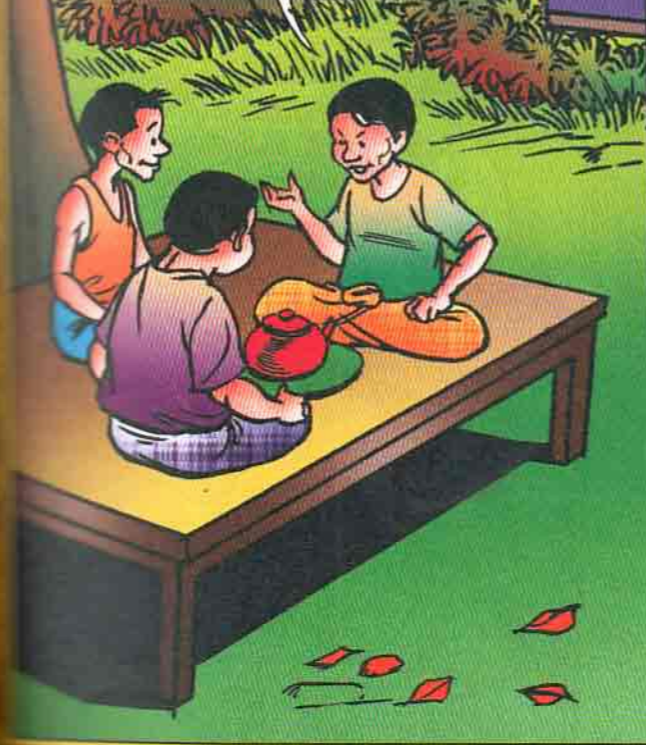
ခက်တာက  
လူလတ်ပိုင်းနဲ့လူငယ်ပိုင်းဖြစ်တဲ့  
ကိုအုန်းလှိုင်တို့ ကိုခင်မောင်ရွှေတို့  
အငယ်လေးတို့က ပဋ္ဌာန်းပွဲကျင်းပမှာကို  
တယ် သဘောမတူချင်ကြဘူး ...

It's onerous that the middle age  
and the young Ko Own Hlaing,  
Ko Khin Maung Shwe, Angelay  
don't want to agree to  
celebrate Pahtan  
recitation ceremony.



သကြိန်မှာပျော်ပျော်ကြီးနဲ့  
ဖို့ တစ်နှစ်လုံးအားခဲထားတာများ၊ လမ်းထဲ  
မဏ္ဍပ်ထိုးပြီး ဘုန်းကြီးတွေပင့် ပဋ္ဌာန်းတွေရွတ်  
မှတော့ ဘယ်လွတ်လွတ်လပ်လပ် ပျော်ရတော့မလဲ

I am bent on to participate the whole year.  
If the pavilion is built in the street and the  
monks are invited respectfully and the  
Pahtan recitation is held we won't  
be happy independently.



ဟုတ်တယ်  
မမှိုက်ပါဘူးဗျာ..

Yes. It's not  
proper.



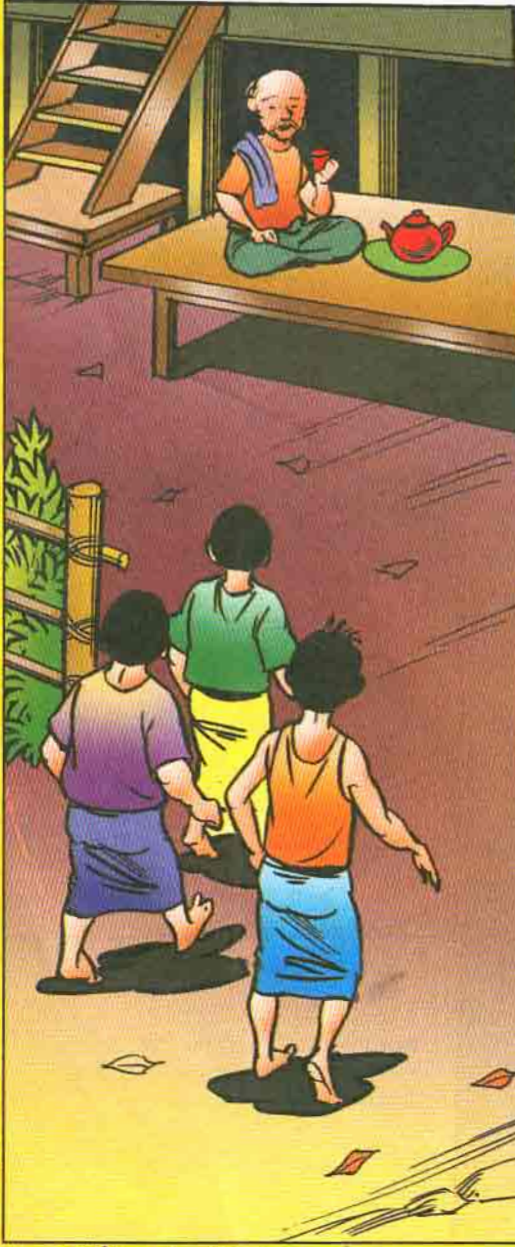
ဒီလိုနဲ့ ပဋ္ဌာန်းပွဲ ကျင်းပသင့် မသင့်  
အငြင်းပွားကြရာ ...

As such they dispute Pahtan  
recitation ceremony should be  
held or not.



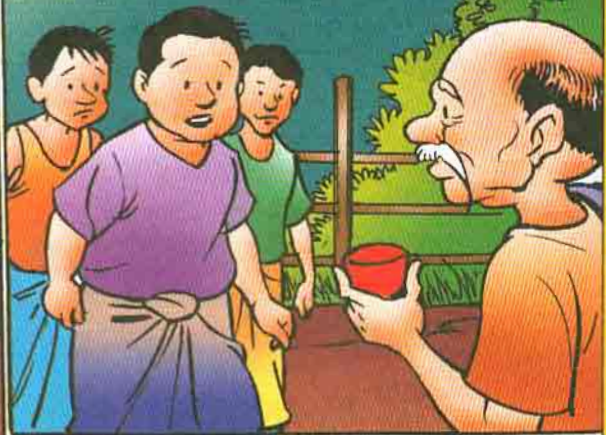
လူကြီးပိုင်းနဲ့လူလတ်ပိုင်း လူငယ်ပိုင်းတို့ အငြင်းပွားမှုပြင်းထန်လာပြီးနောက်မှာတော့ အသက်အကြီးဆုံး ရုပ်မိရုပ်မဖြစ်တဲ့ အဘ ဦးဘိုးထံဆီ ရောက်သွားကြတယ် ...

The dispute between the old men and the middle age, the young men is stronger and after that it is reached to the oldest elder of community Aba U Pho Hti.



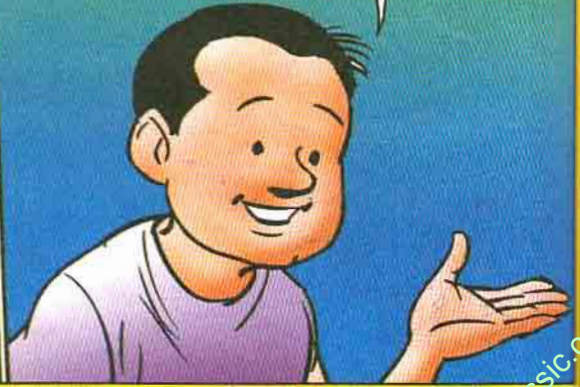
ကဲ အဘရေ လမ်းထဲမှာ ပဋ္ဌာန်းပွဲကျင်းပသင့် မသင့် အငြင်းပွားနေကြတာ အဘလည်း ကြားမှာပဲ ...

Aba. We are arguing about Pahtan recitation should be held or not in the street. You will also hear.



သကြန်ရက်ကလည်း နီးလာပြီ၊ ခုထိ ဆုံးဖြတ်ချက် အဖြေမထွက်သေးဘူး။ အဘပဲ ဆုံးဖြတ်ပေးပါဗျာ ...

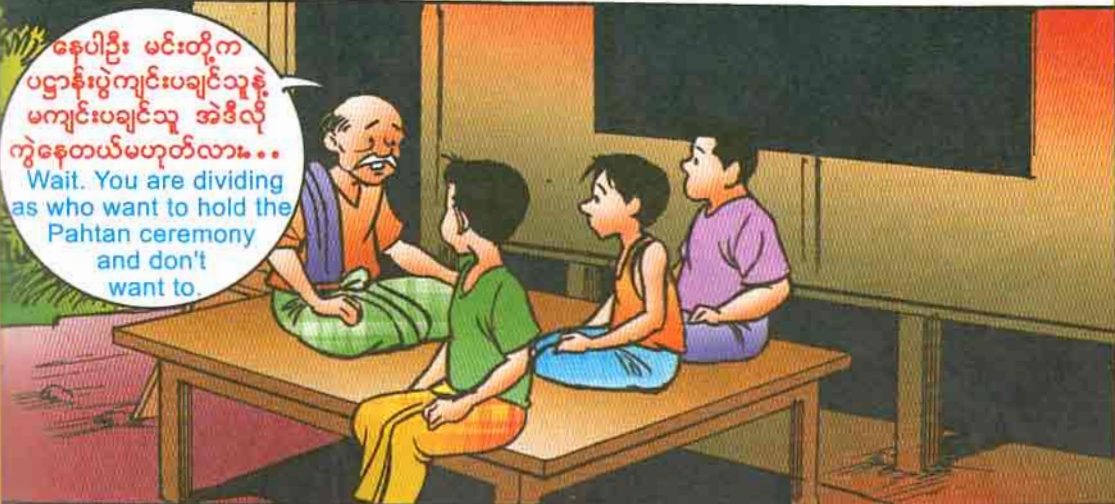
Thingyan days are nearer. It can not be solved till now. Aba. Please deside for us.





ဒီတင် အသက် (၉၀)နားနီးနေပေမယ့် သန်တုန်းမြန်တုန်း မှတ်ဉာဏ်အသိကောင်းတုန်း ရှေ့ပီနောက်ပီ အဘိုးဆိုက အားလုံးကို ခြုံကြည့်ပြီး မေးတော့တယ်။

At this time although nearly ninety he is still strong and has good memory and he knows for time long ago or lately, the old man looks over all and asked.



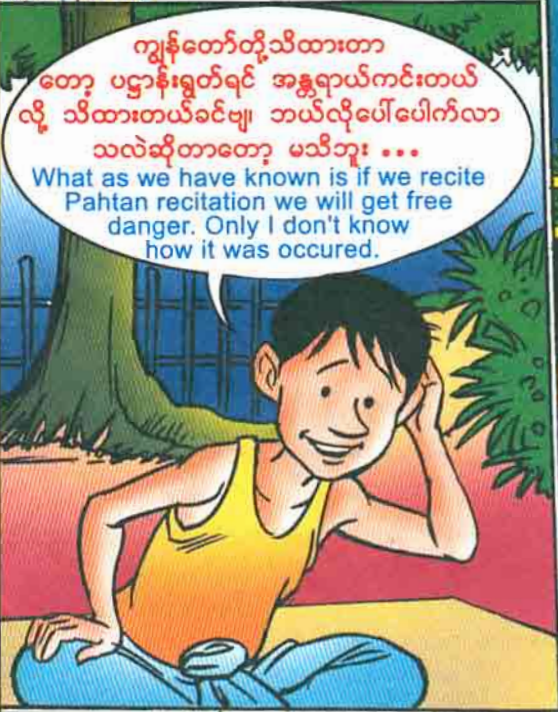


# မဟာပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်

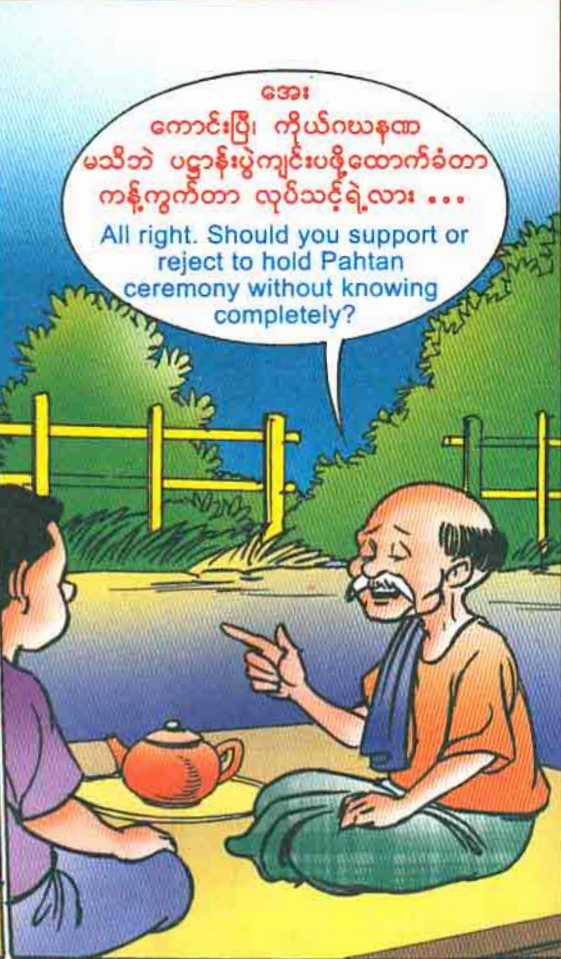
ဖြစ်ပေါ်လာပုံနှင့် ငှက်ခတ်လမ်းများ

အားလုံး ပါးစပ်ပိတ်သွားကြတယ်။ အဘ ဦးဘိုးထီ ရဲ့အမေးစကားကို ဘယ်သူမှမဖြေနိုင်ကြ။ စာဖတ် ဝါသနာပါတဲ့ ဦးအောင်ဖြိုးကတော့ မရဲတရဲ ဖြေ တယ်။

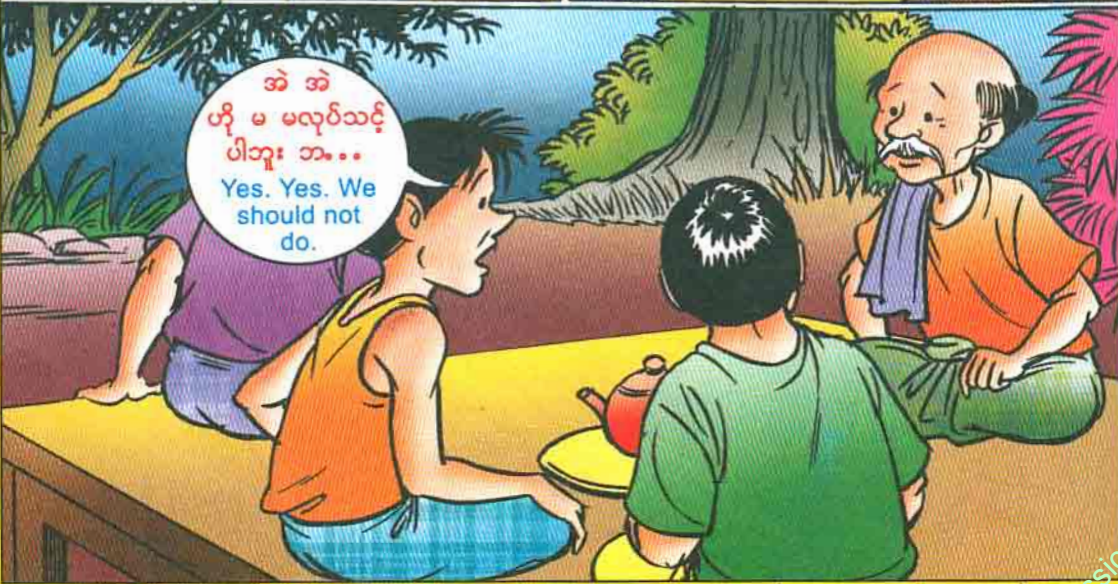
All closed their mouths. Noone cannot answer U Po Hti's question. U Aung Phyo who has reading hobby answered with little bravery.



ကျွန်တော်တို့သိထားတာ တော့ ပဋ္ဌာန်းရွတ်ရင် အန္တရာယ်ကင်းတယ် လို့ သိထားတယ်ခင်ဗျ။ ဘယ်လိုပေါ်ပေါက်လာ သလဲဆိုတာတော့ မသိဘူး ...  
What as we have known is if we recite Pahtan recitation we will get free danger. Only I don't know how it was occurred.



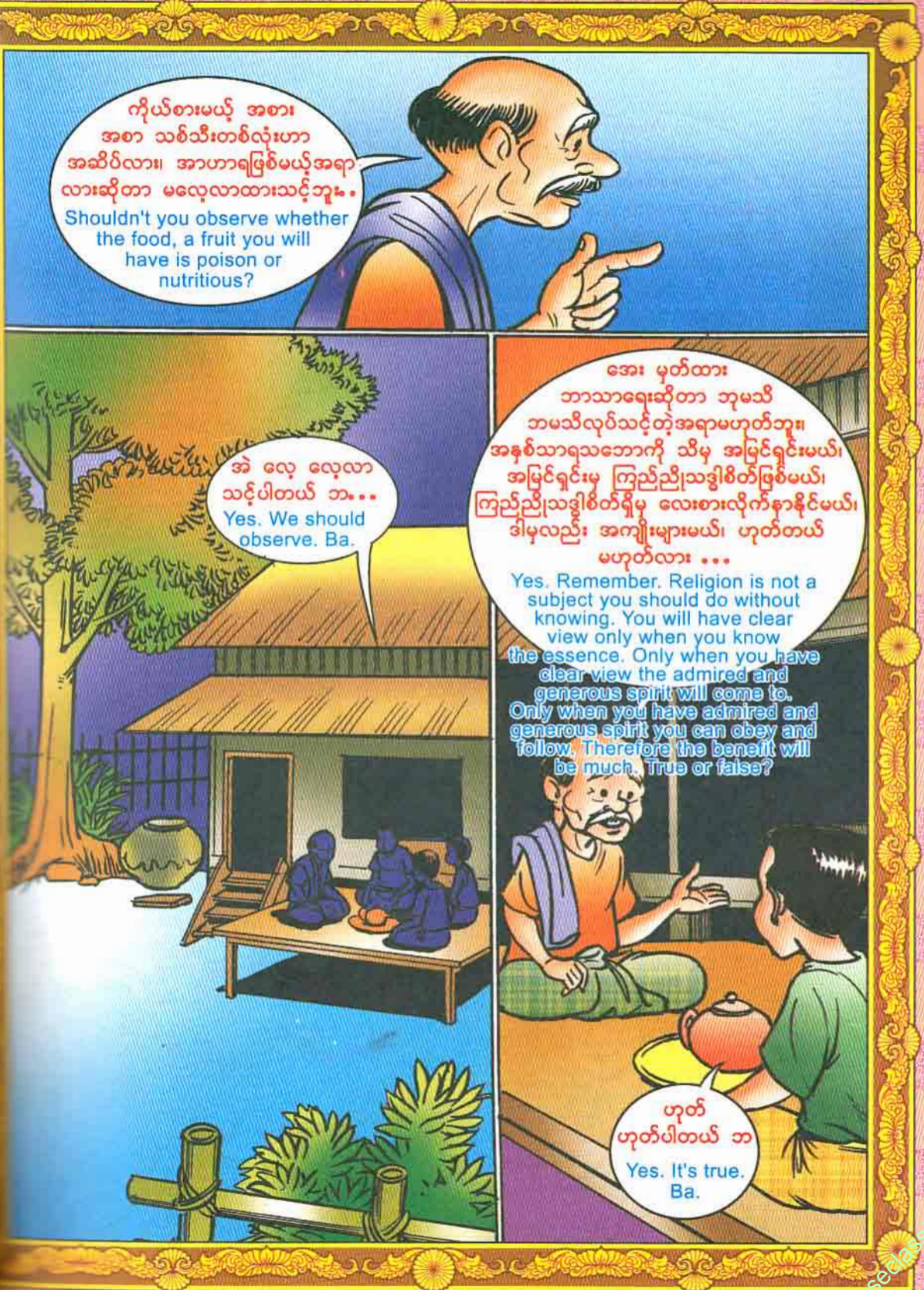
အေး ကောင်းပြီ၊ ကိုယ်ဂဗနဏ မသိဘဲ ပဋ္ဌာန်းပွဲကျင်းပဖို့ထောက်ခံတာ ကန့်ကွက်တာ လုပ်သင့်ရဲ့လား ...  
All right. Should you support or reject to hold Pahtan ceremony without knowing completely?



အိ အိ ဟို မ မလုပ်သင့် ပါဘူး ဘ...  
Yes. Yes. We should not do.







ကိုယ်စားမယ့် အစား  
အစာ သစ်သီးတစ်လုံးဟာ  
အဆိပ်လား၊ အာဟာရဖြစ်မယ့်အရာ  
လားဆိုတာ မလေ့လာထားသင့်ဘူး။  
Shouldn't you observe whether  
the food, a fruit you will  
have is poison or  
nutritious?

အဲ လေ့ လေ့လာ  
သင့်ပါတယ် ဘ...  
Yes. We should  
observe. Ba.

အေး မှတ်ထား  
ဘာသာရေးဆိုတာ ဘုမသိ  
ဘမသိလုပ်သင့်တဲ့အရာမဟုတ်ဘူး။  
အနှစ်သာရသဘောကို သိမှ အမြင်ရှင်းမယ်၊  
အမြင်ရှင်းမှ ကြည်ညိုသဒ္ဓါစိတ်ဖြစ်မယ်၊  
ကြည်ညိုသဒ္ဓါစိတ်ရှိမှ လေးစားလိုက်နာနိုင်မယ်၊  
ဒါမှလည်း အကျိုးများမယ်၊ ဟုတ်တယ်  
မဟုတ်လား ...  
Yes. Remember. Religion is not a  
subject you should do without  
knowing. You will have clear  
view only when you know  
the essence. Only when you have  
clear view the admired and  
generous spirit will come to.  
Only when you have admired and  
generous spirit you can obey and  
follow. Therefore the benefit will  
be much. True or false?

ဟုတ်  
ဟုတ်ပါတယ် ဘ  
Yes. It's true.  
Ba.





# ပဟာပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်

၁၂

မြစ်ပေါ်လှေခင်းနှင့် နောက်ခံကတ်လမ်းများ



ကဲ ဒီတော့ ပဋ္ဌာန်းဆိုတာ ဘာလဲ ဘယ်လိုပေါ်ပေါက်လာသလဲ၊ ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော် ရွတ်ဖတ်ရတဲ့ အကျိုးဖလ ဒါတွေကို အဘ ရှင်း ပြမယ်၊ သေချာနားထောင်ကြ ...

So, What is Pahtan? How did it occur? What are the benefits of reciting Lord Buddha's Pahtan teaching? I will explain them. Listen well.

ပြီးမှ ဒီသင်္ကြန်တွင်း လမ်းထဲမှာ ပဋ္ဌာန်းရွတ်ဖတ် ပူဇော်ပွဲကျင်းပသင့် မသင့် ကျင်းပလိုစိတ် ရှိမရှိ ဝေဖန်ပိုင်းခြား ကြ ဟုတ်လား..

There after divide and comment whether you have will hold Pahtan recitation and worship in the street during Thingyan.



ဟုတ် ဟုတ်ကဲ့ဝါ ..

Yes. Ba.

ကဲ ဒါဆို နားထောင်

So. Listen.





ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်ဟာ မဟာသက္ကရာဇ် (၁၀၃) ခုနှစ်မှာ ဘုရားဖြစ်တော်မူပြီးတဲ့နောက် (၂၂)ရက်ကစလို့ ရတနာယရရွှေခံအိမ်မှာ အဘိဓမ္မာ (၇)ကျမ်းကိုသုံးသပ်ဆင်ခြင်တော်မူတယ်။

After Buddha Gautama attained Buddhahood in great Myanmar Era 103 and from 22 days Buddha reviewed and considered Abidamma 7 scriptures at the Yatanagara gold house.



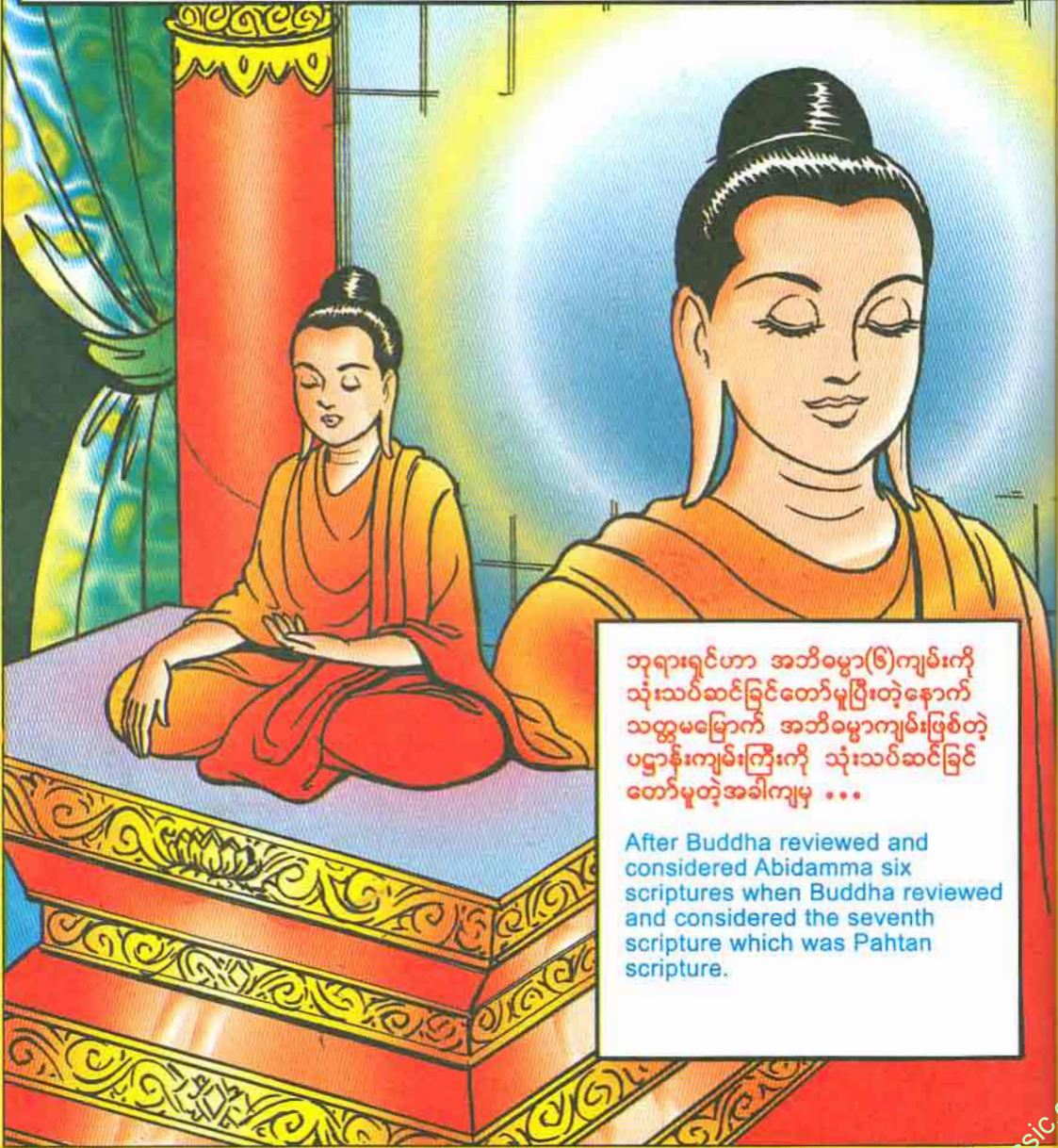
အဲဒီ အဘိဓမ္မာ (၇)ကျမ်းထဲက နောက်ဆုံးကျမ်းဟာ ပဋ္ဌာန်းကျမ်းပဲ ဖြစ်တယ်ကွယ် ...

Among those Abidamma 7 scriptures the last scripture was Pahtan scripture.



ပဋ္ဌာန်းကျမ်းလို့ ဘာဖြစ်လို့ ခေါ်တွင်သလဲဆိုတော့ အကြောင်းအမျိုးမျိုးကို ဟောတဲ့ကျမ်း ကုသိုလ်စတုတရားတွေကို (၂၄)ပစ္စည်းနဲ့ ဝေဖန်ထားတဲ့ကျမ်း၊ သဗ္ဗညုတ ဉာဏ်တော်ကြီး လွတ်လွတ်လပ်လပ် ကျက်စားသွားလာရာကျမ်းဖြစ်လို့ ပဋ္ဌာန်းကျမ်းလို့ ခေါ်တာကွယ့် ...

It is called as Pahtan scripture because it is the scripture of teaching various subjects and facts, commentary with 24 things (materials) of the teachings e.g merit and Buddha's omniscience memory freely came and went.



ဘုရားရှင်ဟာ အဘိဓမ္မာ(၆)ကျမ်းကို သုံးသပ်ဆင်ခြင်တော်မူပြီးတဲ့နောက် သတ္တမမြောက် အဘိဓမ္မာကျမ်းဖြစ်တဲ့ ပဋ္ဌာန်းကျမ်းကြီးကို သုံးသပ်ဆင်ခြင် တော်မူတဲ့အခါကျမှ ...

After Buddha reviewed and considered Abidamma six scriptures when Buddha reviewed and considered the seventh scripture which was Pahtan scripture.





ဘုရားရှင်ရဲ့ကိုယ်တော်ကနေ ခြောက်သွယ်သော ရောင်ခြည်တော်တွေ ထွက်ပေါ်ကွန့်ဖြူးလာတော့တယ်။ ဘုရားရှင်ရဲ့ရောင်ခြည်တော် (၆)သွယ်ဆိုတာကတော့ ၁။ နီလ..ညိုသော ရောင်ခြည်တော်၊ ၂။ ပီတ .. ဝါသောရောင်ခြည်တော်၊ ၃။ လောဟိတ နီသောရောင်ခြည်တော်၊ ၄။ သြဒါတ.. ဖြူသောရောင်ခြည်တော်၊ ၅။ မဒ္ဓိဌ .. မောင်းသောရောင်ခြည်တော် ၆။ ပဘာသာရ .. ပြုံးပြုံးပြက်ပြက်ရောင်ခြည်တော်တွေပဲ ဖြစ်တယ်။

From the body of Buddha six rays of aureole emanated. Those six rays of aureole were Nila- brown, Pita-gold, Lawhita-red, Audartha-white, missihta-sombre, and Pabathara-glitter hues emanating from the person of the Lord buddha.



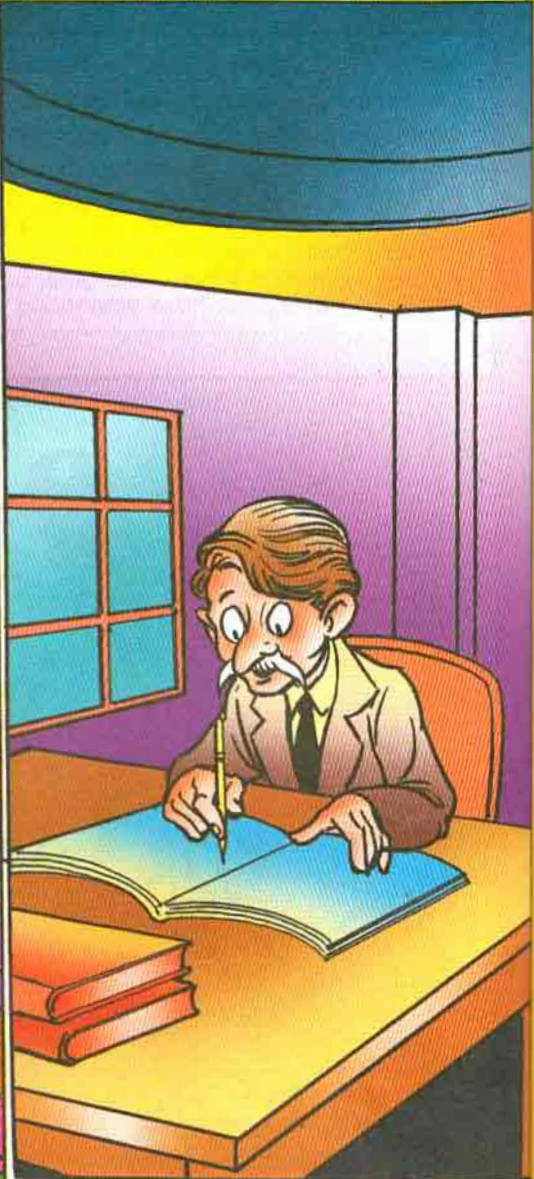
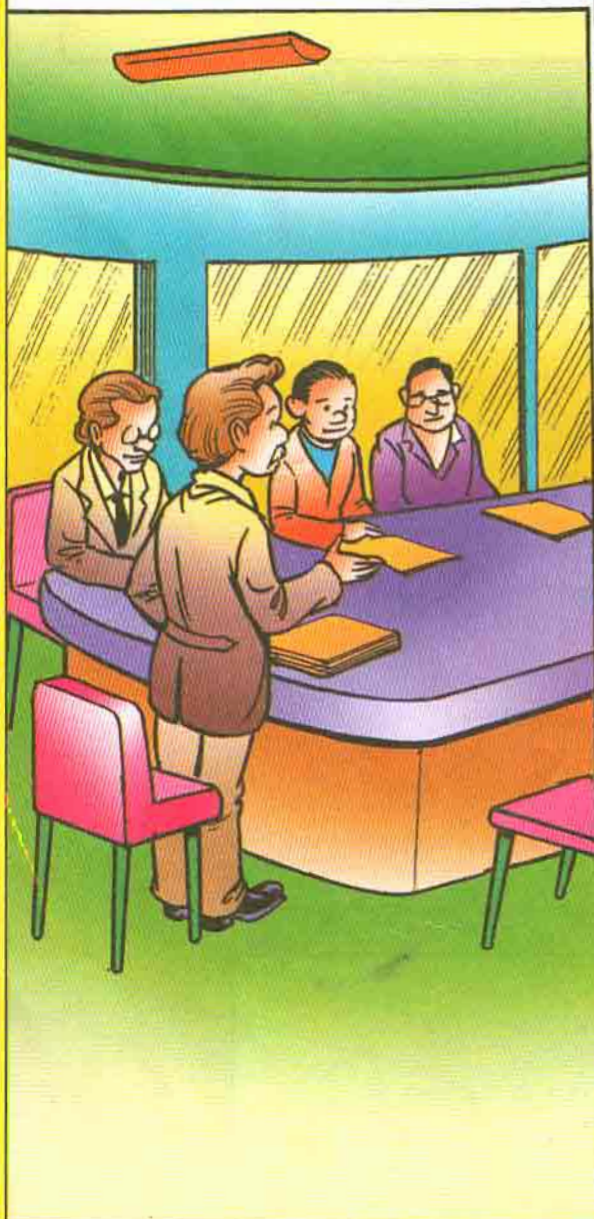
ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တွေရဲ့ သာသနာ့အလံတော်ကို အဲဒီရောင်ခြည်တော် (၆)သွယ်ရဲ့အမှတ်အသားနဲ့ ပြုလုပ်ထားတာ ဖြစ်တယ် ...

The religion flag of Buddhism made of with the mark of those six rays.



သာသနာ့အလံတော်ကို (၁၈၈၅)ခုနှစ်မှာ ကဆုန်လပြည့်နေ့ကို ဗုဒ္ဓနေ့အဖြစ် သတ်မှတ်ပေးဖို့ နယူးယောက်မြို့သား အမေရိကန်လူမျိုး ဗိုလ်မှူးကြီး ဟင်နရီစတီအောင်ကော့က သီရိလင်္ကာနိုင်ငံမှာ ဦးဆောင်တောင်းဆိုတဲ့အခါ ...

When American national and New York citizen colonel Henry Steve Alkok led and claimed to fix the religion flag as Buddha Day on the full moon day of Kason in 1885.



ဗုဒ္ဓနေ့ အခမ်းအနားမှာ လွှင့်ထူဖို့ သူကပဲ ဗုဒ္ဓရဲ့ရောင်ခြည်တော် ခြောက်သွယ်ကိုအခြေခံလို့ ဗုဒ္ဓသာသနာ့အလံတော်ကို (၁၇ . ၄ . ၁၈၈၅) နေ့မှာ တီထွင်ခဲ့တယ် ...

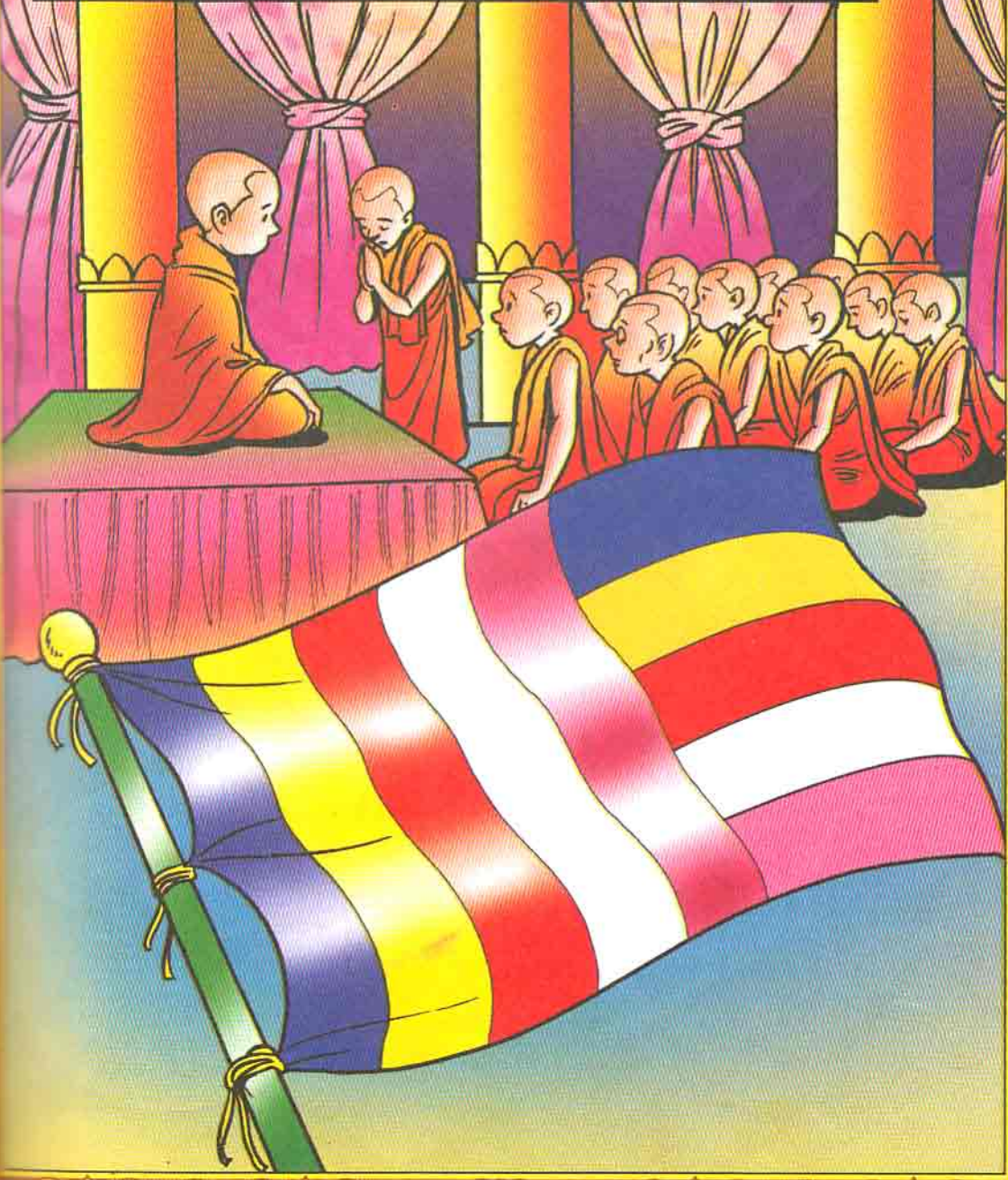
He also invented Buddhist religion flag basing on six rays of Buddha on 17.4.1885 to hoist on Buddha Day ceremony.



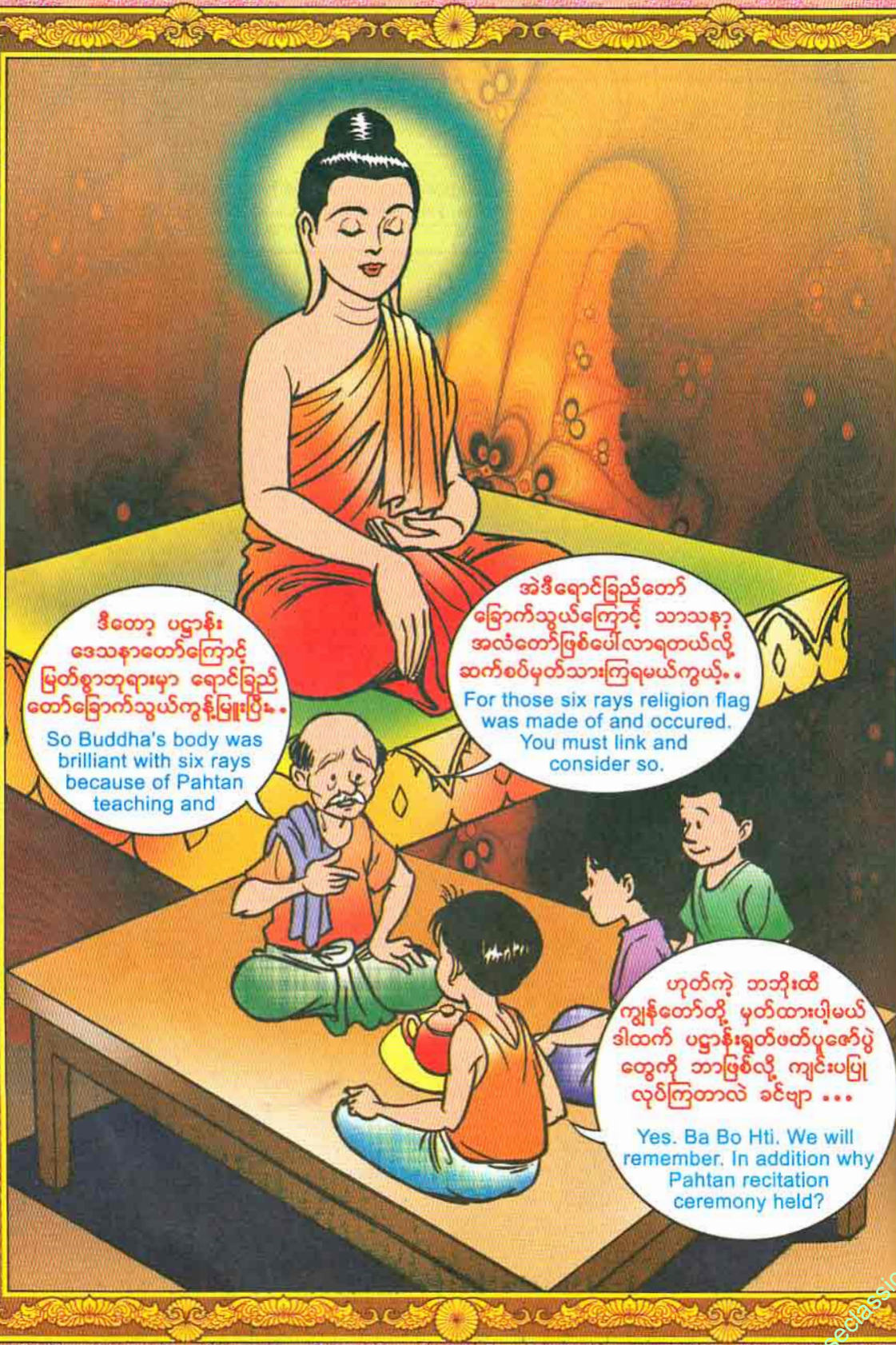


သာသနာနှစ် (၂၅၀၀)ပြည့်တဲ့ (၁၉၅၆) ခုနှစ်မှာ မြန်မာနိုင်ငံ ကမ္ဘာအေးကုန်းမြေမှာ ကျင်းပတဲ့ ဆဋ္ဌသင်္ဂဟတော်ပွဲမှာ အဲဒီသာသနာအလံတော်ကို စတင်အသုံးပြုခဲ့တယ် ကွယ်...

In Myanmar Era 2500 (AD 1956) that religion flag was used first on the ceremony of putting Sahtathingayanar held on Kabar Aye Land in Myanmar.





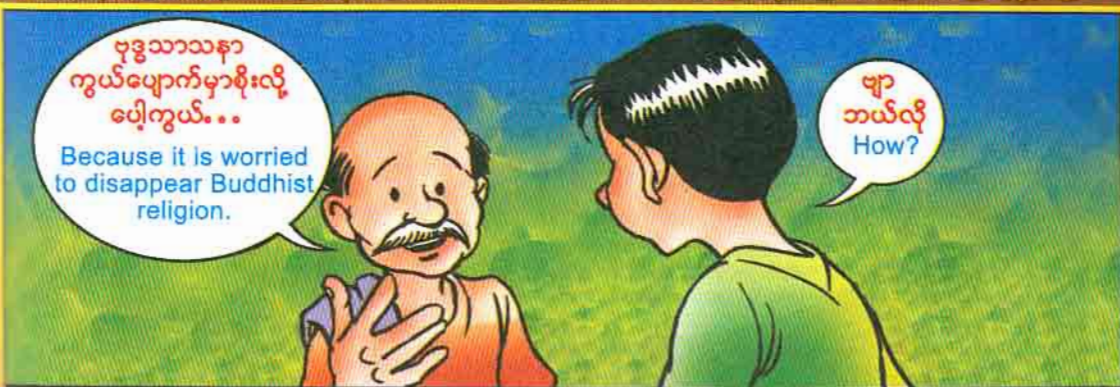


ဒီတော့ ပဋ္ဌာန်း  
ဒေသနာတော်ကြောင့်  
မြတ်စွာဘုရားမှာ ရောင်ခြည်  
တော်ခြောက်သွယ်ကွန့်ပြူးပြူး။  
So Buddha's body was  
brilliant with six rays  
because of Pahtan  
teaching and

အဲဒီရောင်ခြည်တော်  
ခြောက်သွယ်ကြောင့် သာသနာ  
အလံတော်ဖြစ်ပေါ်လာရတယ်လို့  
ဆက်စပ်မှတ်သားကြရမယ်ကွယ်။  
For those six rays religion flag  
was made of and occured.  
You must link and  
consider so.

ဟုတ်ကဲ့ ဘာဘိုးထိ  
ကျွန်တော်တို့ မှတ်ထားပါမယ်  
ဒါထက် ပဋ္ဌာန်းရွတ်ဖတ်ပူဇော်ပွဲ  
တွေကို ဘာဖြစ်လို့ ကျင်းပပြု  
လုပ်ကြတာလဲ ခင်ဗျာ ...  
Yes. Ba Bo Hti. We will  
remember. In addition why  
Pahtan recitation  
ceremony held?





ဗုဒ္ဓသာသနာ ကွယ်ပျောက်မှာစိုးလို့ ပေါ့ကွယ်...  
Because it is worried to disappear Buddhist religion.

ဗျာဘယ်လို  
How?



ဒီလိုကွယ် ငါတို့ရဲ့ ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားက ဗျာဒိတ် စကားပြောကြားတော်မူခဲ့တယ် ကွယ်၊ ဗုဒ္ဓသာသနာဟာ တဖြည်းဖြည်းနဲ့မှေးမှိန်ကွယ်ပျောက်လိမ့်မယ်တဲ့  
It's so. Lord Buddha predicted omen. Buddha religion will fade and disappear gradually.

အဲဒီလို ကွယ်ပျောက်တဲ့ အခါ ပဋ္ဌာန်းကျမ်းကစပြီး ကွယ်ပျောက်လိမ့်မယ်လို့ ဟောခဲ့တယ်ကွယ်  
When the religion disappear Pahtan scripture will begin to disappear first. Buddha predicted so.







ဒါကြောင့် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်  
 ကြီး မကွယ်မပျောက် တည်တံ့စေဖို့  
 ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော် ရွတ်ဖတ်ပူဇော်ပွဲတွေ  
 ကျင်းပပြုလုပ်နေကြတာပဲကွယ် ...  
 Thus not to Buddha religion disappear  
 and to exist Pahtan teaching  
 recitation ceremonies are  
 being held.

-ဒါဟာ သာသနာကို  
 စောင့်ရှောက်တဲ့သဘောပဲပေါ့  
 နော် ဘာဘိုးထီ ...  
 This is view of protecting for  
 Buddha's teaching.  
 Isn't so? Ba Bo Hti.



ဒါပေါ့ကွယ်  
 ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော် ရွတ်ဖတ်  
 ပူဇော်ပွဲကျင်းပပြုလုပ်တယ်ဆိုတာ ဗုဒ္ဓ  
 ဘာသာကို အခွန်ရှည်တည်တံ့အောင်  
 ထောက်ပံ့မှုပြုတာပဲကွယ်၊ ကုသိုလ်အများကြီး  
 ရတာပေါ့..  
 Yes. Holding ceremony for recitation  
 teaching supports to exist Buddha's  
 religion to be long span. You get  
 much merit.



ကျွန်တော်တို့ လူတွေ အိမ်မှာ ဘုရားရှိခိုးရင်း ပဋ္ဌာန်း ရွတ်ရင်လည်း အဲဒီလိုသဘောမျိုးပဲ ပေါ်နေဘာဘိုးထိ...

If we human beings recite Pahtan worshipping at homes, it is the same idea. Is it so? Ba Bo Hti.

ဒါပေါ့ကွယ် လူတစ်ဦး တစ်ယောက်ချင်း ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကို ရွတ်ဖတ်ခြင်းဟာလည်း သာသနာတော်တည်တံ့ ခိုင်မြဲစေဖို့ ထောက်ပံ့ကြိုးပမ်းခြင်းပါပဲ။ အင်မတန်မှ ကုသိုလ်ရတာပေါ့ကွယ် ...

Yes. Reciting Pahtan teaching by each human being is also attempt to support for existing of religion. You will get merit very much.



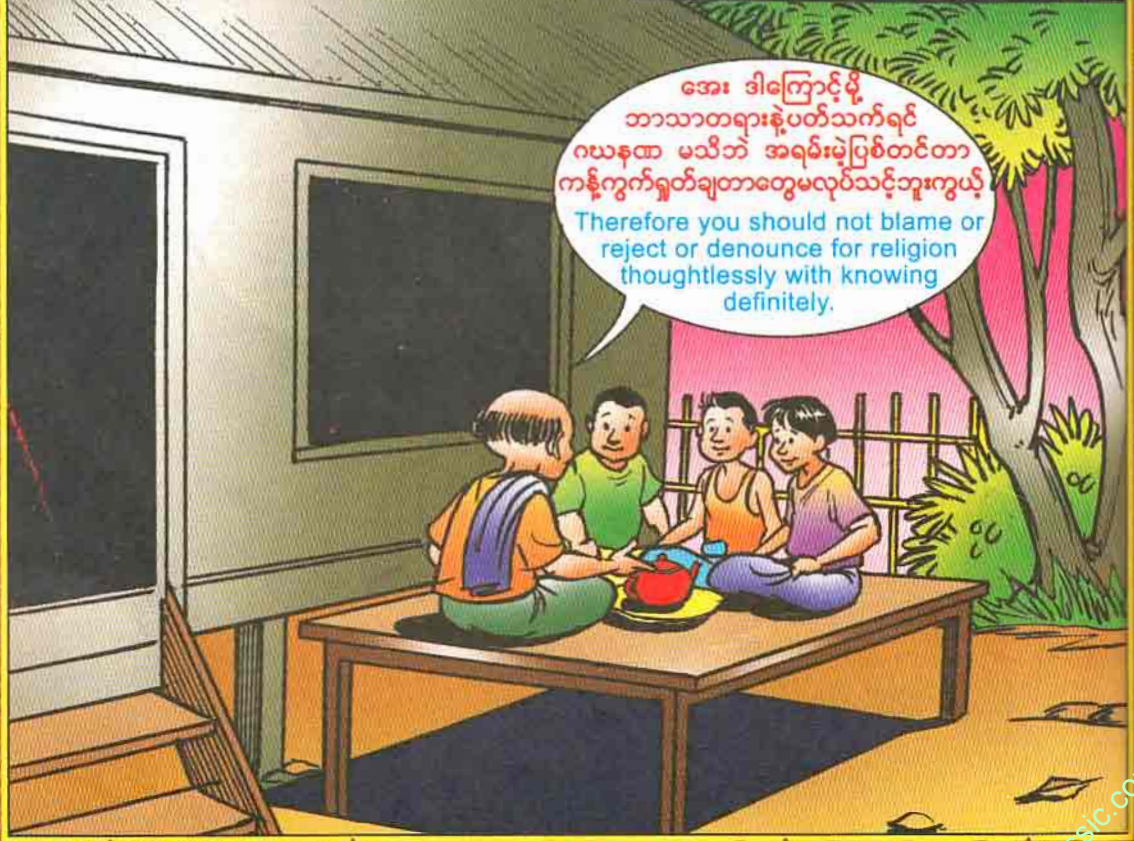
ဒီကမ္ဘာမြေမှာ ပဋ္ဌာန်း ရွတ်ဖတ်ပူဇော်သံ မစဲသရွေ့ သာသနာတော်ကြီး တည်တံ့နေမှာ အမှန်ပဲကွယ်..

In this world as long as Pahtan recitation does not stop the religion will exist.

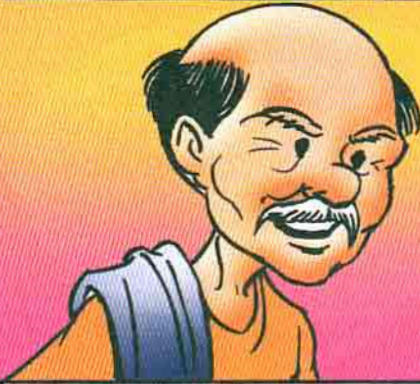


အဲဒီအခါ ကိုအုန်းလှိုင် ကိုခင်မောင်ရွှေနဲ့ အယ်လေးတို့ လူငယ်လူရွယ်တစ်စုဟာ မျက်နှာလေးတွေ ငယ်သွားပြီး သူတို့အမှားကို သူတို့ဝန်ခံကြတော့တယ်။

At that time Ko Ohn Hlaing, Ko Khin Maung Shwe and Angelay, the young men group feel small and they admit their wrong.

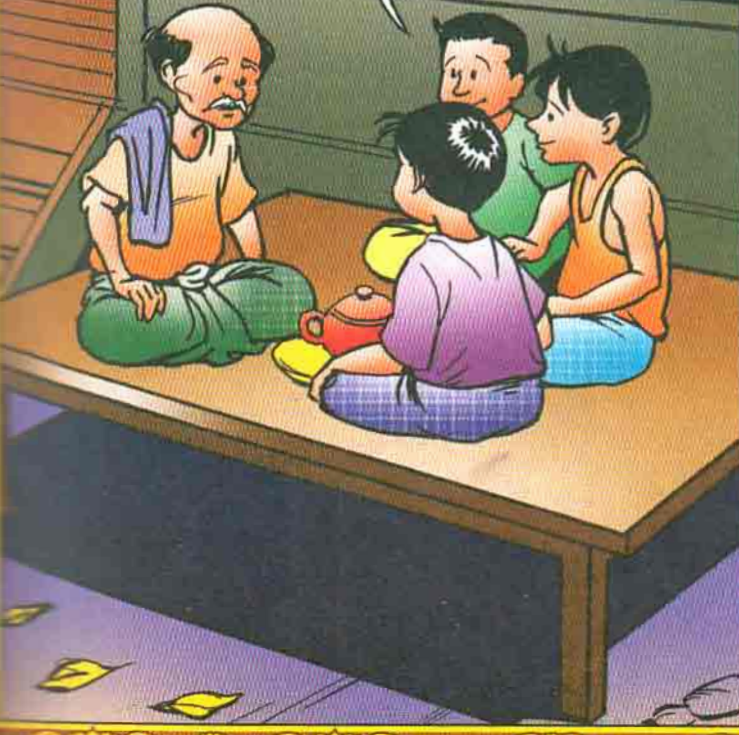






ဒါပေမဲ့ မင်းတို့က ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကြီးရဲ့တန်ဖိုး အကျိုးသင့်အကြောင်းသင့် မသိလို့ ပြောဆိုကန့်ကွက်မိတာပဲကွယ်။ ခုသိသွားတော့ ကန့်ကွက်ဦးမလား...  
 But you rejected because you don't know reasonably about the value of Pahtan teaching. But now you'r know and will you reject.

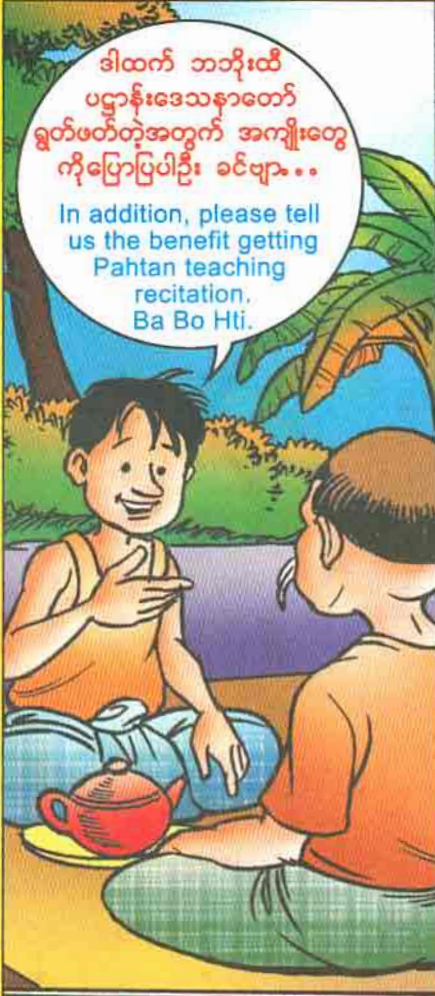
မကန့်ကွက်တော့ပါဘူး ဘာဘိုးထီရယ်။ ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော် ရွတ်ဖတ်ပွဲကြီး ဆင်နွှဲနိုင်စေဖို့ ကျွန်တော် တို့ ငွေအားလူအားနဲ့ ဝိုင်းပြီး ပံ့ပိုးပါ့မယ်ဗျာ  
 I won't reject Ba Bo Hti. We will support with money and effort together to celebrate the ceremony of Pahtan teaching.



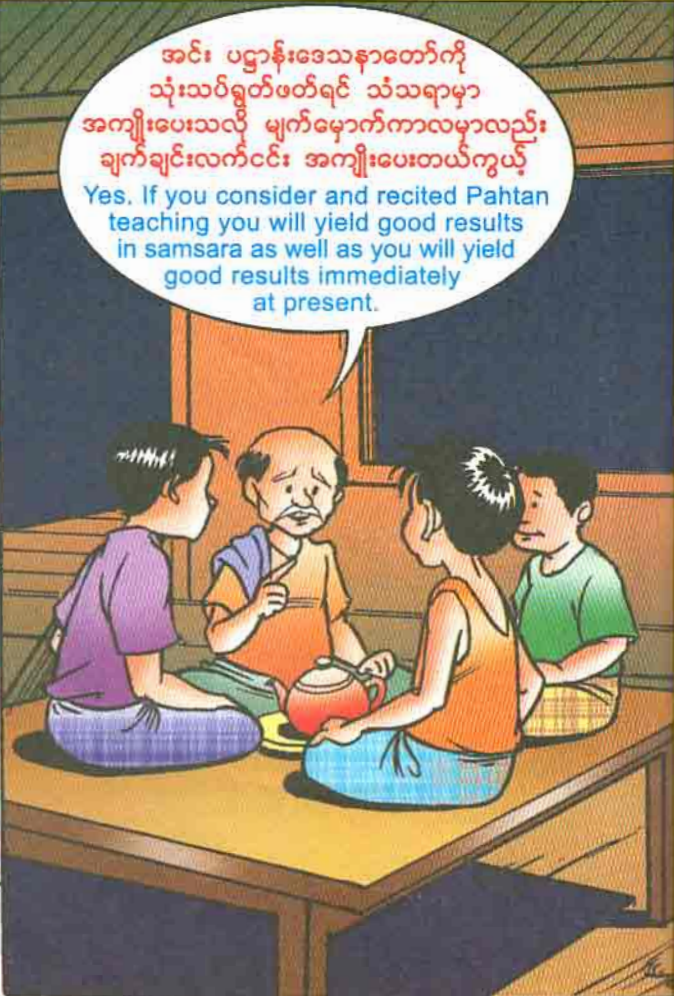
သာဓုကွယ် သာဓု သာဓု  
 Well done. Well done.



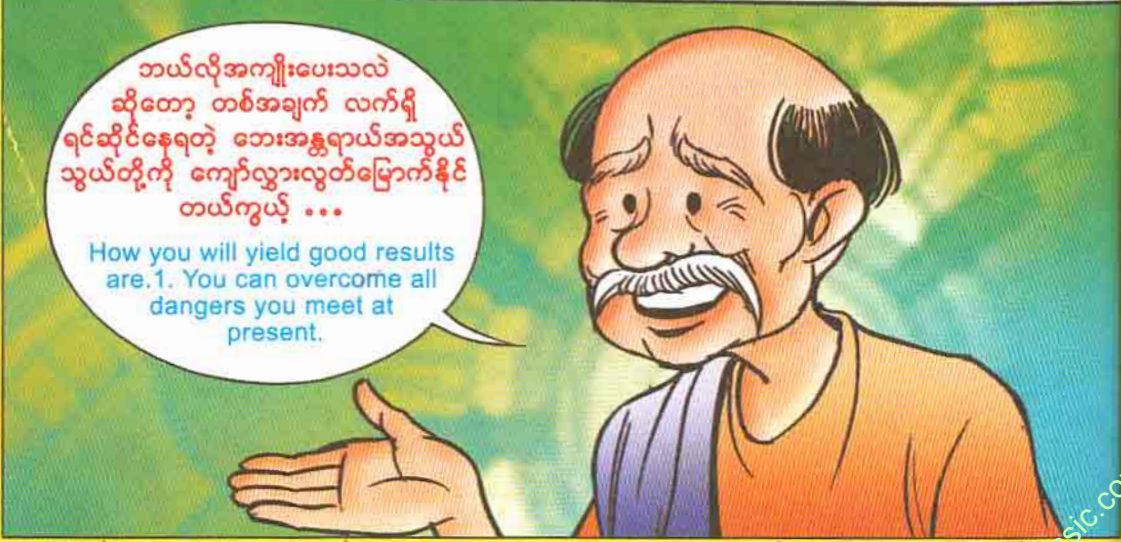




ဒါထက် ဘာတိုးထိ ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော် ချွတ်ဖတ်တဲ့အတွက် အကျိုးတွေ ကိုပြောပြပါဦး ခင်ဗျာ...  
 In addition, please tell us the benefit getting Pahtan teaching recitation. Ba Bo Hti.



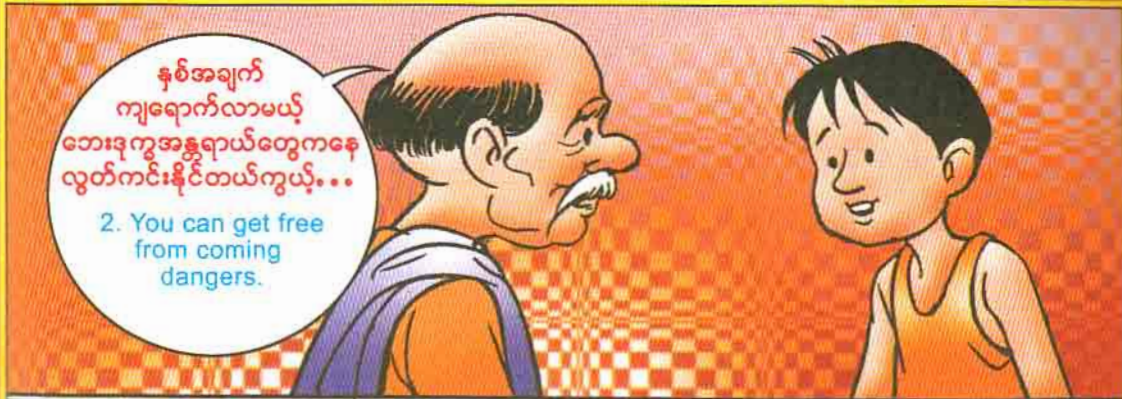
အင်း ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကို သုံးသပ်ခွတ်ဖတ်ရင် သံသရာမှာ အကျိုးပေးသလို မျက်မှောက်ကာလမှာလည်း ချက်ချင်းလက်ငင်း အကျိုးပေးတယ်ကွယ့်  
 Yes. If you consider and recited Pahtan teaching you will yield good results in samsara as well as you will yield good results immediately at present.



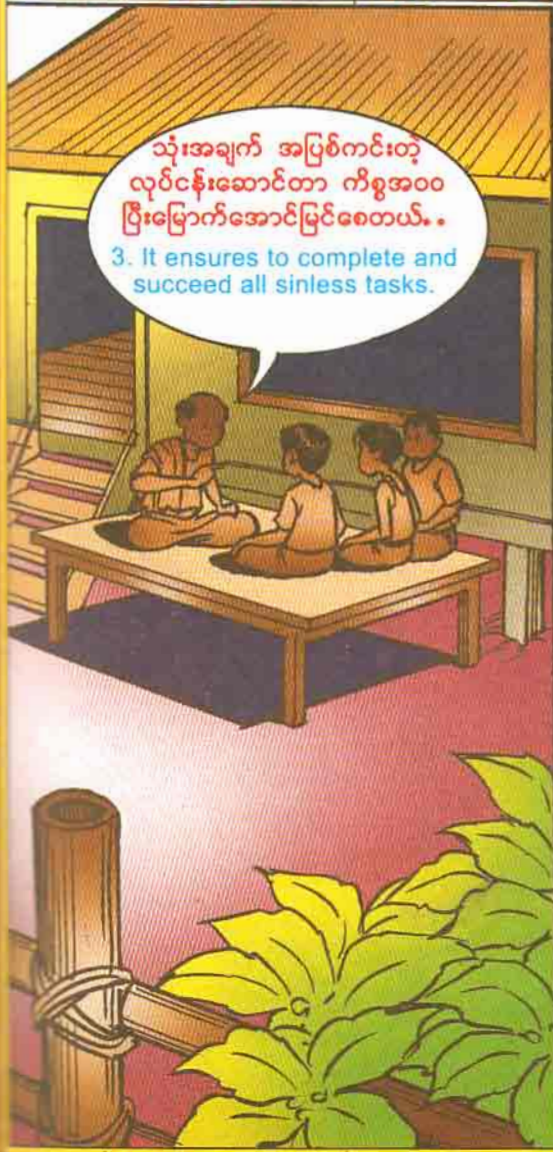
ဘယ်လိုအကျိုးပေးသလဲ ဆိုတော့ တစ်အချက် လက်ရှိ ရင်ဆိုင်နေရတဲ့ ဘေးအန္တရာယ်အသွယ် သွယ်တို့ကို ကျော်လွှားလွတ်မြောက်နိုင် တယ်ကွယ့် ...  
 How you will yield good results are. 1. You can overcome all dangers you meet at present.



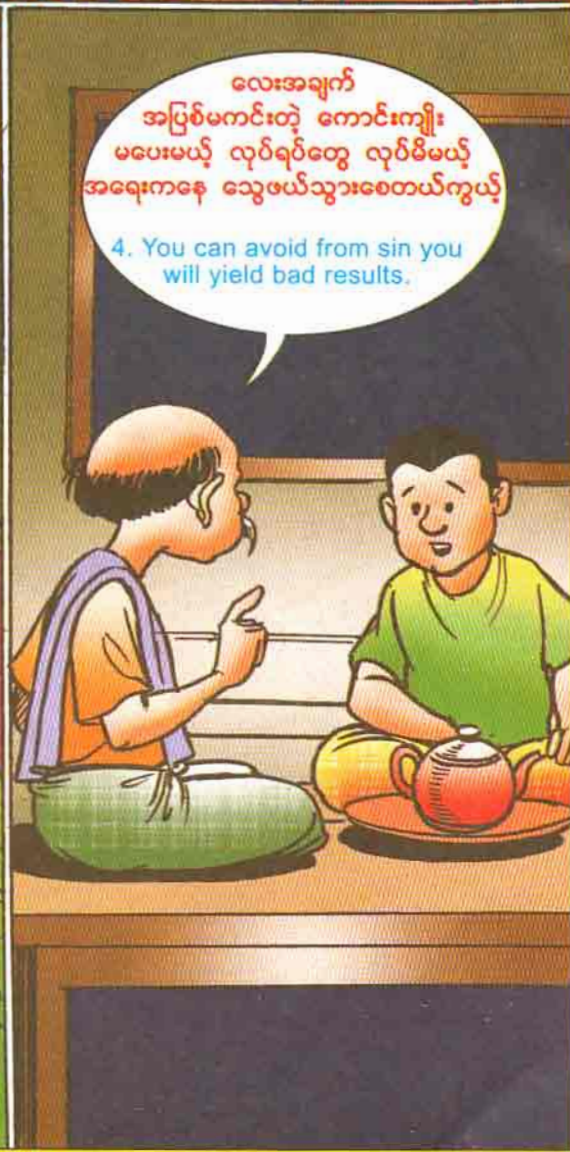




နစ်အချက်  
ကျရောက်လာမယ့်  
ဘေးဒုက္ခအန္တရာယ်တွေကနေ  
လွတ်ကင်းနိုင်တယ်ကွယ့်...  
2. You can get free  
from coming  
dangers.



သုံးအချက် အပြစ်ကင်းတဲ့  
လုပ်ငန်းဆောင်တာ ကိစ္စအဝဝ  
ပြီးမြောက်အောင်မြင်စေတယ်..  
3. It ensures to complete and  
succeed all sinless tasks.



လေးအချက်  
အပြစ်မကင်းတဲ့ ကောင်းကျိုး  
မပေးမယ့် လုပ်ရပ်တွေ လုပ်မိမယ့်  
အရေးကနေ သွေဖယ်သွားစေတယ်ကွယ့်  
4. You can avoid from sin you  
will yield bad results.







ငါးအချက် ကောင်းမြတ်တဲ့ ရည်ရွယ်ချက်နဲ့ဆောင်ရွက်သမျှ ဆောင်မြင်ပြီးမြောက်စေတယ်..

5. You can complete and succeed all tasks with good intention.



ခြောက်အချက် သံသရာက လွတ်မြောက်တဲ့ အဆုံးစွန်ဘဝမှာ နိဗ္ဗာန်ကို မျက်မှောက်ပြုရတယ်ကွယ်..

6. You will attain Nirvana at the end of free from Samsara.



ဪ အတော် အကျိုးကျေးဇူးကြီးတာပဲနော် ဘဘိုးထံ..

Aw! It gets great benefit. Ba Bo Hti



ဒီလောက်အကျိုးထူး များနေမှတော့ ကျွန်တော်တို့လည်း ဘုရားရှိခိုးတိုင်း ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကို ရွတ်မယ်ဗျာ ...

Since it has much benefit we will recite Pahtan teaching whenever we worship.

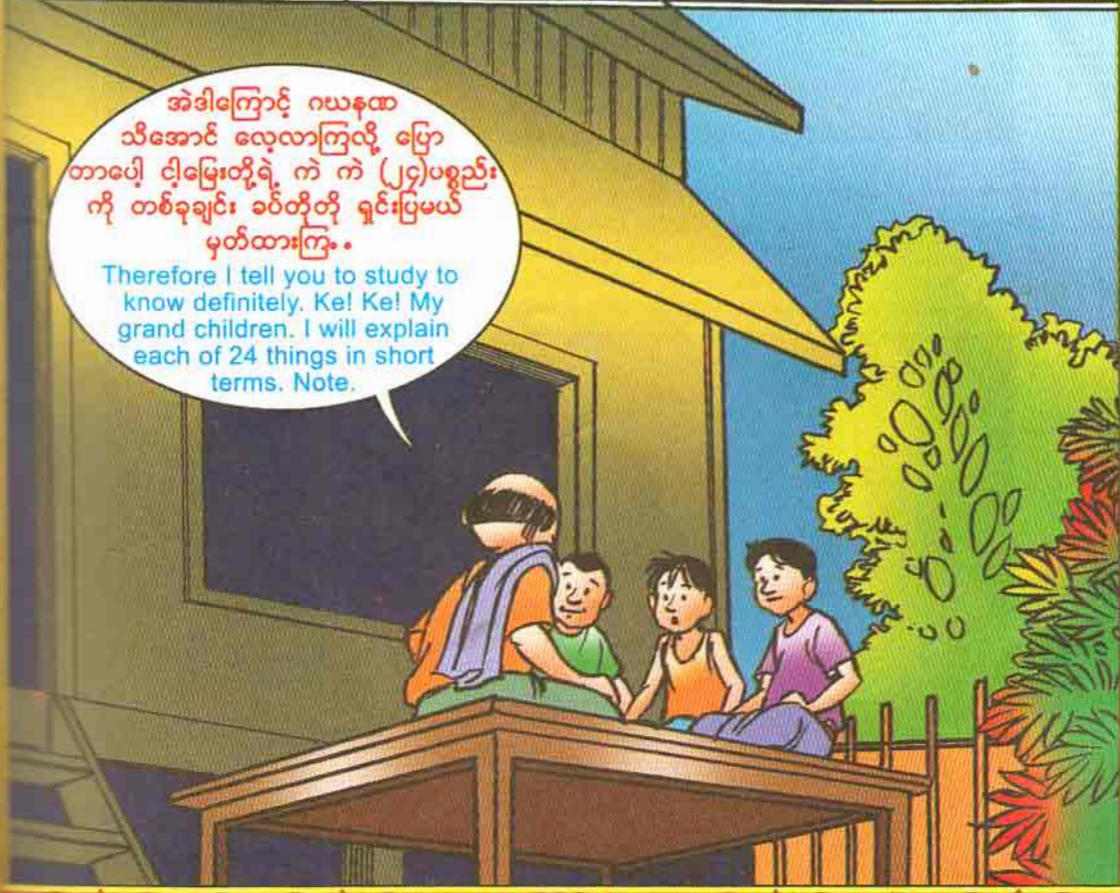






ဒါပေမဲ့ ခက်တာက ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော် (၂၄)ပစ္စည်းရဲ့ အဓိပ္ပာယ်တွေကို နားမလည်ဘူး ဘာဘိုးထံရဲ့..  
 But it is hard that we can't understand the meaning of 24 things of Pahtan teaching.

ဟုတ်တယ်ဗျာ၊ ကျွန်တော်ဆို (၂၄)ပစ္စည်းကို ညဘက်ဘုရားရှိခိုးတိုင်းခွတ်တယ်၊ ဒါပေမဲ့ အဓိပ္ပာယ် နားမလည်တော့ ပေါ့တန်နေသလိုပဲ ဘာဘိုးထံရဲ့..  
 Yes. I recite 24 things whenever I worship at night. But since I can't understand the meaning it seems tightly. Ba Bo Hti.



အဲဒါကြောင့် ဂယနထ သိအောင် လေ့လာကြလို့ ပြောတာပေါ့၊ ငါ့မြေးတို့ရဲ့ ကဲ ကဲ (၂၄)ပစ္စည်းကို တစ်ခုချင်း ခပ်တိုတို ရှင်းပြမယ် မှတ်ထားကြ..  
 Therefore I tell you to study to know definitely. Ke! Ke! My grand children. I will explain each of 24 things in short terms. Note.



(က) မဟာဗောဓိညောင်ပင်ရင်း အပရာဇိတပလ္လင်ထက်မှာ သဗ္ဗညုတရွှေဉာဏ်တော်ကို ရရှိတော်မူပုံ  
(A) Altaining Omniscience gold memory on Apayazita altar at the base of Mahar Bodi banyan tree.

ဘုရားအလောင်းတော်သည် ကဆုန်လပြည့်ညဉ့်ဦးယံမှာ (ရွှေမြစ်ဟောင်းကို ကောက်ပေ့နိုင်သော) ပုဗ္ဗနိဝါသာနုဿတိ (ပထမဝိဇ္ဇာ)ဉာဏ်တော်၊ သန်းခေါင်ယံမှာ (ခဲမှရွှေ နတ်ဗြဟ္မာလောကဋီသတ္တဝါဟုသမ္မုကို မြင်နိုင်စွမ်းသော) ဒိဗ္ဗစက္ခု (ဒုတိယဝိဇ္ဇာ)ဉာဏ်တော်၊ မိုးသောက်ယံမှာ (ကိလေသာ အပေ့အသက်မကျန် ခန်းခြောက်စေသော) အာသဝက္ခယ (တတိယဝိဇ္ဇာ)ခေါ် အရဟတ္တမဂ်ဉာဏ်တော်၊ အရုဏ်တက်ချိန်မှာ သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်သို့ ဆိုက်ရောက်ကာ ဘုရားဖြစ်တော်မူသည်။ (ထိုအချိန်မှာ ရောင်ခြည်တော် (၆)သွယ် ကွန့်မြူးခြင်းမရှိသေးပါ။)



(ခ) ရတနာယရရွှေအိမ်တော်မှာ သမန္တပဋ္ဌာန်းကျမ်းတော်ကြီးကို ဆင်ခြင်တော်မူစဉ် ရောင်ခြည်တော် (၆)သွယ် ကွန့်မြူးလာပုံ  
(b) Becoming brilliant six rays while considering Thamanta Pahtan scripture at Yatanargara gold dwelling.

မြတ်စွာဘုရားဖြစ်တော်မူပြီး (၂၂)ရက်ပြောက်နေ စတုတ္ထသတ္တာဟနေရာဖြစ်သော ရွှေအိမ်တော်မှာ ထက်ဝယ်ဖွဲ့ဆွေထိုင်နေတော်မူကာ ပိဋက (၃)ပုံကို ဆင်ခြင်တော်မူစဉ် အဘိဓမ္မာ (၃)ကျမ်းမှ အနန္တနယသမန္တပဋ္ဌာန်းကျမ်းကြီးကို သုံးဆက်ဆက်ဆက်ဆင်ခြင်တော်မူပါမှ သဗ္ဗညုတရွှေဉာဏ်တော်သည် ရွှင်လန်းကွန့်မြူးတော်မူလာကာ ရောင်ခြည်တော် (၆)သွယ် ထိန်လင်းတောက်ပလာလေတော့သည်။





(ဂ) တာဝတိံသာနတ်ပြည်မှာ အဘိဓမ္မာတရားတော်ကို ဟောကြားတော်မူစဉ်

(C) Preaching Abidammar teaching at Tarwadainthar celestial abode.

(ပိခင်ဟောင်း၊ မယ်တော်မာယာ) သန္တုဗ္ဗိတနတ်သားအား ကျေးဇူးဆပ်လိုသည့်အပြင် ပဋ္ဌာန်းကျမ်းအပါအဝင် အဘိဓမ္မာတရားတော်ကို အစအဆုံး နာယူနိုင်သည့် ပရိသတ်မှာ နတ်မြဟာများသာဖြစ်နိုင်သောကြောင့် တာဝတိံသာနတ်ပြည်ရှိ ပင်လယ်ကသစ်ပင်ရင်းမှာ ဝါတွင်း(၃)လပတ်လုံး ရေတံခွန်မှ အဆက်မပြတ်စီးဆင်းနေသကဲ့သို့ မရပ်မနား ဆက်တိုက်ဟောတော်မူ၏။ (ပဋ္ဌာန်းတရားတော်အပါအဝင် အဘိဓမ္မာတရားတော်ကို နှုတ်တော်မူ စတင်ဟောကြားခြင်းဖြစ်သည်။)



(ဃ) ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် တရားစစ်သူကြီး အရှင်သာဓိပုတ္တရာအား အဘိဓမ္မာတရားတော်ကို အကျဉ်းချုပ်ဟောတော်မူစဉ်

(D) Preaching Abidamma taching in summary judge commander Ashin Thari Putra of Buddha.

မြတ်စွာဘုရားရှင်သည် နတ်ပြည်၌ နိဗ္ဗိတရုပ်ပွားတော်ကိုဖန်ဆင်း၍ တရားဆက်ဟောစေပြီး လူ့ပြည်သို့ ဝေခွင့်ကြွလာကာ အနောက်တောင်အစိုး ဝန္တုကျားတောမှာ တရားအကျဉ်း ဟောတော်မူရာ အရှင်သာဓိပုတ္တရာက နည်းပေါင်းများစွာဖြင့် အကျယ်ချဲ့ တန်ဆာဆင်ကာ သိရှိတော်မူသည်။ (လူ့ပြည်ကို ပဋ္ဌာန်းတရားတော်အပါအဝင် အဘိဓမ္မာတရားတော် စတင်ရောက်ရှိလာပုံဖြစ်သည်။)





(c) အရှင်သာရိပုတ္တရာသည် တပည့်ရဟန်းငါးရာအား အဘိဓမ္မာတရားတော်ကို မကျဉ်းမကျယ် ပြန်လည်ဟောတော်မူပုံ

(E) Preaching his 500 disciple monks Abidamma teaching in medium again by Ashin Thari Putra.

မြတ်စွာဘုရားရှင် နေ့စဉ်ဟောကြားတော်မူသော အဘိဓမ္မာအကျဉ်းကို အရှင်သာရိပုတ္တရာက (ယခင်အတိတ်က လင်းနီသားငါးရာ ဖြစ်ခဲ့ဖူးသည်) တပည့်ရဟန်းငါးရာအား (မကျယ်လွန်း၊ မကျဉ်းလွန်းသော) ဓမ္မသာနာတော်အဖြစ် ဟောတော်မူခဲ့သည်။ (လူ့ပြည်မှာ တောင်ပျံ့နှံ့သော ပဋ္ဌာန်းတရားတော်ဖြစ်သည်။) ၎င်းသည်ပင် ယခုလက်ရှိ ချွတ်ဖတ်ပုဇော်နေသော ပဋ္ဌာန်းတရားတော် ဖြစ်သည်။



(စ) ပဋ္ဌာန်းကျမ်းသည် ဗုဒ္ဓသာသနာတော်အတွက် မဟာခံတပ်ကြီး ဖြစ်သည်။

(F) Pahtan scripture is military stronghold of Buddhist religion.

ပဋ္ဌာန်းကျမ်းသည် ဗုဒ္ဓသာသနာတော် မကျယ်ပျောက်အောင် ကာကွယ်ထားသည့် ဓမ္မတန်း မဟာခံတပ်တရားတော်ကြီးဖြစ်သည်။





(ဆ) ဗုဒ္ဓရောင်ခြည်တော် (၆)သွယ်ကို ဖော်ကျူးထားသော ဗုဒ္ဓသာသနာ့အလံ

(G) Buddhist religion flag showed in praise six rays of Buddha.

အဝေရီကန်လှပျိုး ခိုလ်ပျိုးကြီး (အငြိမ်းစား) ဟင်နုရီစတီးအော်လကော့ (ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်အဖြစ် ကျေးပြောင်းလာသူ)၏ စေတနာနှင့် ပညာကြောင့် ဗုဒ္ဓ၏ရောင်ခြည်တော် (၆)သွယ်ကို ဖော်ကျူးထွင်ကာ ဗုဒ္ဓသာသနာ့အလံဟု၍ သီဟိုဠ်ကျွန်း၊ (သီရိလင်္ကာ)မှာ (၁၈၈၅) ခုနှစ်မှစ၍ လွှင့်တင်ခဲ့ပြီး မြန်မာနိုင်ငံတွင်မူ ဆဋ္ဌသင်္ဂါယနာတင်ပို့တော် သာသနာ (၂၅၀၀) ခြည့်နှစ် (၁၉၅၆) ခုနှစ်မှသာ စတင်လွှင့်ထူခဲ့သည်။



(ခ) ပစ္စယော = ပစ္စယ = ပစ္စည်း = ကျေးဇူးပြုခြင်း၊ အကျိုးပြုခြင်း။

(H) Pyilsaya = Pyilsaya = thing = having gratitude, getting.

- (၁) မမြင်ပေါ်သေးသည်ကို မြင်ပေါ်စေခြင်း (သစ်ဇေယျသစ်ပင်ပေါက်ခြင်း)
- (၂) မြင်ပေါ်ပြီးသည်ကို တည်နေစေခြင်း (ဆက်လက်ပွင့်သန်အောင် မြှုပ်ပျိုးထောင်ခြင်း)
- (၃) တည်နေသည်ကို တိုးပွားစေခြင်း (ပွင့်သန်ပြီးသစ်ပင်ကို တိုးပွားစေပေးခြင်း)





၁။ ဟေတုပစ္စယော = ဟိတ် (၆)ပါးကြောင့် ဆိုင်ရာအကျိုးပေးခြင်း (ရေသောက်မြစ်နှင့်တူ၏)

1. Haytu Pyilsaya = Getting benefits for six origins (It likes tap root)

လောဘ၊ ဒေါသ၊ မောဟ ဟိတ်(၃)ပါး ကြောင့် အကုသိုလ်အကျိုးကျေးဇူးသာ မိစားရမည်။ အလောဘ၊ အဒေါသ၊ အမောဟ၊ ဟိတ်(၃)ပါး၏အကျိုးကျေးဇူး ဖူးကုသိုလ် သန့်ရှင်းသန့်ယုကြီးထွားပြီး စိမ်းစိုလာပါမည်။ အလောဘဟိတ် - လောကီအာရုံကာမဂုဏ်တို့၌ တပ်မက် ခြင်းမရှိ။ အဒေါသဟိတ် - မဝတ်ထန်၊ မကြမ်းတမ်းခြင်း အပျက်မရှိခြင်း။ အမောဟဟိတ် - မတွေ့စေခြင်း။ မှားယွင်းသော အယူဝါဒကိုယ်ခြင်း။ မှန်သောတရားကို လက်ကိုင်ထားခြင်း။



၂။ အာရမ္မဏပစ္စယော = အာရုံ(၆)ပါး အပေါ်မှီ၍ဖြစ်ခြင်း (တောင်စွေးကြိုး တန်းနှင့်တူ၏)

2. Arammana Pyilsayo = Become depending on six attentions. (It is like staff and rope)

အာရုံ(၆)ပါး = ၁။ အစာ၊ ၂။ အသံ (ယဉ်းချစ်)၊ ၃။ အနံ့(ဂန္ဓာရုံ)၊ ၄။ အရသာ (ရသာရုံ)၊ ၅။ အတွေ့အထိ (စောဋ္ဌဋ္ဌာရုံ)၊ ၆။ တခြားသိပ္ပယ်(ဓမ္မာရုံ) စီတ စေတသိက်တို့မှာလည်း အာရုံ (၆)ပါးမှ တစ်ခုခုကိုမှီ၍ ကုသိုလ်စိတ်၊ အကုသိုလ်စိတ်၊ အကျိုးစိတ်၊ အကြောင်းအကျိုးစိတ်တို့ ဖြစ်ပေါ်ရသည်။ မသန့်မစွမ်း၊ မမြင်ရသူတို့မှာ ကြိုးတန်းတောင်စွေးတို့ကိုသာ အမှီပြုပြီး သွားလာလှုပ်ရှားရသည်။





၃။ အဓိပတိပစ္စယော = ထိပ်ဆုံး၊ အမြင့်ဆုံးက ဦးဆောင်ခြင်း (အကြီးဆုံး ခေါင်းဆောင်ချုပ်နှင့်တူ၏)

3. Adipati Pyitsayo = Leading by top, utmost (It is like the eldest chief leader)

၁။ ဆန္ဒာဓိပတိ = အလိုဆန္ဒအလွန် မြင့်မားခြင်း၊ ၂။ စိရိယာဓိပတိ = လုံ့လ စိုက်ထုတ်မှုကြီးမားခြင်း၊ ၃။ စိတ္တာ ဓိပတိ = စိတ်ဓာတ်မြင်းထန်လွန်းခြင်း၊ ၄။ ဝိမံသာဓိပတိ = အသိဉာဏ်ပညာ ထက်မြက်အားကောင်းခြင်း၊ ဗြိုင်ဘက် မရှိ စကြဝတေးမင်းအောက်မှာ ထက်အောက်ခံမင်းများ ပြားပြားစစ်နေရသလို အဓိပတိပစ္စည်းတစ်ခုခုကသာ ခေါင်တင် ပြီးဆုံးလျှင် ကျန်အဓိပတိ(၃)မျိုးသည် နောက်လိုက်ဖြစ်သွားကြရမည်။



၄။ အနန္တရပစ္စယော = တစ်ဆက်တည်း အကြားမရှိဖြစ်ပေါ်ခြင်း (စကြဝတေးမင်း နတ်ရွာခံပြီးတစ်ပြိုင်နက် သားကြီး ဘုရင်ဖြစ်လာသည်နှင့်တူ၏)

4. Anantara Pyitsayo = Occuring nonstop, without gap (It likes after sovereign king passed away his eldest son became king.)

နိယာမ (အစဉ်အလာရှိသည်) တရား (၁)ပါး- ၁။ စိတ္တနိယာမ၊ ၂။ ဥတု နိယာမ၊ ၃။ ဝိစနိယာမ ၄။ ကမ္မနိယာမ ၅။ ဓမ္မနိယာမတို့သည် ဘယ်စဉ်တီးရင်မှ တားဆီး၍ ဝန်ဆင်း၍မရနိုင်ဘဲ နိယာမတရားအတိုင်း အကြောင်းအကျိုး တစ်ဆက်တည်းဖြစ်ရမည်။ သားကြီး ဘုရင်ဖြစ်လာဖို့ စကြဝတေးမင်းကြီး သေပေးရသလို စိတ်အစဉ်တွေ နောက်ကဆက်တိုက်ဖြစ်ဖို့ ဓမ္မကစိတ်တွေ ပျက်-ပျက်ပေးရမည်။





၅။ သမန္တရပုစ္ဆယော = ကောင်းစွာ တစ်ဆက်တည်း အတားအဆီးမရှိခြင်း (စကြဝတေးမင်း တောထွက်ရာ သားကြီးဘုရင်ဖြစ်သည်နှင့်တူ၏)

5. Thamanantara Pyitsayo = It doesn't block continuously well (It is like when the sovereign takes to forest to live as recluse his eldest son becomes king.)

စကြဝတေးမင်းသည် အညွှတ်သို့ တောရပ်ခိုသောအခါ သားကြီးရတနာ မှာ တစ်ဆက်တည်း အကြားမရှိ ကောင်းစွာ ဘုရင်ဖြစ်သကဲ့သို့ စိတ်များ ဆက်ကာဆက်ကာ (တစ်စိတ်တည်း ထင်ရလောက်အောင်) ကောင်းစွာဖြစ် ပေါ်စေသည်။



၆။ သဟဇာတပုစ္ဆယော = တစ်ပြိုင်နက်တည်း အတူတကွဖြစ်ပေါ်ခြင်း (မီးထွန်းလိုက်သည်နှင့်တစ်ပြိုင်နက် မီးရောင်ဖြစ်ပေါ်လာသည်နှင့်တူ၏)

6. Thahazata Pyitsayo = Arising along with simultaneously (It is like as soon as the light is turned on the light materializes.)

မီးနှင့်မီးရောင် မည်သည်က အရင်ဖြစ် မြင်းမူ၊ မီးနှင့်အလင်းရောင် အတူတကွ ကျေးဇူးပြုသလို နှစ်ခုစွာလေးပါး (အေးရာကွစွာ သညာကွစွာ သမိရကွစွာ ဝိညာဏကွစွာ)တို့သည် အတူတကွ တစ်ပြိုင်နက်တည်း ကျေးဇူးပြုကြသည်။





၇။ အညမညပစ္စယော = အချင်းချင်း အပြန်အလှန် ဦးခြင်း (သုံးချောင်းထောက် ခွေးခြေခုံနှင့်တူ၏)

7. Anyamanya Pyitsayo = Rely on each other and mutually (It is like stool with 3 legs.)

(၃)ချောင်းထောက် ခွေးခြေခုံမှာ တစ် ချောင်းနှင့်တစ်ချောင်း အပြန်အလှန် ထောက်ကန်ပြီး အမှီသဟဲပြု၍ ဝိုင်မြဲစွာ ရပ်တည်နိုင်သည်။ ထိုကဲ့သို့ပင် ရှစ်တရား၊ နှစ်တရားတို့သည်လည်း အချင်းချင်းအပြန်အလှန် အမှီသဟဲ ပြုကာ ထောက်ကန်ပြီး ကျေးဇူးပြုကြသည်။



၈။ နိဿယပစ္စယော = နောက်မှ သည် အရင်ဖြစ်နှင့်သူကိုမှီစေခြင်း (သစ်ပင်က မြေကြီးကို မှီခိုရပ်တည်ရသည် နှင့်တူ၏)

8. Nithaya Pyitsayo = Depending on the first person of the latter. (It is like the tree has to depend the earth)

သစ်ပင်တစ်ပင် နိုက်ချိုမြိန် မြေကြီးက အရင်ရှိနှင့်ရသည်။ သစ်ပင်က နောက်မှလိုက်ပြီး မြေကြီးကိုအမှီပြုပြီးပေါက် ရသလိုပင် ဒုစရိုက်မှု၊ သုစရိုက်မှုတို့မှာလည်း ရှေးရှေးက အကြောင်းတရားတွေအပေါ် နောက်အကျိုးတရားတွေက မှီပြုမှ ဖြစ်ပေါ်ရသည်။





၉။ ဥပနိဿယပစ္စယော = အားကောင်းသော အကြောင်းက အကျိုးပြုခြင်း (မိုးရွာချခြင်းနှင့်တူ၏)

9. Upanithaya Pyitsayo = Getting benefit from the strong fact. (It is like raining)

ခြေကြီးပေါ်မှာပေါက်ရသည့် သစ်ပင်ကို မိုးရွာချခြင်းဖြင့် စိမ်းလန်းစိုပြေစေသည်။ အားကောင်းသော ကုသိုလ်တရားကို အစီပြုပြီး ဥပုသ်၊ သီလ၊ သမာဓာ၊ ဘာဝနာ၊ ဝိပဿနာတွေမှလာစေသည့် မင်္ဂလာတရား အဘိညာဉ်တရား သမာပတ်လင်စာမှု စသည်တို့ကို မြစ်ပေါ်ပေ နိုင်သလို အားကြီးသော အကုသိုလ် တရားတို့ကြောင့်လည်း မကောင်းမှု တို့ကို မြစ်ပေါ်စေနိုင်သည်။



၁၀။ ပုရေဇာတာပစ္စယော = ရှေ့မှ နောက်သို့ တိုးပွားစေခြင်း (ရှေ့မှရှိနှင့်သည် နေ၊ လနှင့်တူ၏)

10. Pyuezata Pyitsayo = Let increase from front to back (It is like sun and moon are ahead)

မိဘတွေက သားသမီးတွေထက် အရင်ဖြစ်မှုနှင့်လှမ်း လှူသားတွေထက် နေ၊ လတို့သည် အရင်ဖြစ်ပြီးမှ သတ္တဝါများကို အကျိုးပြုသည်။ အာရုံမျိုးစုံ ဟိုသည် မိမိအကျိုးပြုမည့် တရားတွေ၏ အရင်ဖြစ်နိုင်ရမည်။





၁၁။ ပတ္တာစာတပစ္စယော = အရင်ဖြစ်နှင့်သည်ကို နောက်မှဖြစ်ရမည်က ထောက်ပံ့ခြင်း။ (လင်းတပေါက်စလေး များနှင့်တူ၏)

11. Pyitsazata Pyitsayo = Supporting advance occurring by later occurrence. (It likes little vultures)

လင်းတပေါက်စလေးများပေါက်မီမှာ လင်းတပေါက်စနှင့် သူတို့အတွက်သာ အစာရွာစားကြသည်။ ကလေးတွေ အတွက် လုံးဝမကျွေးပေး ကလေးတွေက မိဘပြန်လာလျှင် စားရန်၊ စားရန်၊ မျှော်လင့်ချက်ဖြင့် အသက်ရှင်နေရသည်။ တစ်ခါတစ်ရံသာ စားရ၏။ သူတို့လေးတွေကိုယ်တိုင် ထွက်နိုင်မှသာ ဝဝလင်လင် စားရ၏။ ထို့အတူ စိတ်အားထက်သန်မှုတွေဖြစ်နေလျှင် ရုပ်တွေလန်းဆန်းနေရသည်။ စိတ်အား ဝယ်သွားလျှင် ရုပ်တွေလည်းကျသွား၏။



၁၂။ အာသေဝနပစ္စယော = အနေတလဲလဲ ခိုဝဲ၍ ကျေးဇူးပြုခြင်း (အရောင်တင်ဆီ အထပ်ထပ်တင်ရင်း အရောင်တက်လာခြင်းနှင့်တူ၏)

12. Athaywana Pyitsayo = Benefit by again and again and has benefit. (It likes by polishing again and again it becomes shines)

ရှေးရေက သစ်ယူတစ်ပြောက်ထားခဲ့သည့် စာပေကျမ်းဂန်တွေသည် နောက်နောင်မှ သစ်ယူရသည့် ကျမ်းဂန်တို့ကိုထောက်ပံ့ပေးပါသည်။ ရွှေက ကုသိုလ်၊ အကုသိုလ်တရားတွေက နောက်မှပြုသည့် ကုသိုလ်၊ အကုသိုလ် တရားတို့ကို ကျေးဇူးပြုနိုင်ပေသည်။

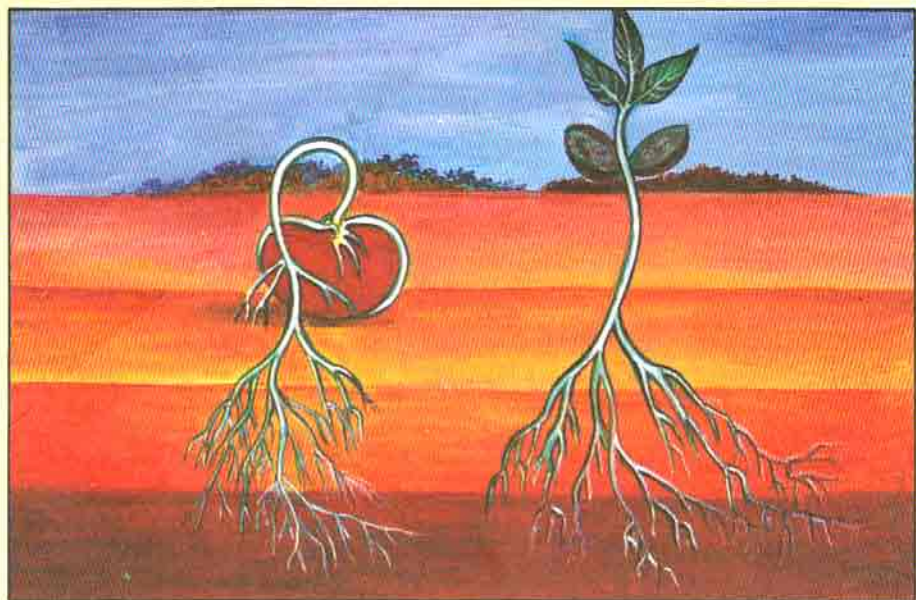




၁၃။ ကမ္မပစ္စယော = စီရင်ခြင်း၊ မျိုးစေ့ဖြစ်ခြင်း (မျိုးစေ့မှ သစ်ပင်ပေါက် ခြင်းနှင့်တူ၏)

13. Kamma Pyitsayo = Administration and becoming seed. (It likes sprouting of seed)

အစေ့၊ အညွန့်၊ အဝက်၊ ပင်စည်း၊ အမြစ် စသည့် မျိုးစေ့များမှ ခေ့မြေ တို့၏ထောက်ပံ့မှုဖြင့် သစ်ပင်များပေါက် လာကြရသကဲ့သို့ ကုသိုလ်၊ အကုသိုလ်၊ ကံမျိုးစေ့တို့ကြောင့် နိဗ္ဗာန် မရမချင်း ဘဝအဆက်ဆက်မှာ ကောင်းကျိုးဆိုးကျိုး ပေါ်ကြသည်။



၁၄။ ဝိပါကပစ္စယော = အကျိုးရလဒ် ဖြစ်ပေါ်စေခြင်း (အေးချမ်းသည် လေပြည်လေညှင်းနှင့်တူ၏)

14. Wipaka Pyitsayo = Let arise result. (It likes cool breeze)

ဟာလဲ့လဲ့ကောင်းကင်ပြင်မှ လေပြည့် ဖလညှင်း၊ လေစုအေးတိုက်ခတ်ခနဲစဉ်၊ သစ်ပင်ပိုင်အောက်မှာ ကိုယ်စိတ်နှစ်ပါး ရျမ်းသာစွာ ဝိနာရသကဲ့သို့ ကုသိုလ် ကံကြောင့် ကုသိုလ်အကျိုးကို မိစားရမည်၊ လှူချမ်းသာဘုံ၊ နတ်စည်းစိမ်ဘုံလည်း မိစားရမည်။ အကုသိုလ်ကံ ပြုခဲ့မိပါက အကုသိုလ်အကျိုးနှင့် ငမို၊ တိရစ္ဆာန်ဘုံ ... စသည်တို့ကို မိစားရမည်။





၁၅။ အာဟာရပစ္စယော = ထောက်ကန်ခိုင်ခံ့စေခြင်း (အိမ်ကြီးကို ထောက်ကန်ထားသည့် ကျားနှင့်တူ၏။)

15. Ahara Pyitsayo = Butressing to ensure substantial. (It is like butteress holding up the house)

ထောက်ကန်ထားသည့် ကျား(ထောက်)တွေ့သမရှိလျှင် လေခတ် မိုးဒဏ်ကြောင့် တစ်ချိန်ချိန်မှာ ပြိုလဲသွားနိုင်သည်။ ထိုကဲ့သို့ပင် သတ္တဝါတွေမှာ ရုပ်အာဟာရ နှာခံအာဟာရသာ မရရှိနိုင်လျှင် အသက်ဆက် လက်ခုပ်သန်နိုင်မှာမဟုတ်ပါ။



၁၆။ ဣန္ဒြိယပစ္စယော = ကဏ္ဍတစ်ခုကို အုပ်စိုးခြင်း (ဌာနတစ်ခုကိုအုပ် ချုပ်ရသည့် ဝန်ကြီးနှင့်တူ၏။)

16. Eindriya Pyitsayo = Ruling a section (It is like the minister who rules a department)

ဣန္ဒြိယ အုပ်စိုးမှုသည် အိမ်ထိ အုပ်စိုးမှုလောက် မကြီးပါ။ ပညာရေးဝန်ကြီး၊ သာသနာရေးဝန်ကြီး ... စသည့် တို့သည် မိမိဌာနကို မိမိအပိုင် အစိုးရခြင်းဖြစ်သည်။ ထိုကဲ့သို့ စကျင်ဖြူ၊ သောတီဖြူ ... စသည်ဖြင့် ဣန္ဒြိယ (၂၂)ပါးတို့သည် သူ့စရာနှင့်သူ အပြည့်အဝ တာဝန်ယူရသည်။





၁၇။ ရာနပစ္စယော = စူးစူးစိုက်စိုက် ရှုနေခြင်း (အပေါ်စီးမှ ကြည့်ရသူနှင့်တူ၏။)

17. Zarna Pyitsayo = Looking with concentration (It is like one who looks from upper view)

တောင်ထိပ်ပေါ်ကနေ တောင်အောက် မြင်ကွင်းကို မြင်ကွင်းကျယ်ကျယ် မြင်ရ၏။ အမြင့်ရောက်လေ အမြင့်ကျယ်လေဖြစ်၏။ ယခုခေတ် မှန်ပြောင်းဖြင့် ကြည့်ရသလို အနီးကပ် အသေးစိတ် မြင်ရ၏။ ရာနပါးပါး ကုသိုလ်ရာန် စသည်တို့ကို စူးစူးစိုက်စိုက် အာရုံပြုလျှင် အမြင်မှန်တွေ့ရမည်။ အမြင် ကျယ်လာမည်။ ခေတ်ဆုံး နိဗ္ဗာန်ထိ ဦးတည်သွားနိုင်မည်။



၁၈။ မဂ္ဂပစ္စယော = လမ်းမှန်(၈)ပါး နှင့်လမ်းမှား (၄)ပါးရှိခြင်း (ခင်းထားသည့်လမ်းနှင့်တူ၏။)

18. Magga Pyitsayo = Being 8 right ways and 4 wrong ways (It is like the laid road)

ကောင်းသည့်နေရာကို ဖို့မည့်လမ်းမှန် ရှိသလို မကောင်းသည့်နေရာကိုရောက်မည့် လမ်းမှားလည်းရှိ၏။ ကောင်းသည့်လမ်းက မဂ္ဂင်ရှစ်ပါးရှိသည့် သမ္မာဒိဋ္ဌိ မဂ္ဂလမ်းမှန်ပေါ်မှာ လျှောက်လှမ်းသူသာလျှင် ချမ်းသာစေချမ်းသာမုန် နိဗ္ဗာန်ကို ရောက်နိုင်မှာဖြစ်သည်။





၁၉။ သမ္ပယုတ္တပစ္စယော = အတူတူ ယှဉ်ပြီး ပေါင်းစပ်သတ္တိပြခြင်း (၄-မျိုး ပေါင်းထားသည့် စတုပဂ္ဂနှင့်တူ၏။)

19. Thampayoatta Pyitsayo = comparing together and showing compound property.

(It is like electuary which has 4 things)

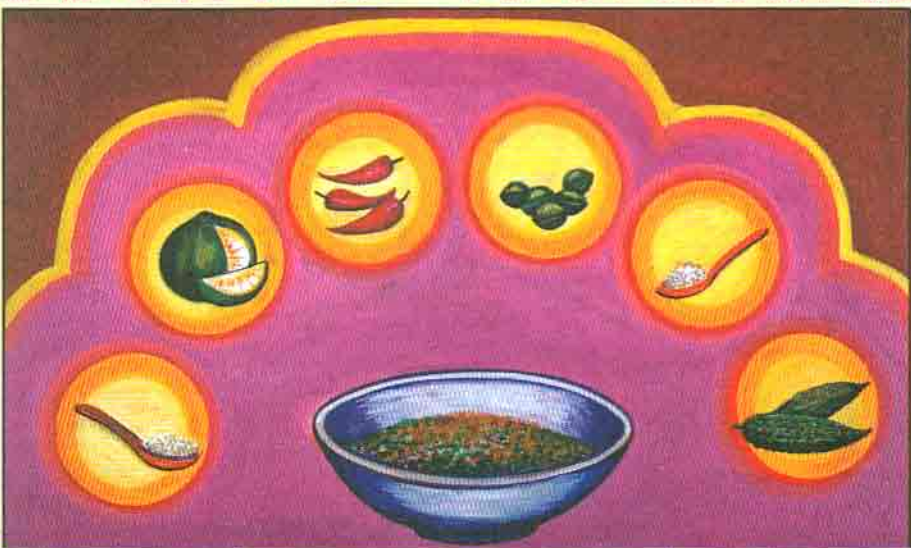
နှမ်းဆီ၊ ထောပတ်၊ ပျားရည်၊ သကာရည်တို့ကို သမနေအောင် ရောစပ်ထား သောကြောင့် ရသာတစ်မျိုးစီ၏သတ္တိများ ပျောက်သွားကာ ရသာ ၄-မျိုး ထုံးယှဉ်လျက် ခံစားရသည်။ ထို့အတူ စိတ်၊ ဖဿ၊ ဝေဒနာ၊ သညာ စေတသိက်တွေသည် အာရုံတစ်ခုကိုခံစားလျှင် တစ်ပြိုင်နက်တည်း ပြစ်ကြသည်။ တစ်ခုစီခွဲခြား၍ မရနိုင်အောင် နှီးနှောနေကြသည်။



၂၀။ ဝိပယုတ္တပစ္စယော = ရောနှောသော်လည်း မယှဉ်ဘဲ သတ္တိပြခြင်း (ရသာ (၆)ပါးနှင့်တူ၏။)

20. Weipayoatta Pyitsayo = Although it is mixed it shows property without comparison. (It is like six objects of tastes)

ချို၊ ချဉ်၊ စပ်၊ ဖန်၊ ငန်၊ ခါး ဖြစ်သည့် ရသာ (၆)ပါး ရောထားသော်လည်း သူ့အရသာနှင့်သူ သတ္တိပြကြ၏။ ရသာ (၆)ပါး ကွဲပြားနေကြ၏။ ထို့အတူ ပဋိသန္ဓေစိတ် ကမ္မရေဝ၊ ကလာဝိသုံး စည်း စသည့်တရားတွေသည် သူ့သတ္တိနှင့်သူ သတ္တိပြကြ၏။





မြင်ပေါ်လာခဲ့နှင့် ငှက်ဘတ်လမ်းပျား

၂၁။ အတ္ထိပစ္စယော = ထင်ရှားစွာရှိ၍ ကျေးဇူးပြုခြင်း (မြင့်မားသည် တောင်ကြီးနှင့်တူ၏။)

Athti Pyitsayo = Existing obviously and having benefit. (It is like the high mountain)

မြင့်မားသည့် တောင်ကြီးတွေကြောင့် သစ်တော စိမ်းလန်းစိုပြေရသည်။ အစာအာဟာရတွေ ပြည့်ဝနေခြင်းသည် ခန္ဓာကိုယ်ကို အကျိုးပြုစေသလို သဟဇာတတို့၊ ပုရောဇာတတို့၊ ပစ္စဇာ တတို့၊ အာဟာရတို့၊ ခူပီပီတိန္ဒြိ ယတ္ထိ ငါးပါးစသည် ပစ္စည်းတရားတို့ ရှိနေသည့်အတွက် အကြောင်းအကျိုး ကျေးဇူးပြုကြသည်။



၂၂။ နတ္ထိပစ္စယော = မရှိမှ ကျေးဇူးပြုခြင်း (ဆီမီးငြိမ်းသွား၍ မှောင်ကျ သွားသည်နှင့်တူ၏။)

Natthi Pyitsoya = Giving benefit only when it is not been. (It is like becoming dark because the candle light is end)

ဆီမီးအလင်းရောင် ငြိမ်းသွားပါမှ အမှောင်က လွှမ်းမိုးသွားသကဲ့သို့ ဥပါဒ်၊ ဋီ၊ တင် ဆိုသည့် ခဏငယ်သုံး ချက် လုံးဝမရှိမှ နတ္ထိပစ္စည်းက ကျေးဇူးပြုစေသည်။





၂၃။ ဝိဂတပစ္စယော = ကင်းမဲ့ချုပ် ပျောက်သွားခြင်း (နေရောင်ပျောက်ပြီး လရောင် ရောက်လာခြင်းနှင့်တူ၏။)

23. Wigata Pyitsayo = Lack and cease to exist. (It is like the sunlight disappears and the moonlight appears)

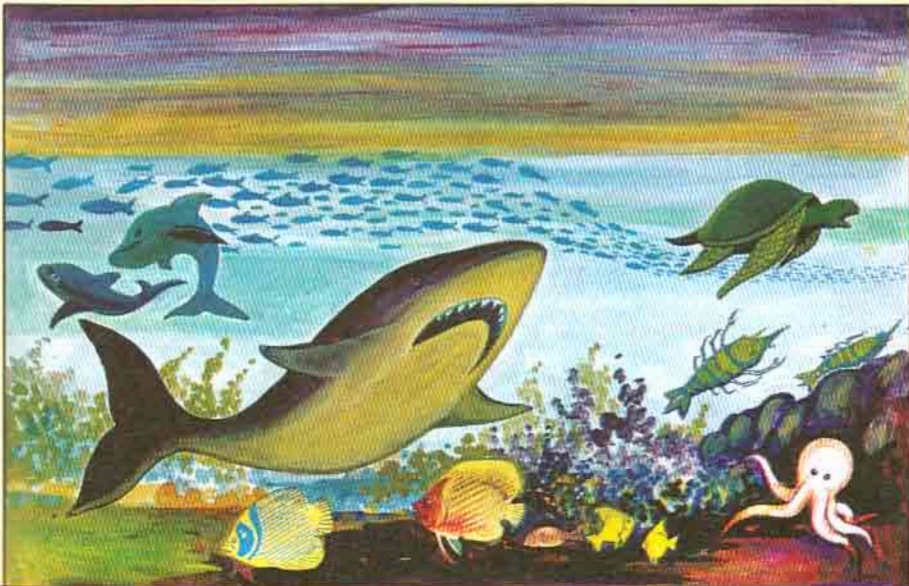
နေရောင်ကွယ်မှ လရောင်လင်းနိုင်သကဲ့သို့ ရှေးစိတ်၊ စေတသိက်တွေ ကင်းချုပ် ပျောက်ကွယ်သွားမှသာ နောက်စိတ်၊ စေတသိက်တွေ ရောက်လာနိုင်သည်။



၂၄။ အဝိဂတပစ္စယော = ကင်းပျောက်မသွားခြင်း (မဟာသမုဒ္ဒရာကြီး မှာရှိကြသည့် ရေသတ္တဝါများနှင့်တူ၏)

24. Awigata Pyitsayo = Non-disappearing. (It is like the sea creatures in ocean)

ပင်လယ်သတ္တဝါတို့မှာ မဟာသမုဒ္ဒရာကြီးကို မှီခိုနေရမှုကြောင့် ပီတိသော မနုဿတွေ တိုးပွားနေရသော်လည်း သတ္တဝါတို့ကို ဖမ်းဆီးသွားလျှင် သမုဒ္ဒရာရေက ကျေးဇူးမပြုနိုင်တော့ပေ။ တို့အတွက် ဥပါဒ်၊ ဌီ၊ တင် ဝေဇယံသုံး ချက်တို့ချုပ်မိနီးအထိ ကျေးဇူးမပြုနိုင်ကြောင်း... စသည်တို့ကို သဗ္ဗညု တဉာဏ်တော်ရှင် ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားက သိမြင်ဟောကြားတော်မူခဲ့ပေသည်။





# မဟာပဋ္ဌာန်းသေနာယ်

ဇာတ်ကား (၂၄) ပုဒ်  
ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့ခြင်းနှင့် နောက်ခံကတိတ်များ

ဟေတုပစ္စယော အစချီတုံ  
အဲဒီ (၂၄)ပစ္စည်းပဋ္ဌာန်းကိုခွတ်ဆို  
တဲ့အတွက် ထူးထူးခြားခြား အသက်  
ဘေးကနေ လွတ်ခဲ့သူရဲ့အကြောင်းကို  
ပြောပြမယ်ကွယ် ...

I will tell you about a person  
who got free from life danger  
strangely because she recited  
that 24 things Pahtan  
beginning with Haytu  
Pyitsayo.



ဟိုးရှေးအခါက မဟာကာလ ဆိုတဲ့ တိုင်းပြည်ကြီးမှာ ဒေါသမောဟကြီးမားတဲ့ မဟာကာလ ဘုရင်ကြီး  
စိုးစံတော်မူတယ် ...

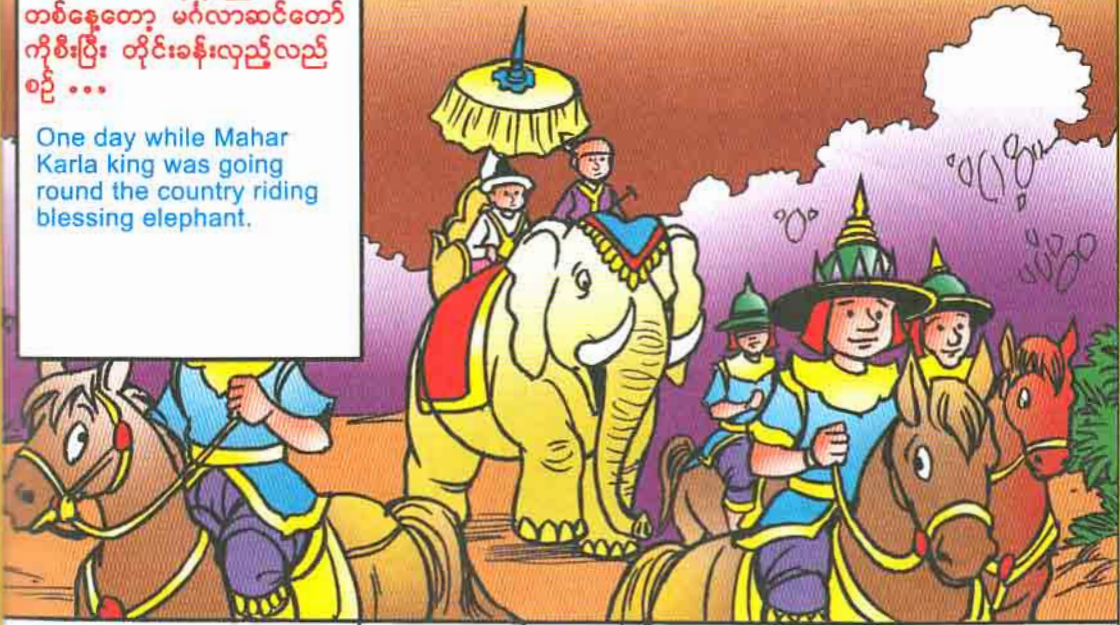
Once upon a time there was a Mahar Karla king who was exceedingly warthful ruled in  
Mahar Karla country.





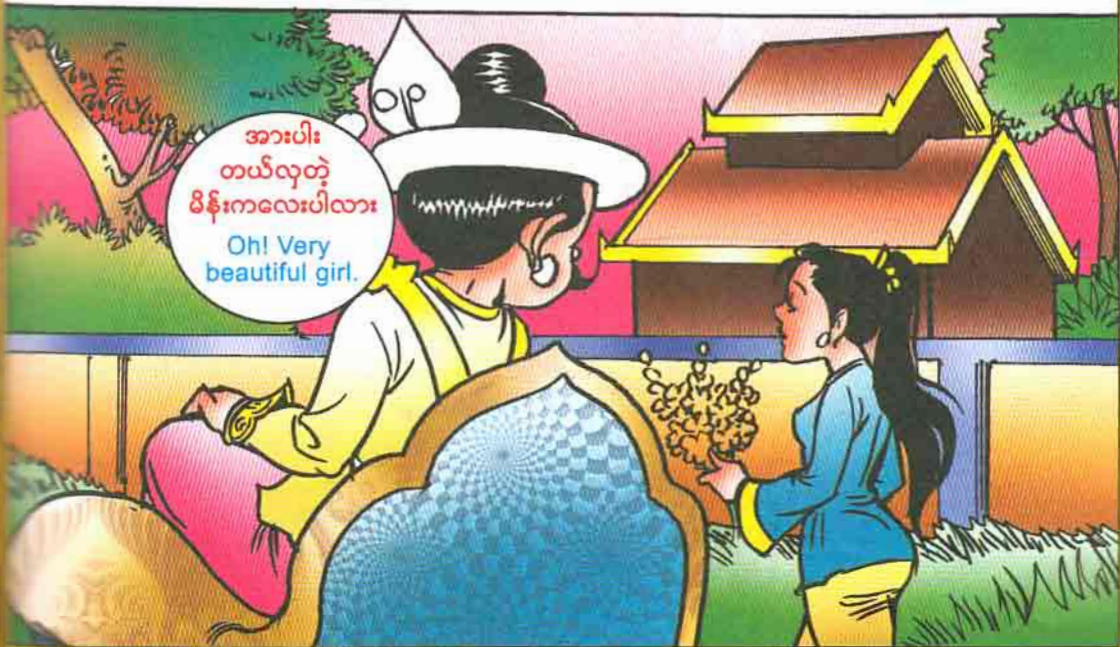
မဟာကာလ ဘုရင်ကြီးဟာ တစ်နေ့တော့ မင်္ဂလာဆင်တော် ကိုစီးပြီး တိုင်းခန်းလှည့်လည် စဉ် ...

One day while Mahar Karla king was going round the country riding blessing elephant.



မြို့ရွန်နားမှာ တောပန်းလေးတွေ ခူးနေတဲ့ ရေဝတီ ဆိုတဲ့ မိန်းမချောလေးကို တွေ့မြင်တော်မူသွားရာ အတော်သဘောကျသွားတယ်တဲ့ ...

he saw a beautiful girl named Yewadi who was plucking forest flower in suburb and he liked very much.



အားပါး တယ်လှတဲ့ မိန်းကလေးပါလား  
Oh! Very beautiful girl.



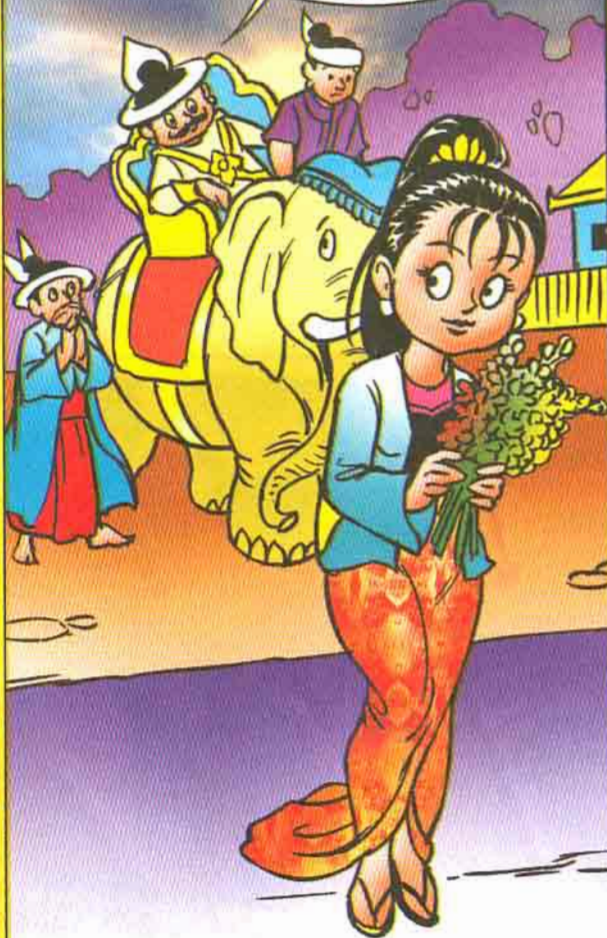


ဒါနဲ့ နောက်တော်မှာပါလာတဲ့ အမတ်ကို စေခိုင်းတော် မူတယ် ...

So he ordered the head behind him.

ဟဲ့ စန္ဒ အဲဟို လုံမပျိုကို ငါ့ကိုယ်တော်မြတ် ရွှေဘောတော်ကျတော်မူတယ်၊ ဒါကြောင့် တော်ကောက်ပြီး မိဖုရားမြှောက်လိုတယ် စိစဉ်စေ ...

Heil Sanda. I like that girl. Therefore I want to pick her royalty and award as queen.



ဟိုက် အပျိုလား အဆိုလား၊ ကာမပိုင် လင်ယောက်ျားရှိလားလို့ တောင် မမေးတော့ပါလား

Hail He doesn't ask about single or married whether she has husband.





ကံအားလျော်စွာပဲ အမတ်စန္ဒက စုံစမ်းကြည့်တော့ အဲဒီ ရေဝတီဆိုတဲ့ လှဲမပျိုလေးဟာ အိမ်ထောင်မရှိသူ အပျိုစင်လေးဖြစ်နေမှန်း သိရတယ်။

Fortunately when the head Sanda inquired he heard that Yewadi had no husband and was single.

ယင်စိုတောင် မသမ်းသေးဘူး၊ စိတ်ချ Rest assured. No male fly never flies on her.



အပျိုစင်တဲ့ ဘုရား She is virgin. Lord.

ဒါဆို မြန်မြန် စီစဉ်လေတယ်၊ တော်ကြာ သူတစ်ပါးရဲ့လက်ထဲပါသွားဦးမယ် Then arrange quickly. Later she will be in other's hand.

လောပြီ သူ လောပြီ He is rush. Rush.





# မဟာပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်

ဇနနိ(၂၄)အစဉ်

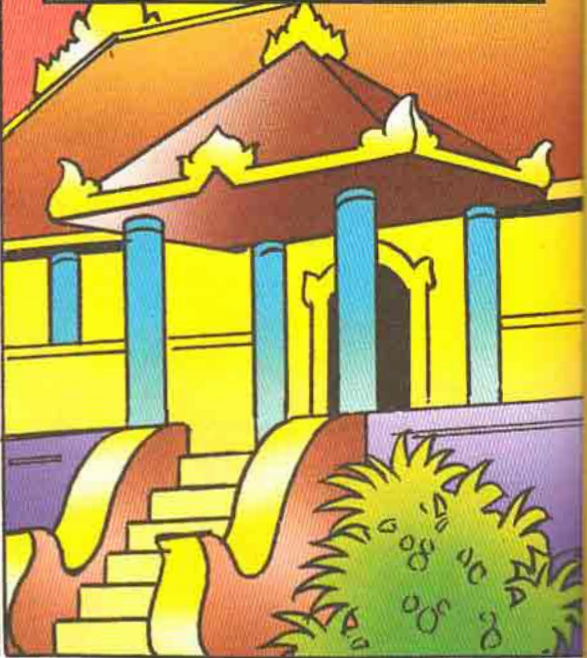
မြစ်ပေါ်လာဝံ့နှင့် နောက်ခံကတ်လမ်းများ

ဒီလိုနဲ့ မဟာကာလ ဘုရင်ကြီးဟာ ရေဝတီလေးကို သိမ်းပိုက်လိုက်ပြီး မြသားအဆောင်မှာ သီးသန့်ထားသတဲ့ ...

In this way Mahar Karla king captured Yewadi and kept in emerald chamber.

မိဖုရားလေး ရေဝတီဟာ ဘုရားတရားကြည်ညိုသူလေးဖြစ်တာမို့ ...

Since Yewadi was pious for Buddhist teaching.



ဘုရားပန်းကို တစ်နေ့သုံးကြိမ်လဲကာ ဘုရားကိုလည်း နေ့စဉ် အနည်းဆုံး သုံးကြိမ်သုံးခါ ရှိခိုးသူဖြစ်တယ်။

She swapped flowers for offering to Buddha 3 times a day and worshipped Buddha at least 3 times a day.





ရေဝတီမှာ မိဘတွေမရှိကြတော့ဘူး။ အစ်ကိုတစ်ယောက်ပဲရှိတယ်။ ဒါပေမဲ့ ရေဝတီရဲ့အစ်ကိုဟာ ဇော်ကျီဖြစ်နေပြီး တောတောင်ထဲမှာပဲ နေတယ်တဲ့။

Yewadi did not have parents. She had a brother. But her brother was red suited alchemist with supernatural powers and lived in a forest.

တစ်နေ့ ညဦးယံမှာတော့ ဖေဇော်ကျီဟာ ကောင်းကင်ကနေ ဝဲပျံလာပြီး

One night Phay Zawgyi fled from the sky and



သူ့ညီမ ရေဝတီမိဖုရားရဲ့ မြသားအဆောင် ဝရန်တာဆီ ရောက်ရှိလာတော့တယ်။

arrived his sister Yewadi queen's emerald chamber verandah.







ဟယ်  
အစ်ကိုပါလား  
Hi! Brother.



အေး ငါ့ညီမ  
မိဖုရားဖြစ်နေတယ် သတင်း  
ကြားလို့ လာတာကွယ့်  
Yes. I come because  
I heard my sister is  
queen.

မောင်နုမ နှစ်ယောက် မတွေ့ရတာ နှစ်အတော်ကြာပြီမို့ အတွင်းအဆောင်ထဲမှာ ဝမ်းသာအားရနဲ့ စကားတွေ ပြောကြပြီးတဲ့နောက် ...

Since the brother and sister had not seen for many years they were very pleased and talked in the chamber.







ညီမလေး အစ်ကို ပြန်တော့မယ်၊ အစ်ကို အခုလိုလာတာ ဘယ်သူမှမပြောနဲ့သိလား၊ အထူးသဖြင့် ညီမလေးရဲ့အစ်ကိုဟာ ဇော်ဂျီတစ်ဦးဖြစ်ကြောင်း ဘယ်သူ့ကိုမှ မပြောမိစေနဲ့ ...

Sister I will go back. Don't tell anybody my visiting so. Especially don't tell your brother is alchemist.



ဘာဖြစ်လို့လဲဆိုတော့ ဒီကအပြန် အစ်ကိုဟာ ဟိမဝန္တာ အရပ်မှာ ပညာတစ်ဆင့်သွား တက်ရမယ်

Because when I go back I will learn knowledge to level up and step in Himalayas.



ညီမလေး တစ်ယောက် ယောက်ကို ပြောလိုက်ရင် စည်း ပေါက်သွားပြီး အစ်ကို ပညာတစ်ဆင့် တက်လို့ရမှာမဟုတ်တော့ဘူး ...

If you tell somebody it breaks the rule and I will not be able to level up knowledge.





# မဟာပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်

မြင်းပေါ်လာဝံ့နှင့် ငှက်ကံတော်ပမ်းပျား



စိတ်ချပါ အစ်ကိုရယ်  
ညီမလေး ဘယ်သူမှ  
မပြောပါဘူး...  
Rest assured brother.  
I won't tell anybody.



အေး ဒါဆို  
အစ်ကို သွားတော့မယ်  
ညီမလေး...  
Yes. So I will  
go back. Sister.

ဇော်ဂျီဟာ ဝရန်တာကို  
ထွက်လိုက်တော့ မိဖုရား  
အဆောင်တွေကို ကင်းလှည့်  
စောင့်ကြည့်ရတဲ့ ကင်းပျားက  
တွေ့သွားပါရော ...  
The alchemist came out  
of verandah and the  
guard who watched the  
queens' chamber saw.



ဟေ့  
ဘယ်သူလဲ ရင်  
Hey! Who are  
you? Stop.



ဒီတင် ဇော်ဂျီဟာ ဝရန်တာကနေ ခုန်  
ချပြီး ပန်းရုံတွေကြား တိုးဝင်သွားတော့  
တယ်။

Then the alchemist jumped and  
pushed into flower bush.

သူဟာ ရုတ်ချည်း ထပျံမသွားတာက သူ့ကိုဇော်ဂျီ  
မှန်းသိသွားမှာစိုးလို့ပဲ၊ သူ့ကို ဇော်ဂျီမှန်းသိသွားရင်  
သူညီမမိဖုရား ရေဝတီကို စစ်ဆေးကြလိမ့်မယ်၊  
အဒီအခါ စည်းပေါက်သွားမှာစိုးရတယ် ...

He didn't fly immediately because he worried  
to be known that he was alchemist. If he was  
known as Zawgyi his sister Yewadi would be  
verified and then he worried to break the rule.





ဒါကြောင့် ဖေဇော်ဂျီလာ ပန်းချဲ့တွေကွယ်ပြီး မှောင်ရိပ်ခိုကာ ခပ်ဝေးဝေးသီ ပြေးသွားပြီးမှ ...

So Phay Zawgyi hid behind the flower bush and ran quite far taking shelter of darkness.



ကောင်းကင်ပေါ် ဗျံတက်ထွက်ခွာသွားတော့သတဲ့ ...

And then he fled to the sky.



BURMESE CLASSIC



တောက် အင်္ကျီ နီနီကြီးနဲ့ သေချာလှမ်း တွေ့လိုက်ရဲ့သားနဲ့ ဘယ် ပျောက်သွားမှန်းမသိဘူး...

Tout! I saw him with red suit surely and I don't know where he disappeared.





နောက်နေ့နံနက်မှာတော့ ကင်းမှူးဟာ ဘုရင်ကြီးရဲ့အတွင်းဆောင်ထဲ ဝင်ပြီးညကကိစ္စကို လျှောက်တင်တော့တယ် ...

The next day morning security guard went to the king's chamber and addressed the case happened last night.

မြန်မာ့ဆောင်ရဲ့ ဝရန်တာကနေ ခုန်ချသွားတာ သေချာမြင်လိုက်ပါတယ် အရှင်မင်းကြီး...

I surely saw jumping from the verandah of emerald chamber. King.



BURMESE CLASSIC

တောက် အယ် ယောက်ျားမှ မြန်မာ့ဆောင်နားမကပ်ရဘူးလို့ အမိန့်ထုတ်ထားလျက်နဲ့ တွေ့မယ် ...

Tout! Though the order is issued that no man must not close up near emerald chamber.

ဒါဟာ ရေဝတီ မိဖုရား အခြားတစ်ပါးသော ယောက်ျားနဲ့ဖောက်ပြန်တာပဲ ဖြစ်ရမယ် ...

This must be that queen Yewadi commits adultery with other man.





ဒိန်းဒလိန်းနတ် ဖမ်းစားပြီး ဒေါသအိုးပေါက်ကွဲသွားတဲ့ ဘုရင်ကြီးဟာ သူ အင်မတန် မြတ်နိုးကြင်နာ လှတဲ့ မိဖုရားရေဝတီကို ဖမ်းခိုင်းလိုက်တော့တယ် ...

The king was infatuated and burst out anger and made the queen Yewadi whom he loved very much arrest.



BURMESE CLASSIC





ဘုရင်ကြီးကိုယ်တိုင်က ရေဝတီ ဆီ ညဘက်ကြီး တိတ်တဆိတ် အရောက်လာခဲ့သူဟာ ဘယ်သူလဲလို့ မေးပေမယ့် ရေဝတီက မဖြေဘူး ...

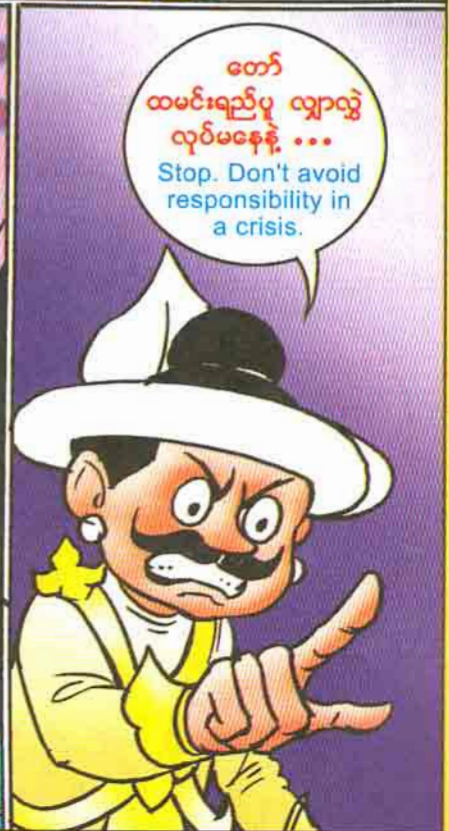
Although the king asked who was the person come stealthily at night to Yewadi himself but she didn't answer.



ကျွန်တော်မျိုးမဆီ ရောက်လာသူဟာ ဘယ်သူဘယ်ဝါလို့ မပြောပါရစေနဲ့၊ အခိုင်အမာပြောနိုင်တာ တစ်ခုကတော့ ကျွန်တော်မျိုးမ ရေဝတီဟာ သစ္စာမဲ့သူမဟုတ်ဘူးဆိုတာပါပဲ  
Don't let me answer as who came to me. I can assure to say that I, Yewadi is not a faithless person.



တော်ထမင်းရည်ပူ လျှာလွှဲလုပ်မနေနဲ့ ...  
Stop. Don't avoid responsibility in a crisis.







သင်း အမြောင်ထားတဲ့ ကြာကူရီကောင်ကို ထိခိုက်မှာစိုးလို့ မိုးကွယ်နေတာပဲ။ ဒီလောက် ခေါင်းမာတဲ့ ရေဝတီကို အရှင်လတ်လတ် မီးလောင်တိုက် သွင်းစေ၊ တစ်ချက်လွှတ် အမိန့်တော် ...

*She hides because she worried for the fellow she keeps adultery. Kill such headstrong Yewadi into fire alive. Irrevocable order.*



အို မောင်တော်ရယ် ရက်စက်လှချည်လား

*Oh! Maungdaw. You are very cruel.*

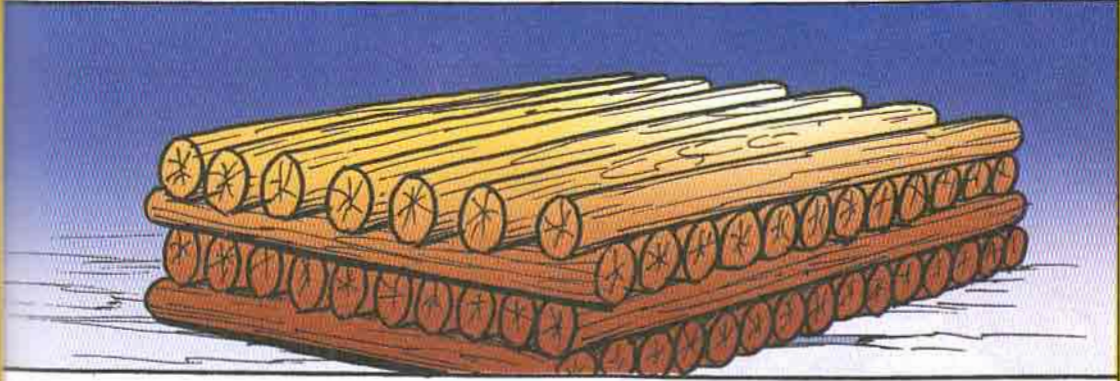
ဖွင့်မှမပြောဘဲ ရက်စက်ရမှာပဲ

*You don't open the truth. I should be cruel.*



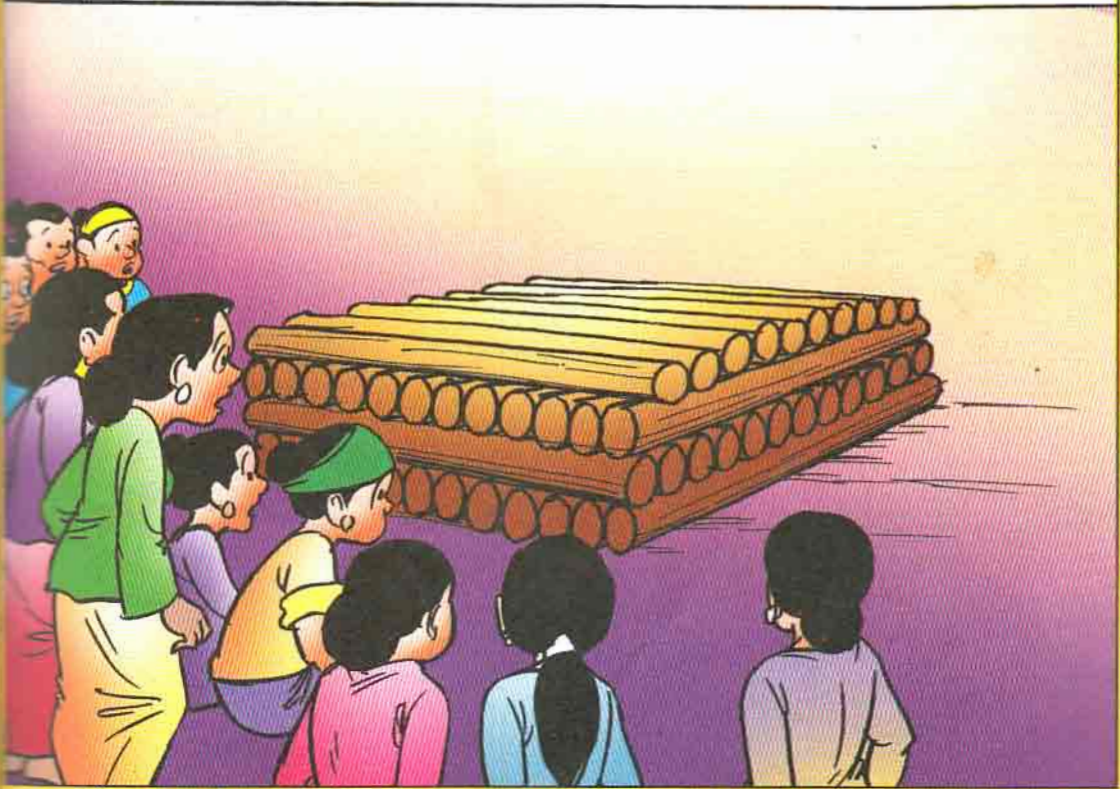
ဒီလိုနဲ့ ရေဝတီကိုမီးရှို့သတ်ဖို့ လောင်တိုက်ထဲမှာ စက္ကူးနဲ့သာ ထင်းတွေကို စနစ်တကျ စီထင်ထားတယ်။

In such way the sandalwood firewood were piled systematically at the pyre to kill Yewadi by fire.



အရှင်လတ်လတ် ဖုတ်ကြည်း မီးသပြိုင်မယ့်နေ့မှာ တိုင်းသူပြည်သားအပေါင်းက စုဝေးရောက်ရှိလာကြပြီး လောင်တိုက်ရဲ့ဘေးကနေ ဝိုင်းကြည့်နေကြတယ် ...

On the day to cremate alive the group of people arrived and looked beside the pyre.

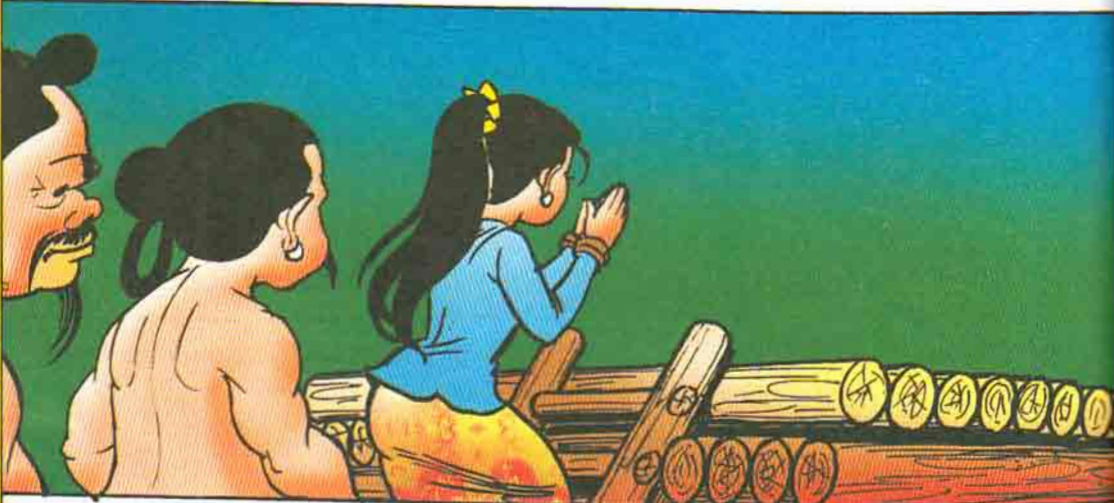




ဗုဒ္ဓ၏ (၂၄) နှစ်တော်တော်များများ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့ပြီး နောက်ခံကတ်ပန်းများ

သေဒဏ်ကျခံရမယ့်အချိန်ကျတော့ ရေဝတီကို ခေါ်ဆောင်လာကြပြီး နံ့သာထင်းတွေရဲ့အပေါ်ကို တက်စေတယ် ...

When the time to accept the death sentence fell Yewadi was taken and made her step onto the sandalwood firewood.



ရေဝတီဟာ နံ့သာထင်းတွေ စီထပ်ထားတဲ့အပေါ် ကျနေပြီပျက်ဘဲ ရဲဝံ့စွာ ဝင်ထိုင်လိုက်တယ် ...

Yewadi bravely sat on the sandalwood firewood piled without losing composure.

သူမဟာ ထင်းပုံပေါ် ပဆစ်ထုတ် ထိုင်လိုက်ပြီး ဦးစွာ ဘုရား တရား ဂုဏ်တော်တို့ကို အာရုံပြု ဦးခိုက် လိုက်တယ်။

She set on the firewood obediently and paid attention and worshipped the attributes of the Three Gems.





ပြီးတာနဲ့ ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကို ရွတ်ဆိုပွားများတော့တာပဲ။

Thereafter she recited and increased the Pahtan teaching.

ဟေတုပစ္စယော အာရမ္မဏာ ပစ္စယော။

Haytu Pyitsayo. Arammana Pyitsayo.

အဲဒီအချိန်မှာ အာဏာပါးကွက်သားတွေက စန္ဒကူးထင်းပုံကြီးကို မီးရှို့တော့တယ် ...

At that time the executioners set fire to the sandalwood firewood.

ထင်းတွေကို မီးစွဲပြီး တောက်လောင်စပြုပြီ  
Firewood caught fire and started to burn.







လာရောက်ကြည့်ရှုသူ ပရိသတ်အပေါင်းဟာ ရင်တမမနဲ့ လွန်စွာစိုးထိတ်ပူပန်နေကြတယ် ...  
The audience who came to see were very worried on tenterhooks.





ရေဝတီကတော့ မျက်လုံးစုံမှိတ်ပြီး ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကို အခေါက်ခေါက်အခါခါ ရွတ်နေတော့တယ် ...

Yewadi closed his both eyes and recited Pahtan teaching repeatedly.

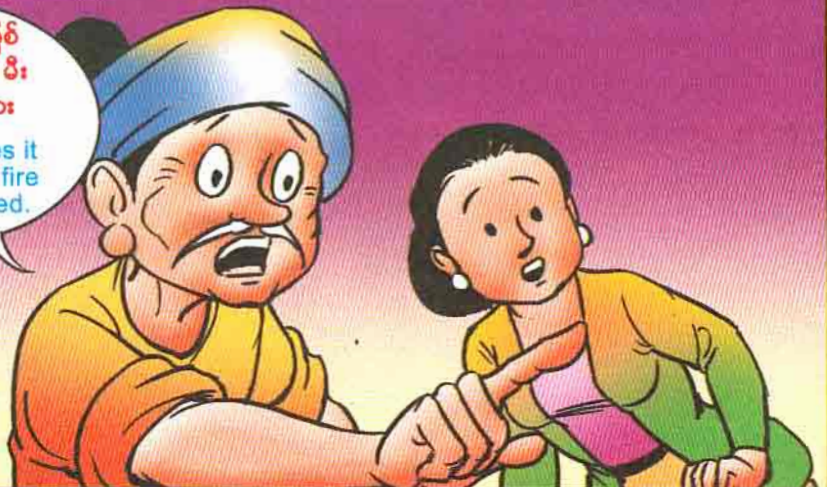
ထင်းပုံကြီးဟာ ပထမတော့ မီးစွဲလောင်ပေမယ့် ခဏကြာတော့ မီးငြိမ်းသွားတော့တယ် ...

The big firewood pile caught fire at first but after a moment the fire was extinguished.



ဟာ ဘယ်လိုဖြစ် သွားတာလဲဟာ၊ မီး ငြိမ်းသွားပါလား

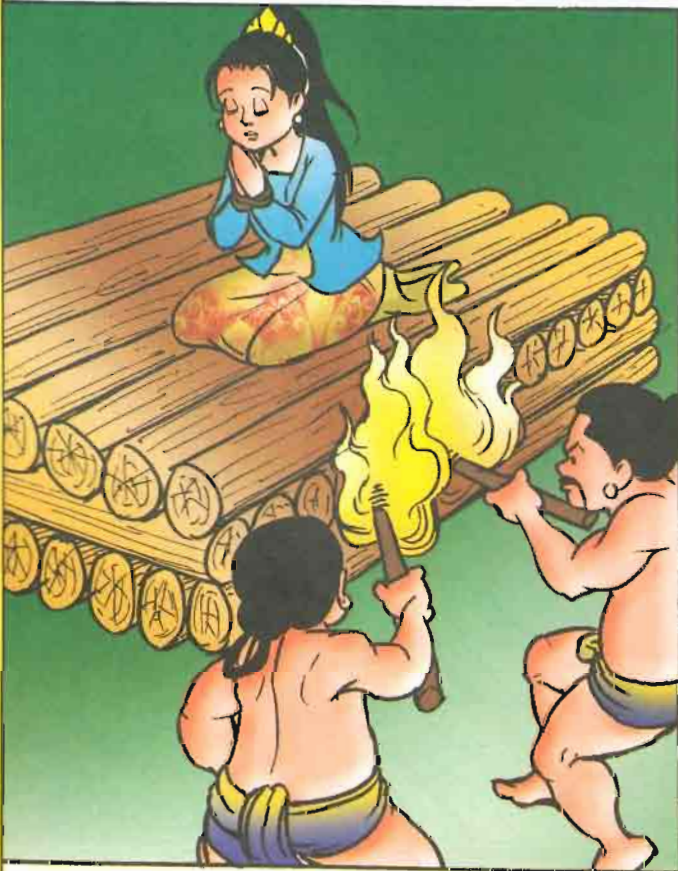
Har! How does it happen? The fire is extinguished.





အာဏာပါးကွက်သားတွေဟာ ထင်းပုံကြီးကို မီးအကြိမ်ကြိမ် နှို့ပေမယ့် လုံးဝ မတောက်လောင်ဘူး ...

The executioners set fire the firewood many times but it didn't catch fire at all.



ဟိုက် ဘယ် လိုဖြစ်တာလဲ.. ထင်းမီး မစွဲတော့ပါလား..  
Hai! How does it happen? The firewood does not catch fire at all.



ရေဝတီကတော့ (၂၄)ပစ္စည်း၊ ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကို အဆက်မပြတ် ရွတ်နေတယ်။

Yewadi continuously recited 24 things Pahtan teaching.



ဝိပါက ပစ္စယော၊ အာဟာရ ပစ္စယော..  
Wiparka Pyitsayo Aharrah Pyitsayo.







ရေ ရေဝတီကို  
ပီးလောင်တိုက်သွင်းလို့မရသေး  
ဘူး ဖြစ်နေတယ် ဘုရား...  
Yewadi can't still be  
thrustured into pyre.  
Lord.



ဘာ ဘာဖြစ်လို့  
ပီးလောင်တိုက်သွင်း  
လို့ မရတာလဲ...  
Why she can't be  
thrustured into  
pyre?



ရေဝတီဟာ တစ်ခုခုကို  
ရွတ်နေတယ်ဘုရား။ သူ ဘာရွတ်မှန်း  
တော့ မသိဘူး။ ပီးမလောင်စေတဲ့ဂါထာ  
များလား မသိဘူး...  
Yewati is reciting something. I  
don't know what she is reciting.  
I don't know whether it is a  
matra not to catch fire.





ဒီတင် ဘုရင်ကြီးက ရေဝတီ  
 ရဲ့ပါးစပ်ကို အဝတ်စည်း  
 ပိတ်ခိုင်းပြီး မီးထပ်ရှို့ခိုင်း  
 တော့တယ် ...

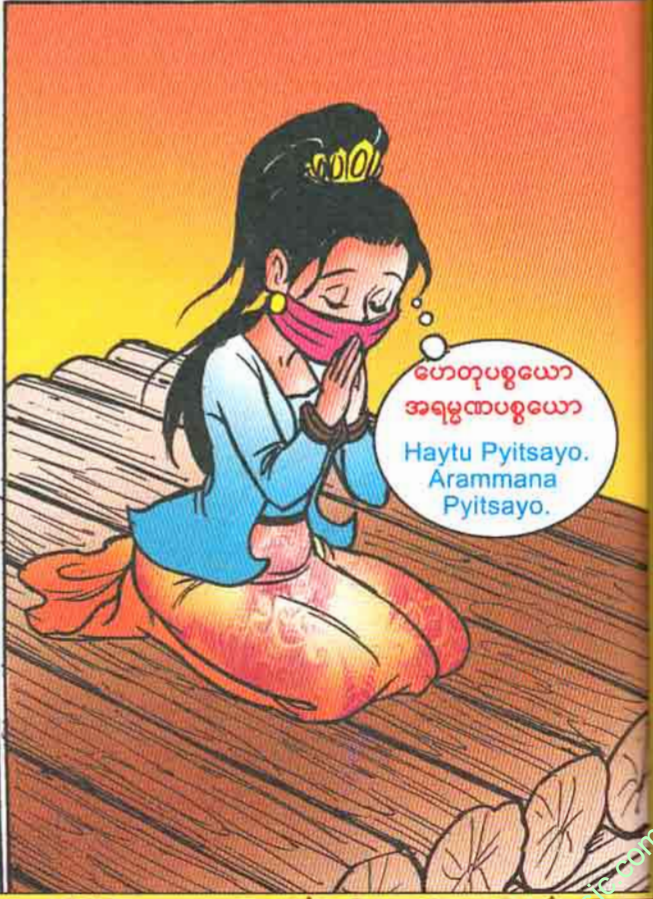
Just after the king ordered  
 to close her mouth binding  
 with cloth and to set fire  
 again.



ထပ်ပြီး  
 မီးလောင်တိုက်  
 သွင်းစေ...  
 Put into pyre  
 again.

ရေဝတီဟာ ပါးစပ်က ရွတ်လိုမရတော့ပေမယ့် စိတ်ထဲကနေ  
 (၂၄)ပစ္စည်း ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကြီးကို စဉ်ဆက်မပြတ်  
 ရွတ်ဖတ်နေတယ်။

Yewadi couldn't recite from mouth but recited 24  
 things Pahtan teaching in her mind continuously.



ဟေတုပစ္စယော  
 အရမ္မဏပစ္စယော  
 Haytu Pyitsayo.  
 Arammana  
 Pyitsayo.





အာဏာပါးကွက်သားတွေလည်း ဓနုကူးထင်းပုံကြီးကို မီးရှို့ဖို့ အကြိမ်ကြိမ် ထပ်ကြိုးစားပေမယ့် ဘယ်လိုမှ မီးရှို့လို့ မရဖြစ်နေတယ် ...

However the executioners tried to set up sandalwood firewood many times they couldn't set fire in any way.

အဲဒီအချိန်မှာ မဟာကာလ ဘုရင်ကြီးရဲ့ ငယ်ဆရာ ဘရသေ့ ဦးသီလ ကြွရောက်လို့ လာတော့တယ် ...

At that time Mahar Karla king's teacher Ba hermit U Thi La came.



ဘရသေ့ဟာ မဟာကာလ တိုင်းဆီ ရောက်ရောက်ခြင်း မှာပဲ ရေဝတီရဲ့သတင်းကို ကြားပြီး ဖြစ်တယ် ...

As soon as Ba hermit arrived Mahar Karla region he had heard the news of Yewadi.





ဒါကြောင့် သူကိုယ်တိုင် လာပြီး လေ့လာကြည့်ရှုခြင်း ဖြစ်တယ်။  
So he came there himself and observed and looked.

အလို တကယ်ကို မီး မစွဲလောင်ပါလား  
Oh! It doesn't catch fire really.

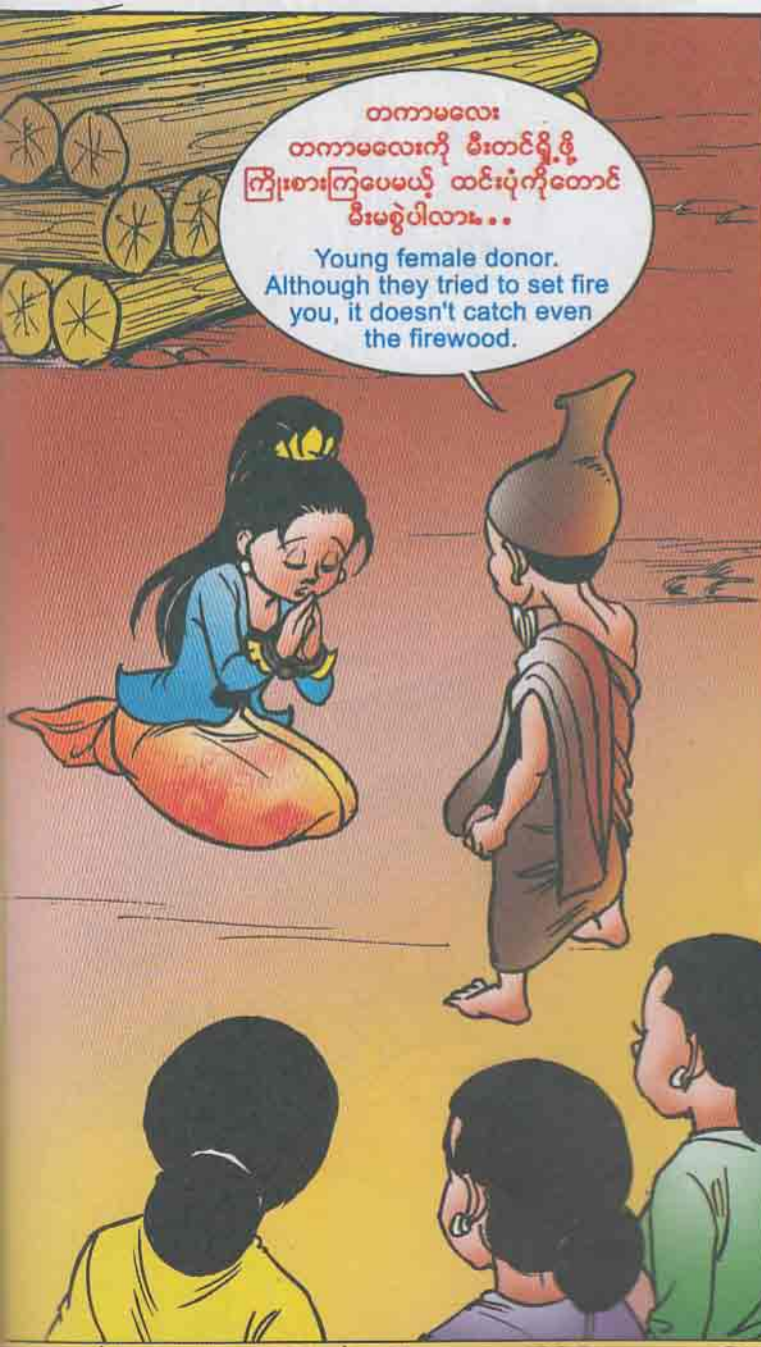
အင်း ဒီတကာမလေးမှာ လျှို့ဝှက်စွမ်းအင်တစ်ခုခုရှိပုံရတယ်။ အဲဒါကို ရအောင်မေးရမယ်  
Yes. It seems this young female donor has something that is secret power. I will ask to get it.





အဲဒါနဲ့ ဘရသေ့ဟာ ရေဝတီကို ထင်းပုံပေါ်က ပြန်ချခိုင်းပြီး ပါးစပ်ကို ပိတ်စည်းထားတဲ့အဝတ်ကို ဖယ်စေကာ သူ့ကိုယ်တိုင် မေးမြန်းတော်မူတယ် ...

Then Ba Harmit made Yewadi get off from firewood pile and remove the cloth tied to the mouth and asked himself.







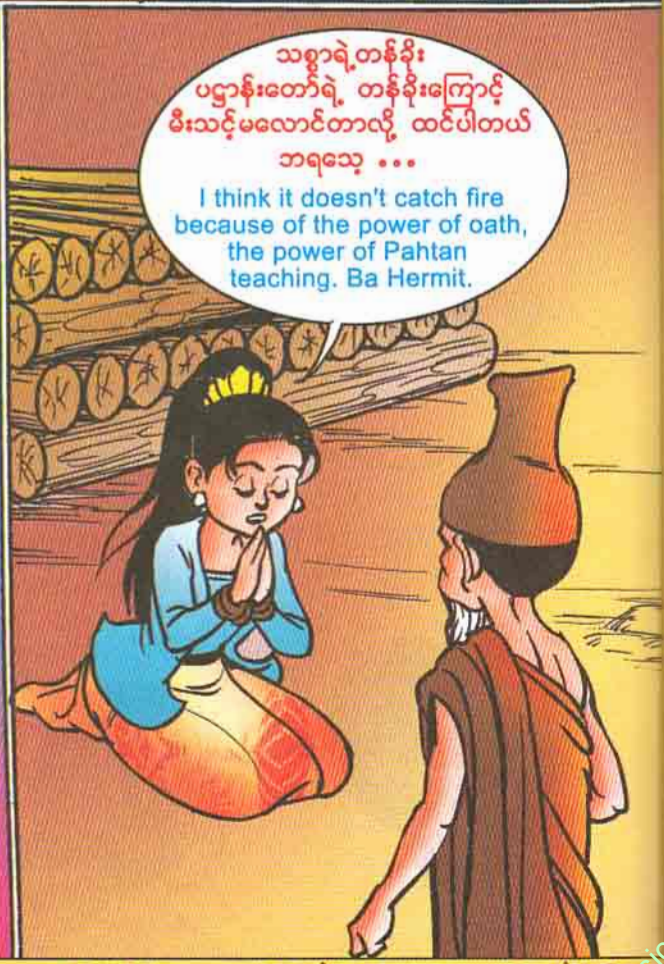
ဘရသေ့ တပည့်  
တော်မဟာ တစ်ပါး  
ယောက်ျားနဲ့ ဖောက်ပြန်မှုမပြုဘဲ  
သေဒဏ်စီရင်ခံရတာပါ။ ဒါကြောင့်  
မောင်တော်ဘုရင်ကြီးအပေါ်  
သစ္စာမမဲ့ပါကြောင်း သစ္စာဆိုပြီး ...

Ba Hermit. I am punished death  
sentence though I don't commit  
adultery with other man. So  
I oath that I am not faithless  
on the king, Maungdaw  
and



(၂၄)ပစ္စည်း  
ပဋ္ဌာန်း ဒေသနာတော်ကြီးကို  
ရွတ်ဆိုပွားများလို့သာ နေပါတယ်

I recited and increase  
24 things Pahtan  
teaching.



သစ္စာရဲ့ တန်ခိုး  
ပဋ္ဌာန်းတော်ရဲ့ တန်ခိုးကြောင့်  
မီးသင့်မလောင်တာလို့ ထင်ပါတယ်  
ဘရသေ့ ...

I think it doesn't catch fire  
because of the power of oath,  
the power of Pahtan  
teaching. Ba Hermit.





အဲဒီအချိန်မှာပဲ မဟာကာလနိုင်ငံရဲ့ရန်ဘက်ဖြစ်တဲ့ ကောသပွီ တိုင်းက စစ်သင်္ဘောတွေ ချီတက်လာနေတယ်ဆိုတဲ့ သတင်း ရောက်ရှိလာတော့တယ်။

At that time the news that the enemy of Maha Kala country the worships of Kawthambi country were marching arrived.



အင်း သစ္စာရဲ့တန်ခိုး ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ရဲ့ အစွမ်းက အံ့မခမ်းပါလား

Yes. The power of oath, the might of Pahtan are very wonderful.



ရန်သူစစ်သင်္ဘော တပ်ကြီး ချီလာပြီတဲ့ဟေ့

The enemy's worship force is marching.

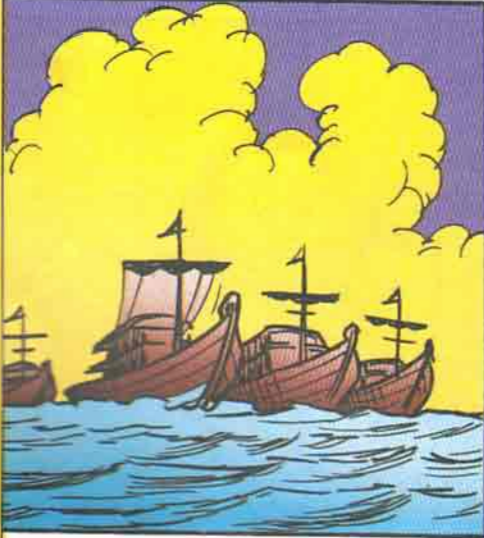
အလိုလေး ဒုက္ခပါပဲ Oh! Dear!





ရန်သူတပ်က အင်အားကြီးမားလှတဲ့အတွက် တိုင်းသူပြည်သားတွေသာမက ဘုရင်ကြီး မဟာကာလပါ ချောက်ချားတုန်လှုပ်ပြီး ခြေမကိုင်မိ လက်မကိုင်မိ ဖြစ်ကုန်ကြတယ်။

Since the enemy force was very strong not only people but also the king Mahar Karla was very trembly and became shaken.



ဒုက္ခပဲ အဲဒီလောက် ကြီးမားတဲ့ ရေတပ်ကြီးကို တယ်လိုမှ ခုခံဖြိုခွင်းနိုင်မှာမဟုတ်ဘူး  
It's trouble. We can't resist and annihilate that such large navy in any way.

ဘုရင်ကြီး ယောက်ယက်ခတ်နေတာကိုကြည့်ပြီး မိဖုရားရေဝတီက ပြောလိုက်တယ်။

Seeing the king who was restless the queen Yewadi told.



မောင်တော် မတုန်လှုပ် မချောက်ချားပါနဲ့၊ ရန်သူတွေရဲ့ ရန်ကကင်းအောင် နှမတော် ကြိုးစားပေးပါမယ်၊ မောင်တော်ရဲ့ ရှေ့တော်မှောက်မှာပဲ ကြိုးပမ်းပြပါ  
ရဇေ...  
Maungdaw. Don't be trembly. I will try to be free from danger of enemies. Let me try before you.





ရေဝတီဟာ အဲဒီလိုပြောပြီး ပင်လယ်ဘက် မျက်နှာမူထိုင်လိုက်ကာ

Yewadi told so and set facing toward the sea.



ဦးစွာ ဘုရား တရား သံဃာကို ရည်စူးပြီး ခိုက်ပြီးတဲ့နောက် ...

First she did obeisance to Buddha, the doctrine of Buddha and Sanga (monk) and

ကျွန်တော်မျိုးမသည် ခင်ပွန်းဖြစ်သူ လင်ယောက်ျား အပေါ်သစ္စာလုံးဝမပဲ့ခဲ့ပါ။ တစ်ပါးသော ယောက်ျားနဲ့လည်း မဖောက်ပြန်ခဲ့ပါ။

I have never been faithless to my husband and never kept adultery with other man.







ဤမှန်သော သစ္စာစကား  
ကြောင့်ရော ကျွန်တော်မျိုးပ  
(၂၄)ပစ္စည်း ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်  
ရွတ်ဖတ်ခြင်းကြောင့်ရော ရန်သူတို့ရဲ့  
ရန်က လွတ်မြောက်ရပါစေသား...  
Both for this true oath words and  
my recitation of 24 things Pahtan  
teaching may get free from  
dangers of enemies.

အဲဒီလို သစ္စာပြုတိုင်တည်ပြီး (၂၄)ပစ္စည်းပဋ္ဌာန်းကို အဆက်မပြတ် ရွတ်ဖတ်တော့တယ် ...  
She oathed so and recited 24 things Pahtan continuously.

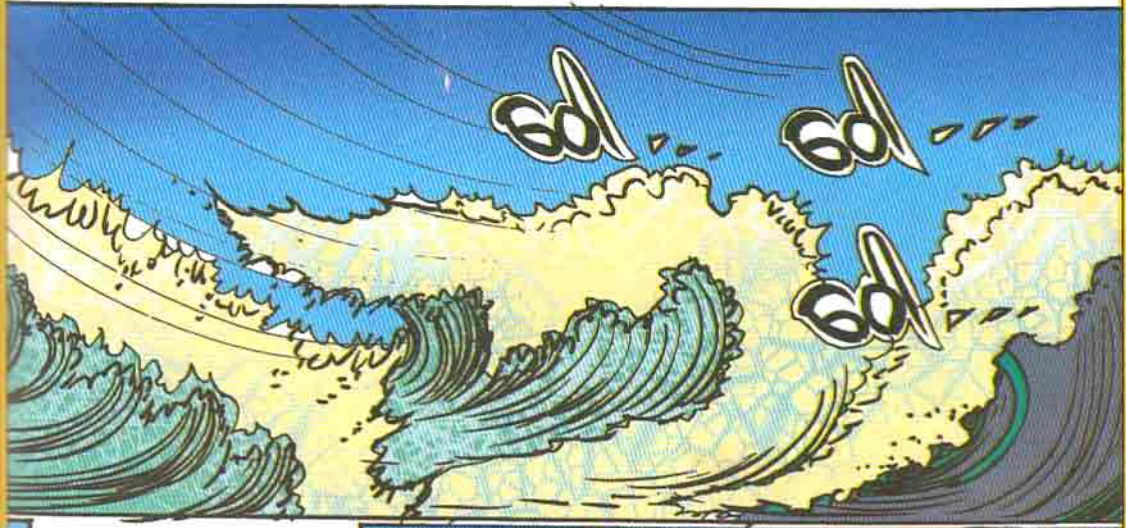
ဟေတုပစ္စယော  
အာရမ္မဏပစ္စယော  
အဝိပတိပစ္စယော...  
Haytu Pyitsayo.  
Arammana Pyitsayo.  
Adipati Pyitsayo.





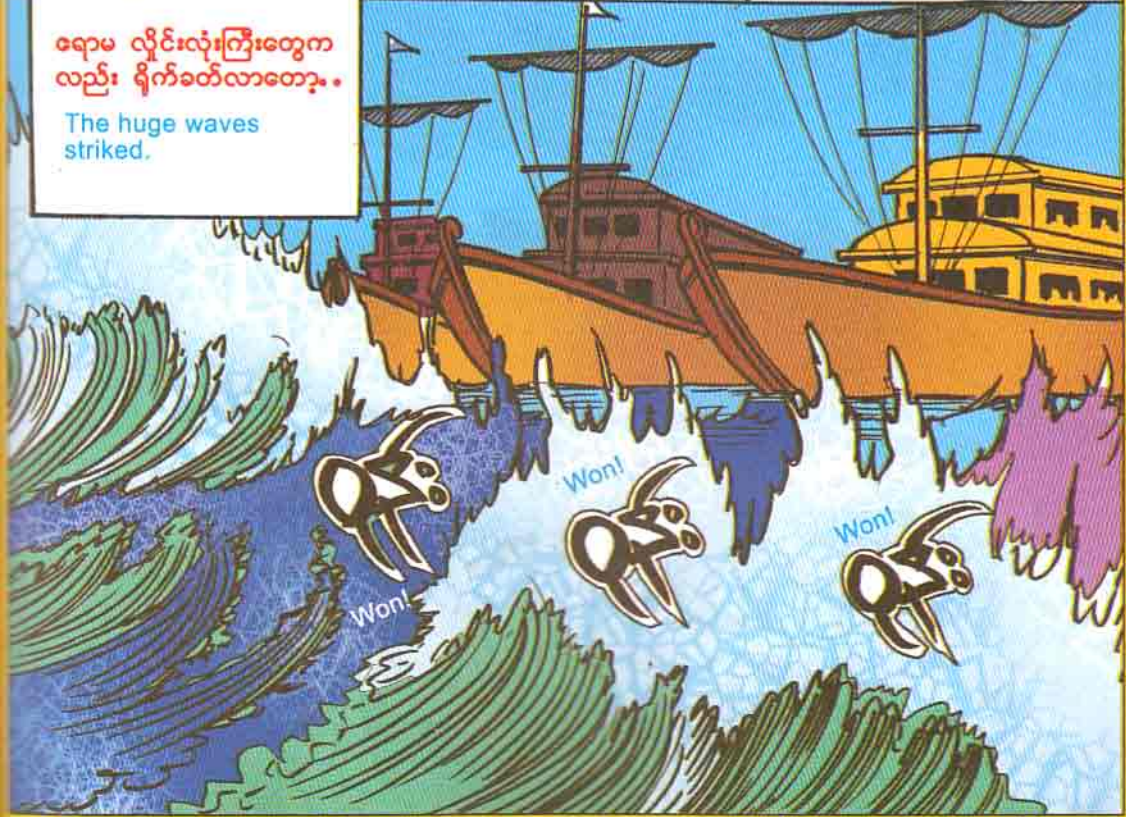
အဲဒီလို ရွတ်ဖတ်နေတုန်းမှာပဲ မိုးမှောင်ကြီးကျလာပြီး ပင်လယ်မှာ လှိုင်းလေပြင်းထန်လာတော့တယ်။

While she was reciting so it was heavily dark and the strong waves occurred at the front of the sea.



ရောမ လှိုင်းလုံးကြီးတွေက လည်း ရိုက်ခတ်လာတော့..

The huge waves struck.





ရန်သူ ရေတပ်က ဖရိုဖရဲဖြစ်ပြီး လှိုင်းလေရိုက်ခတ်မှုကြောင့် ရှေ့မတိုးသာဘဲ ပင်လယ်ဘက်ဆီ ပြန်ဆုတ်သွားကြတယ်။

The enemy's navy was in disorder because of the striking waves they couldn't go forward and retreated to the sea.



အဲဒီနောက်ရန်သူ့ စစ်သင်္ဘောတွေဟာ လှိုင်းလေကြောင့် ပင်လယ်နက်ပိုင်းဆီ လွင့်ပါကုန်တော့တယ် ...

Then the worships of enemy blew to the deep see because of waves, wind.

ဝေး ရန်သူတွေ ဆုတ်ပြေးသွားပြီ၊ ဆုတ်ပြေးသွားပြီ...  
Enemies retreat. Enemies retreat.





ဘုရင်ကြီး မဟာကာလလည်း ရန်သူ့ရဲ့  
ဘေးက လွတ်ကင်းသွားလို့ အင်မတန်  
မှ ဝမ်းသာပြီး ...

The king Mahar Karla was very  
pleased because he got free from  
enemy's danger.

အင်း ဒါဟာ မိဖုရား  
ရေဝတီ ၎်အပေါ်မှာ သစ္စာ  
တကယ်မပျက်ခဲ့လို့ သစ္စာအဓိဋ္ဌာန်  
အောင်ခဲ့တာပဲ ...  
Yes. This is because the queen  
Yewadi was not faithless on  
me and the Oath  
passes.

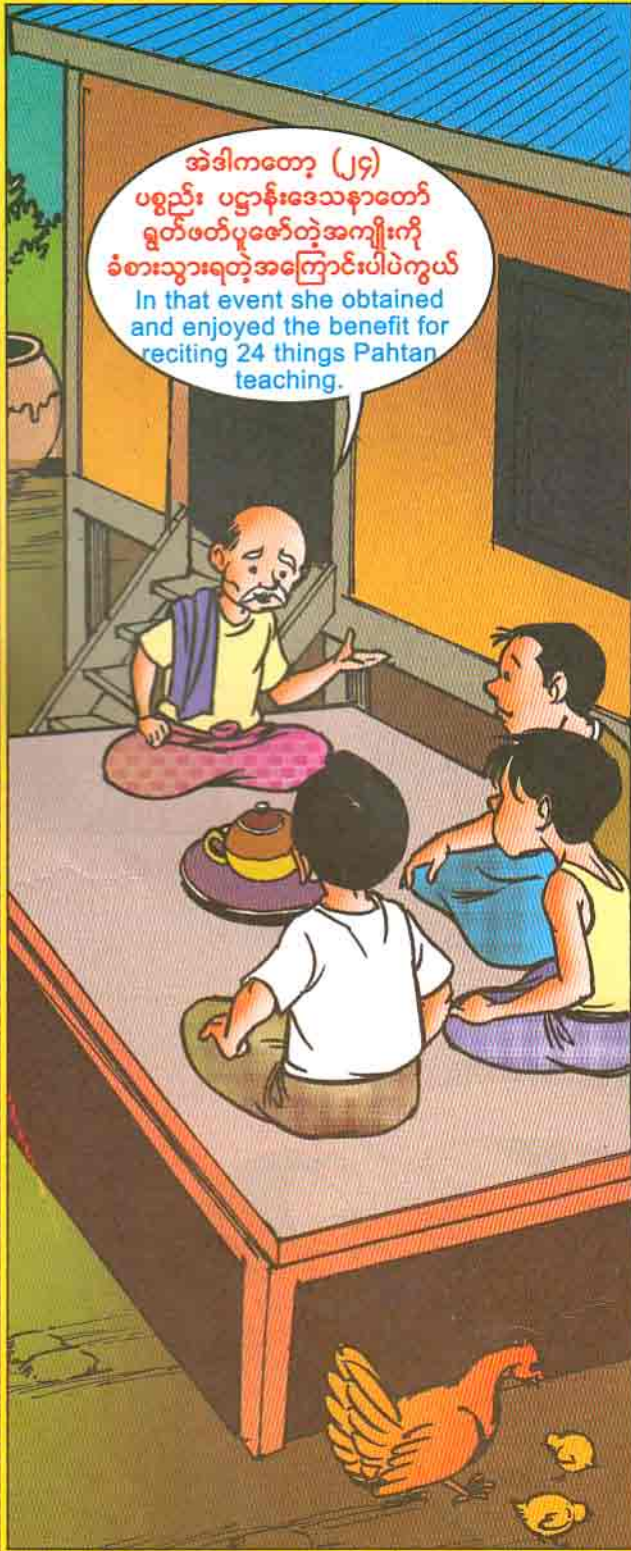
(၂၄)ပစ္စည်း  
ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ရဲ့  
တန်ခိုးကလည်း အံ့မခန်းပါလား  
The power of 24 things  
Pahtan teaching is  
wondrous.

အဲဒီလိုနဲ့ ဘုရင်ကြီးမဟာကာလဟာ မိဖုရား ရေဝတီကို တောင်းပန်ပြီး မူလမိဖုရားအဆောင်အယောင်  
များ ပြန်လည်ပေးအပ်တယ်။

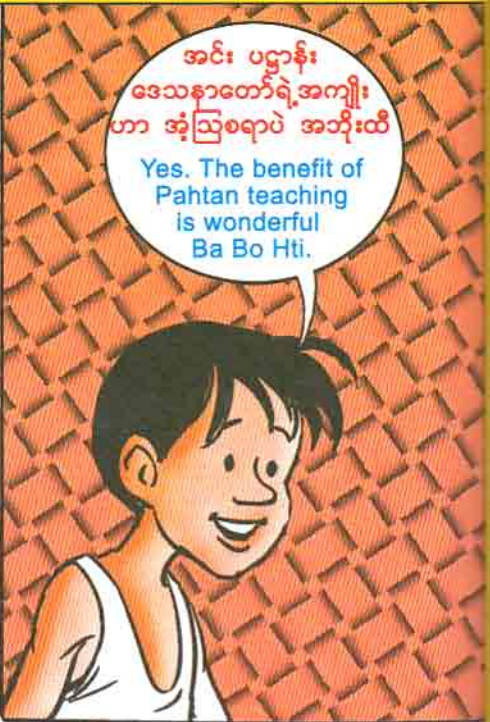
Then the king Mahar Karla apologised Yewadi and gave original queen facilities again.

နုမတော်  
မောင်တော့ကို  
ခွင့်လွှတ်ပါကွယ်  
Please forgive  
me.

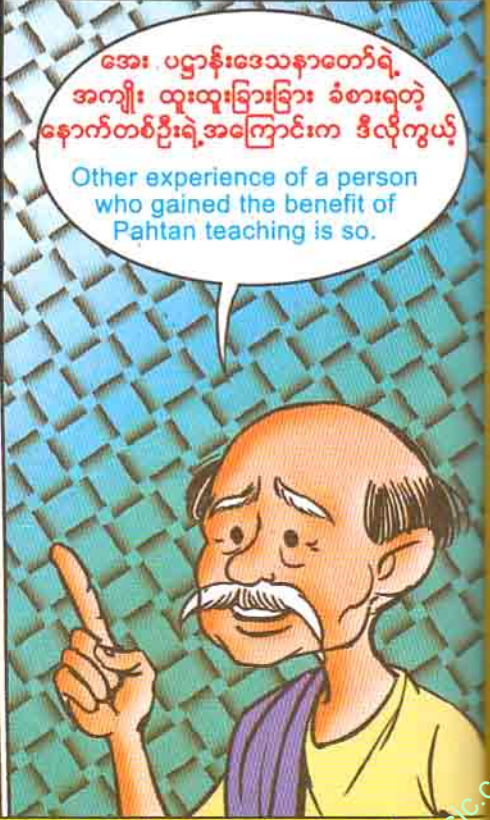




အဲဒါကတော့ (၂၄) ပစ္စည်း ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော် ဓူတ်ဖတ်ပူဇော်တဲ့အကျိုးကို ခံစားသွားရတဲ့အကြောင်းပါပဲကွယ်  
In that event she obtained and enjoyed the benefit for reciting 24 things Pahtan teaching.



အင်း ပဋ္ဌာန်း ဒေသနာတော်ရဲ့အကျိုးဟာ အံ့ဩစရာပဲ အဘိုးထိ  
Yes. The benefit of Pahtan teaching is wonderful Ba Bo Hti.



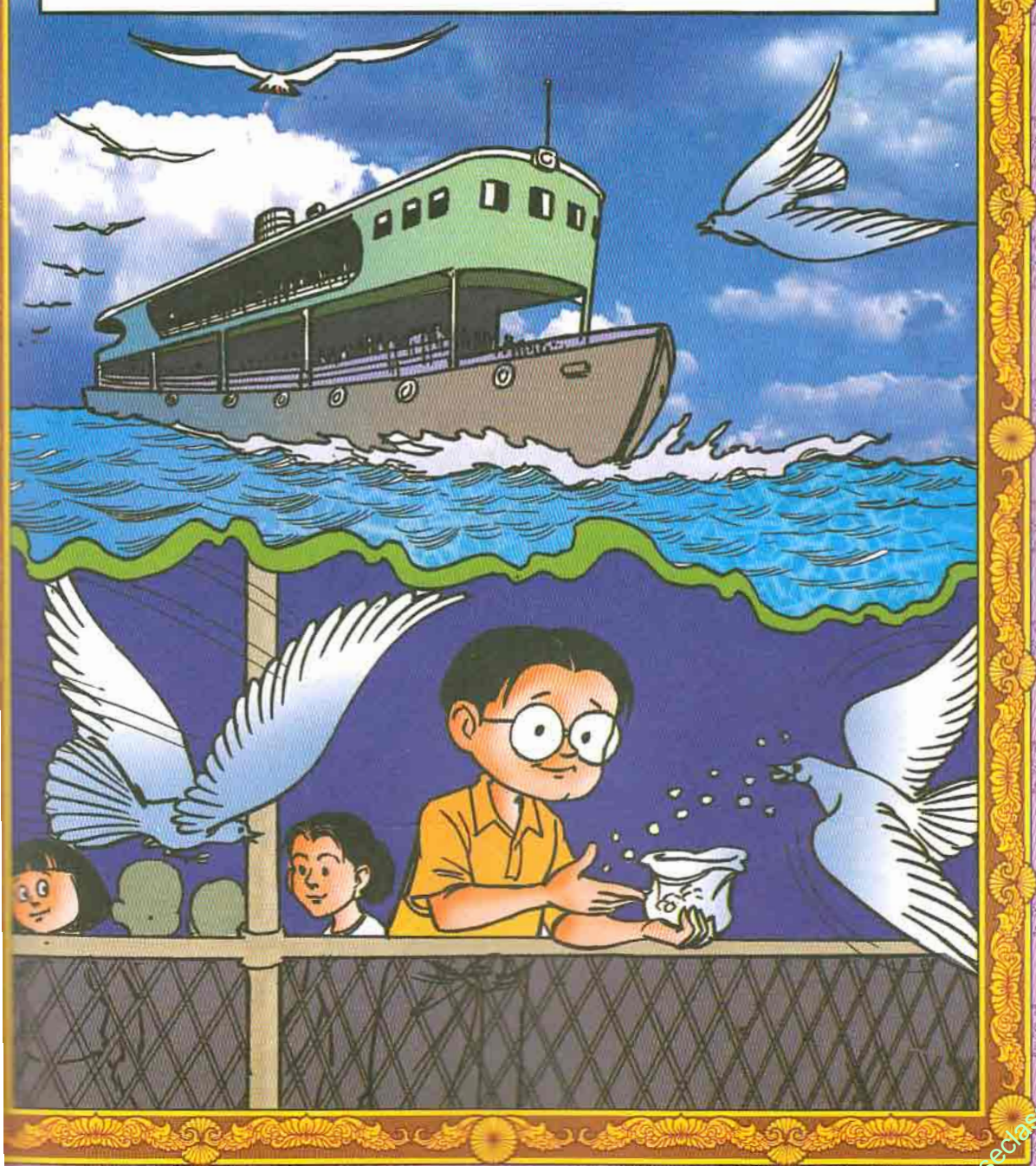
အေး ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ရဲ့အကျိုး ထူးထူးခြားခြား ခံစားရတဲ့ နောက်တစ်ဦးရဲ့အကြောင်းက ဒီလိုကွယ်  
Other experience of a person who gained the benefit of Pahtan teaching is so.





လွန်ခဲ့တဲ့ ဆယ်နှစ်လောက်တုန်းက ရန်ကုန်တက္ကသိုလ်မှာ ကျောင်းလာတက်နေတဲ့ မောင်သော်စိန်ဟာ ကျောင်းရက်ရှည်ပိတ်တော့ အဒေါ်မိသားစုရှိရာ မြစ်ဝကျွန်းပေါ်က မြို့ကလေးတစ်မြို့ဆီ သင်္ဘောစီးပြီး အလည်သွားခဲ့တယ်။

About ten years ago when the university closed for long Maung Thaw Sein who came to study at Yangon university visited to a town, delta region where his aunt has been by vessel.





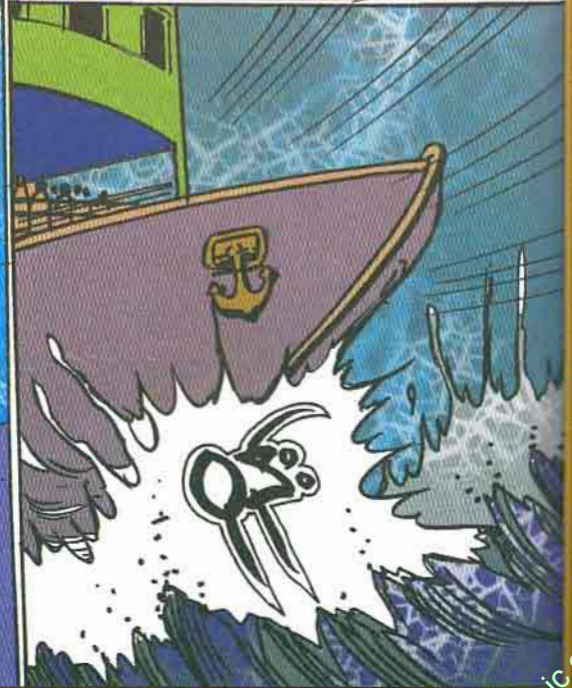
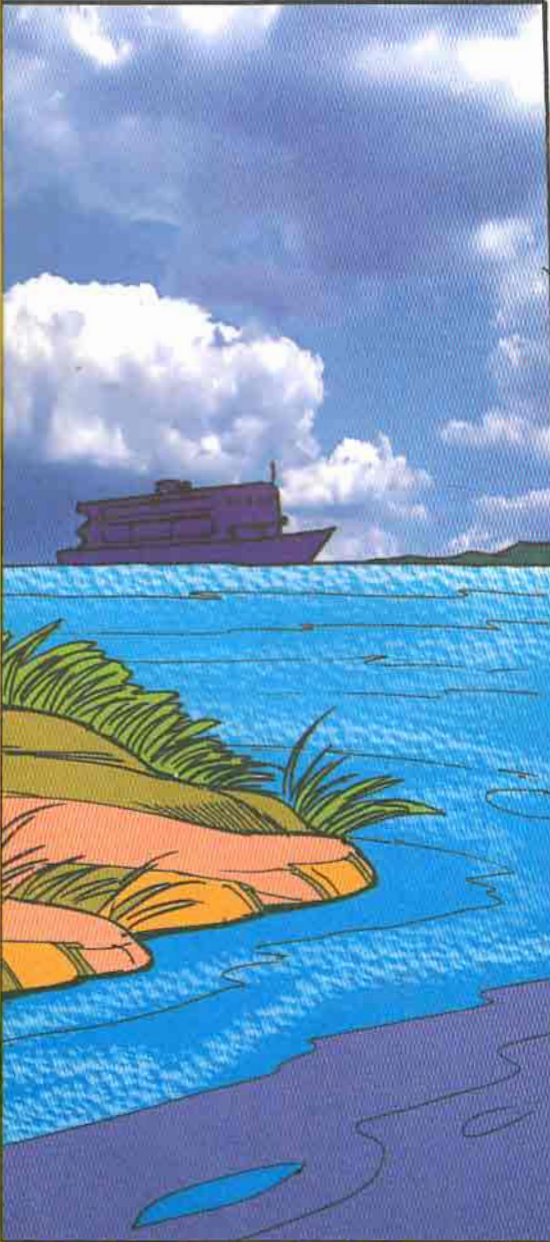
မင်းသား(၂၄)အစည်း၊  
ပြင်ပေါ်လာဝံ့နှင့် ရောက်ခံစာတ်လမ်းများ

တွံတေးတူးမြောင်းအလွန် မြစ်သုံးဆိုင်လည်း  
ရောက်ရာ အနောက်တောင်အရပ်က မိုးသား  
တိမ်လိပ်တွေ မည်းတက်လာပြီ...

When they reached joint of three rivers  
over the front of Tunte turnel the rain  
clouds became dark in the west south.

မိုးသီးမိုးပေါက်တွေကျကာ လေက ဟူးဟူး  
ရှားရှားတိုက်လို့ လှိုင်းလုံးကြီးတွေ ပြင်းထန်  
လာတော့တယ်။

It rained heavily and the wind and  
waves were strong.





သင်္ဘောတွေ မကြာခဏ နစ်တတ်လွန်းလို့ ရေလမ်းခရီးသွားသူတို့ ဖြတ်သန်းရမှာအကြောက်ဆုံးနေရာမှာမှ သဘာဝဘေးအန္တရာယ်နဲ့ကြုံရ တော့ ခရီးသည်တွေဟာ ထိတ်လန့်တကြား ဖြစ်ကုန်ကြတော့တယ်။

There the vessels often sink and so the marine travellers fear most to pass and since they met the natural dangers the passengers were very frightened.

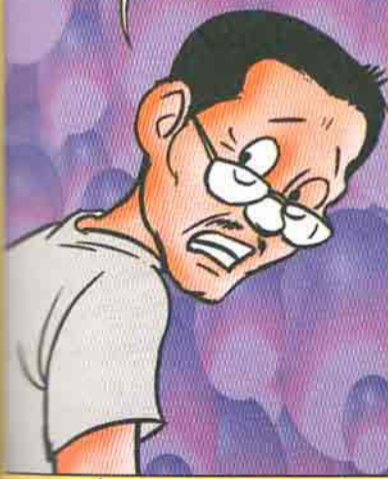
အလိုလေး ဘုရားကယ်ပါ သင်္ဘောတော့ နစ်တော့မယ် ထင်တယ် ကိုဌေးအောင်

Oh! Save, Buddha. I think the vessel will sink. Ko Htay Aung.



သင်္ဘောသားတွေဆိုတာလည်း ယောက်ယက်ခတ်နေကြပြီ။  
The sailors also are restless.

ဟယ် နိပိတ်မရှိ နမာမရှိ မနစ်နိုင်ပါ ဘူးဟယ်  
Hei! No good omen. It can't sink.



လေအရမ်း ကြမ်းလာပြီ၊ ချထား တဲ့ မိုးကာတွေပြန်ပြီး လိပ်တင်ကြ...  
The wind is very rough. Put the curtains lowered again.



မောင်သော်စိန်ဟာ ဒီအတိုင်း  
လက်ဝိုက်ကြည့်မနေနိုင်ဘူး။  
ဒါကြောင့် သင်္ဘောသားတွေကို  
ပိုင်းကူညီပေးတယ်။

Maung Thaw Sein couldn't  
see folding his arms in  
such. So he helped the  
sailors.



မိုးက ပိုသည်းလာပြီး လေကပိုကြမ်းရမ်းလာသလို လှိုင်းကလည်း ပိုထန်လာတယ်။ နှစ်ထပ်သင်္ဘောကြီး  
ဟာ လှိုင်းလုံးတွေအကြားမှာ အလူးလူးအလိမ့်လိမ့် ဖြစ်နေရပြီ။

The rain was heavier, the wind and the sea were rougher. Two storey vessel was  
tossing among the waves.



အမယ်လေး  
လုပ်ကြပါဦး။ သင်္ဘော  
နှစ်တော့မယ်...

Oh! Save us.  
The vessel is  
sinking.

ကယ်ကြပါဦးရှင်  
ကယ်ကြပါဦး..

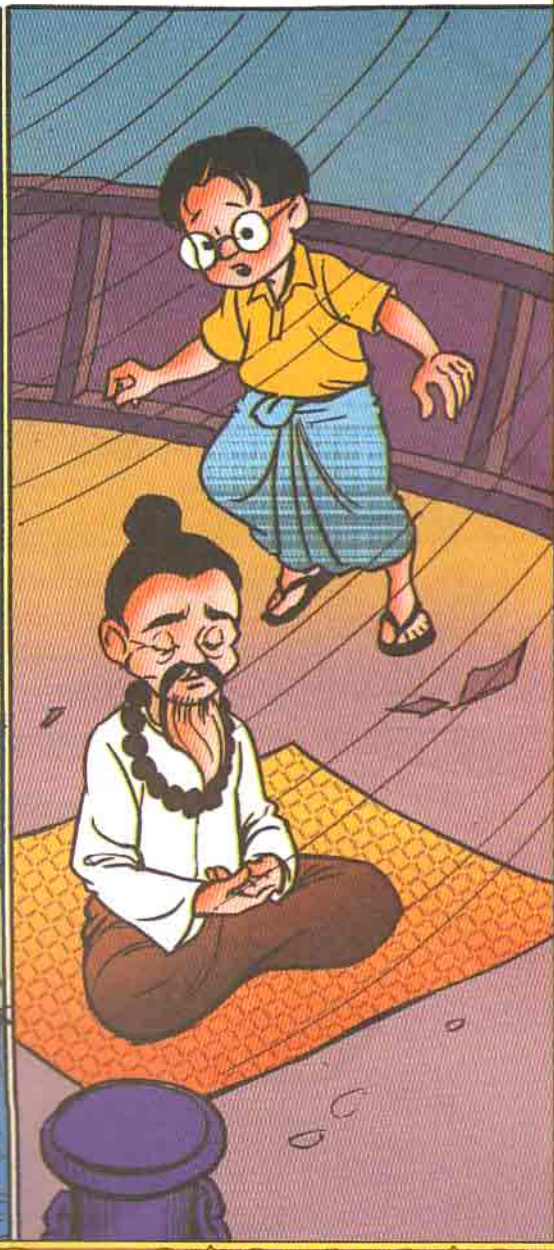
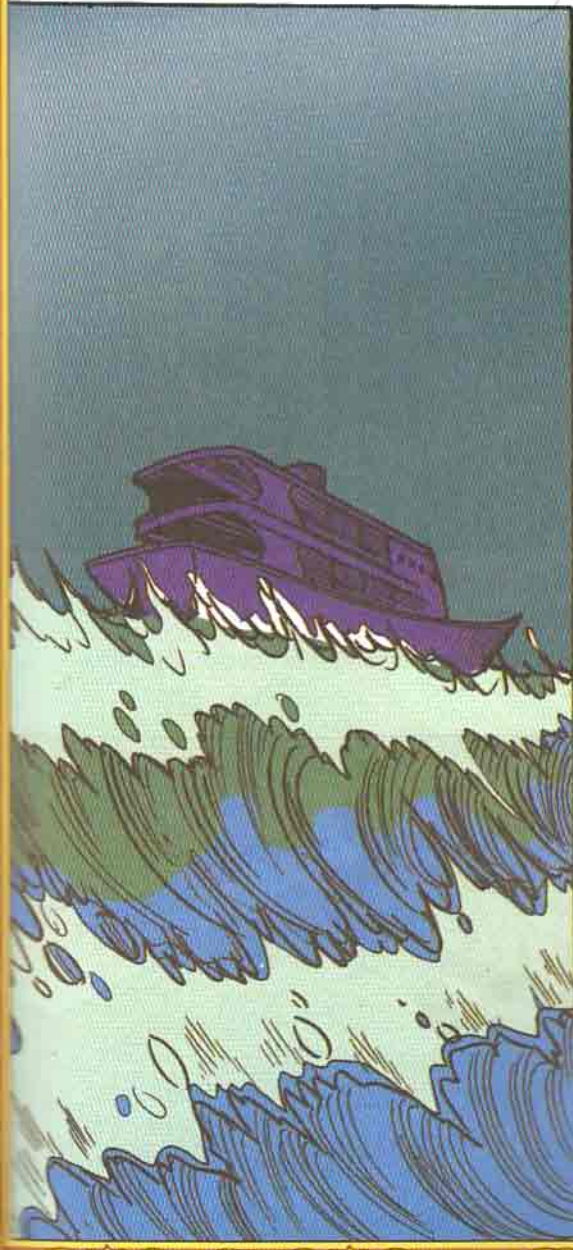
Save us.  
Save us.





သင်္ဘောတစ်စင်းလုံး ဒီလောက်ချောက်ချားပြီး ယောက်ယက်ခတ်နေချိန်မှာ ဝတ်ဖြူစင်ကြယ်နဲ့ အဘိုးအိုတစ်ယောက်ဟာ သင်္ဘောအပေါ်ထပ်ရဲ့ ဦးခန်းမှာ တည်တည်ငြိမ်ငြိမ် ထိုင်နေတာကို တွေ့တော့ မောင်သော်မိန် အံ့ဩသွားတယ်။

When the whole vessel were trembly and restless Maung Thaw Sein saw an old man with white suit was sitting serenely in the cabin in the forepart of the ship was wonderful.





# မဟာပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်

၈၄ နန်း(၂၄)ပုဒ်

မြင်ပေါ်လာတဲ့ နတ်သားတို့ရဲ့

အဲဒီ ဝတ်ဖြူစင်ကြယ်နဲ့ အဘိုးအိုဟာ လှုပ်ယိမ်းနေတဲ့ သင်္ဘောဦး မှာ တည်တည်ငြိမ်ငြိမ်ထိုင်လျက်က ဘုရားစာလိုလိုကို ရွတ်ဖတ် နေတာ မောင်သော်စိန် သတိပြုမိတယ်။

That old man with white suit was reciting somewhat as Buddhist scripture sitting serenely at the front cabin vessel which was swaying. Maung thaw Sein noticed that old man.

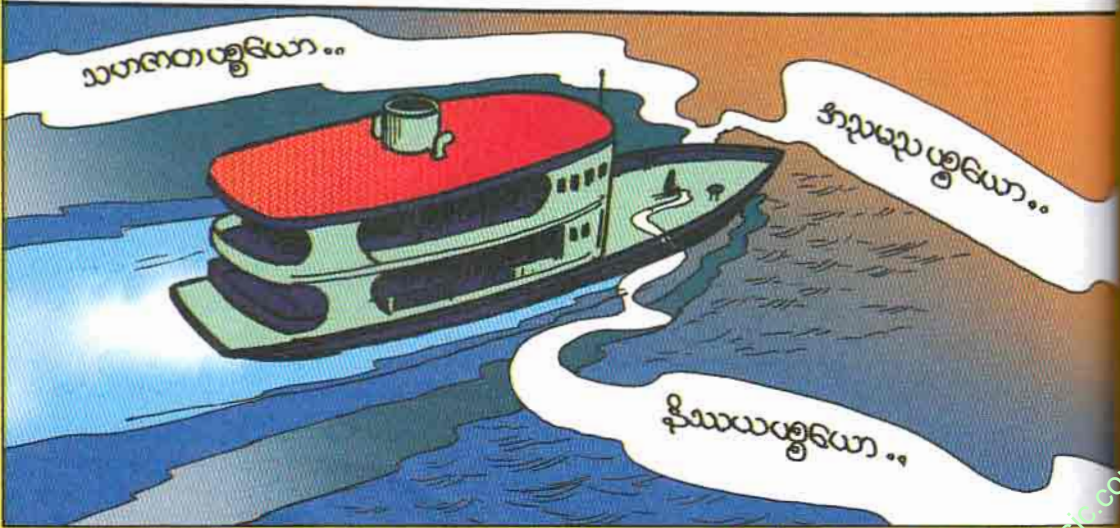


ဟေတုပစ္စယော  
အာရမ္မဏပစ္စယော၊ အဓိပတိ  
ပစ္စယော  
Haytu Pyitsayo.  
Arammana Pyitsayo.  
Adipati Pyitsayo.



လှိုင်းလေ ပိုထန်လာလေ အဘိုးအိုရဲ့ရွတ်ဖတ်သံက ပိုကျယ်လာလေပါပဲ။ ဒါပေမဲ့ တစ်အောင့် လောက်ကြာတော့ မိုးဟာ တဖြည်းဖြည်း စဲစပြုလာတယ် ...

The waves were stronger and the voice of old man's reciting was louder. But after a moment the rain gradually stopped.





အဘိုးအိုရဲ့ ချွတ်ဖတ်သံကတော့ မှန်မှန်ပဲ ပေါ်ထွက်နေတယ်...

The sound of the old man's reciting was sounding steadily.



ပုရေဇာတပစ္စယော  
ပစ္စာဇာတပစ္စယော အာသေ  
ဝနပစ္စယော  
Purezata Pyitsayo.  
Pyitsazata Pyitsayo.  
Athaywana Pyitsayo.

ခဏနေတော့ လေကြမ်းတိုက်ခတ်မှု လျော့ကျလာတယ်။ လှိုင်းလည်း သိပ်မထန်တော့ဘူး။ အဘိုးအိုရဲ့ ကြည်လင်ပြတ်သားတဲ့ ချွတ်ဖတ်သံကတော့ တည်ငြိမ်စွာ ထွက်ပေါ်ဆဲ။

After a moment the rough wind was low. The waves also were not strong. But the old man's clear reciting voice was also sounding.

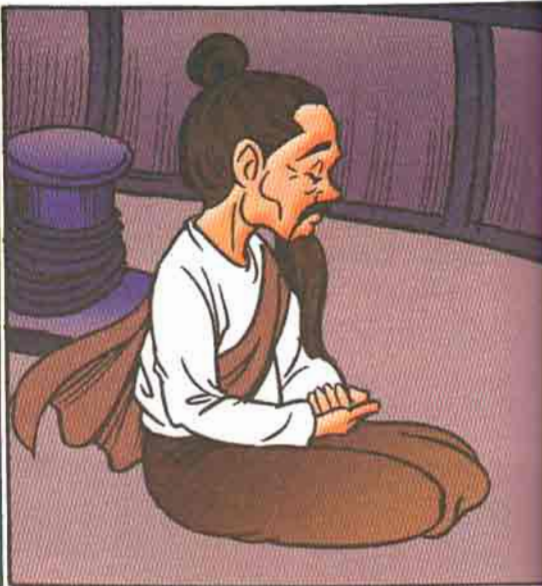
ကမ္မပစ္စယော  
ဝိပါကပစ္စယော  
အာဟာရပစ္စယော  
Kamma Pyitsayo.  
Wiparka Pyitsayo.  
Ahara Pyitsayo.





နောက်တော့ မိုးလုံးဝတိတ်သွားပြီး လေငြိမ်သွားသလို လှိုင်းလည်း လုံးဝမထန်တော့ပါဘူး။ အဲဒီတော့မှ အဘိုးအိုရဲ့ရွတ်ဖတ်သံလည်း တိတ်သွားတော့တယ်။

Thereafter the rain stopped at all and the wind was silent and the waves were not strong at all. Then the old man's reciting voice stopped.



သင်္ဘောသားတွေနဲ့ ခရီးသည်တွေလည်း အဲဒီတော့မှ သက်ပြင်းကိုယ်စီ ချခိုင်းကြတော့တယ်။

Only thereafter the sailors and travellers could seize by each.



တော်ပါသေးရဲ့  
လှိုင်းလေတွေ ဒီလောက်  
ကြီးတာ သင်္ဘောနစ်ပြီး  
ထင်တာများ  
It's just about right. The  
waves and the wind  
are so strong that  
I think the vessel  
will sink.





ဟုတ်ပါရဲ့ရှင် ကျွန်မတို့ သားအမိတော့ ရေအောက်သရိုင်း ရောက်ပြီထင်တာ ...

Yes. I think my son and me have been cemetery under water.

ကံကောင်းလို့ ငါ့မြေပဲယိုအိတ်တွေ မဆုံးတာ...

Fortunately I don't loss my groundnut jam.

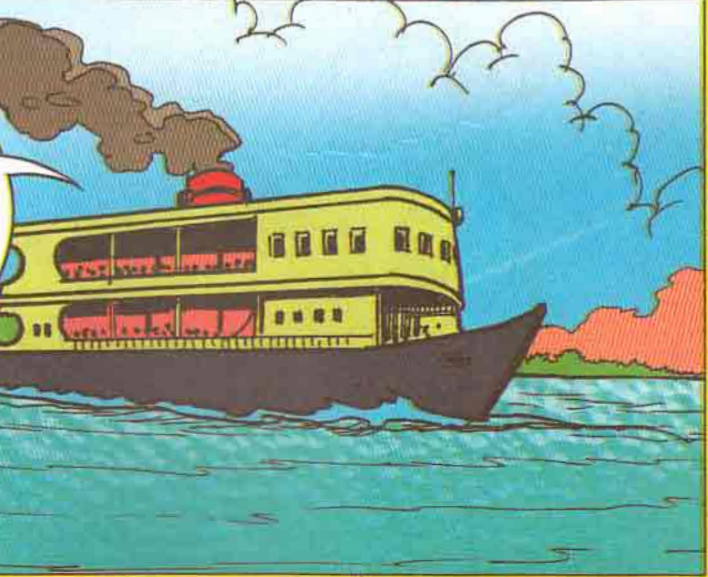
သင်္ဘောနှစ်ရင် လည်း ဒယ်အိုးနှစ် နေမှာပျ

If the vessel sinks the frying pan also will sink.



ဒီမြစ်သုံးဆိုင်မှာ မိုးလေကျရင် တော်တော်နဲ့ မစဲဘူးပျ။ ဒီတစ်ခါ ထူးထူးခြားခြား မိုးလေစဲမြန်တာ ဘုရားမတာပဲဗျ။

If there is wind and rain at this joint of three river it can't stop quite soon. At this time it stops strangely is Buddha saves us.

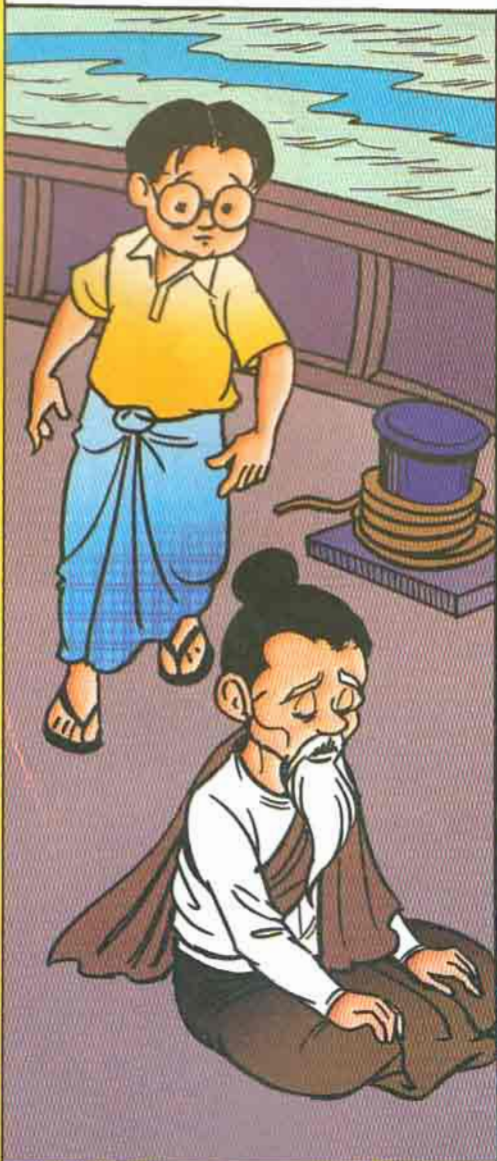




မောင်သော်စိန်ကတော့ မိုးလေချက်ချင်းလိုလို  
စဲပြီး သူတို့သင်္ဘောကြီးတစ်ခုလုံး သေဘေးက  
လွတ်မြောက်ခဲ့တာဟာ အဘိုးအိုရဲ့ ကြိုးပမ်းမှု  
လို့ ထင်မိလေတော့ စူးစမ်းလိုစိတ်ဖြစ်လာတယ်။

For Maung Thaw Sein, he thought that  
the wind and rain stopped immediately  
and the whole vessel freed from life  
danger was because of the attempt of  
the old man so he wanted to inquire.

ဒါကြောင့် အဘိုးအိုရဲ့အနား သွားထိုင်ပြီး  
Therefore he sat beside the old man.



အဘိုး စောစောက  
အဘိုးရွတ်နေတာ  
ဂါထာများလားခင်ဗျ။ အဘိုး အဲဒီ  
ဂါထာရွတ်လို့ မိုးလေငြိမ်ပြီး ကျွန်တော်  
တို့အားလုံး ဘေးအန္တရာယ်ဆိုးကြီးကနေ  
လွတ်သွားရတာလားခင်ဗျာ...  
Grandfather! Is it mantra what  
you are reciting early. For  
this mantra the rain and  
wind is silent and we get  
free from life danger.  
Is it true?







ဟုတ်တာပေါ့ကွယ် ဒါပေမဲ့ အဘိုးရွတ်ဖတ်တာဟာ ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ထဲက (၂၄) ပစ္စည်းပါပဲကွယ် ...  
 Yes. True. But what I recite is 24 things from Pahtan teaching.

ဪ ဟုတ်ပြီ ပဋ္ဌာန်းရွတ်ရင် ဘေးဒုက္ခအန္တရာယ်တွေကနေ ကင်းလွတ်တယ်လို့ ကျွန်တော် ကြားဖူးတယ်  
 Yes. I have heard that if we recite Pahtan we can get free from troubles, dangers.



ဟုတ်ပြီလားကွယ် ရပ်ထဲရွာထဲမှာ ဘေးအန္တရာယ် ကင်းစေဖို့ ပဋ္ဌာန်းရွတ်တာတွေ ငါ့မြေးကြုံဖူးမှာပေါ့ ...  
 Yes. My grandson. You have met Pahtan reciting to protect from dangers in the ward. Haven't you?





ကြုံဖူးပါတယ် အဘိုး  
ဒါပေမဲ့ ဘုန်းတော်ကြီးတွေ  
အသံမစဲ ပဋ္ဌာန်းပွဲတွေမှာ ပဋ္ဌာန်းရွတ်  
တာ အရှည်ကြီး အဘိုးရဲ့  
Yes. I've met. But the monks  
recite Pahtan at the nonstop  
Pahtan ceremony and it  
is long.



ဟုတ်တယ်ကွယ် အဲဒီလို  
ပဋ္ဌာန်းပွဲတွေမှာ ရွတ်တာက  
ပဋ္ဌာန်းပါဠိတော်ကြီးကို အကျယ်  
အားဖြင့် ရွတ်ဖတ်ပူဇော်တာပေါ့  
ကွယ်  
Yes. The reciting at the  
Pahtan ceremony is wide  
and worships on  
Pahtan Pali.



အဘိုးကတော့  
(၂၄)ပစ္စည်းအကျဉ်း  
ကိုပဲ ရွတ်တာပါ  
For me I recite  
24 things in  
brief.



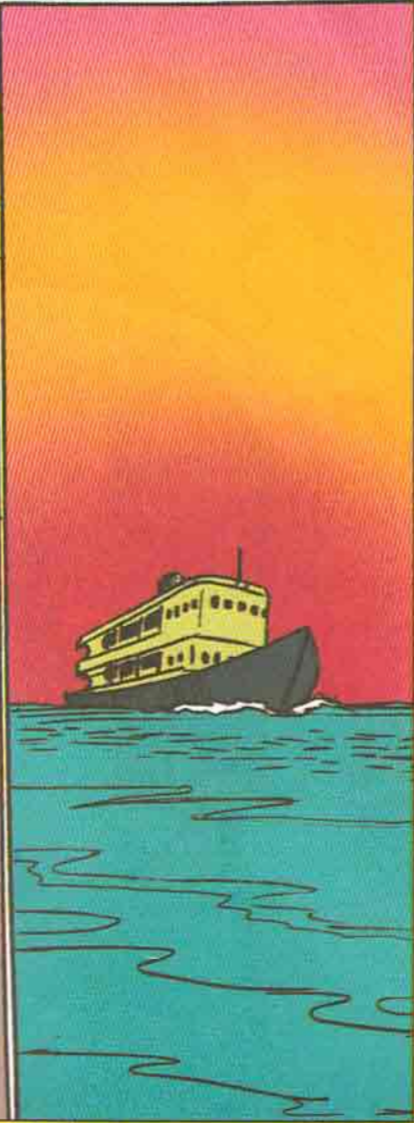




အိဒီပဋ္ဌာန်းဟာ  
အဘိဓမ္မာ (၇)ကျမ်းမှာ  
ပါတယ်ဆို အဘိုး..  
It is said that Pahtan  
is included in 7  
Abidamma scripture.  
Is it true?



ဟုတ်တယ်ကွလဲ့၊ ဘုရားရှင်ဟာ  
ဘုရားဖြစ်တော်မူပြီး (၆)ဝါအလွန်၊ (၇)ဝါ  
အရောက် သက်တော် (၄၂)နှစ်အရွယ်မှာ  
အဘိဓမ္မာ (၇)ကျမ်းကို ဟောခဲ့တာကွလဲ့  
Yes. 7 Abidamma scripture was  
preached by Buddha at the age of  
42 years old after, 7 years of  
attaining Buddha.





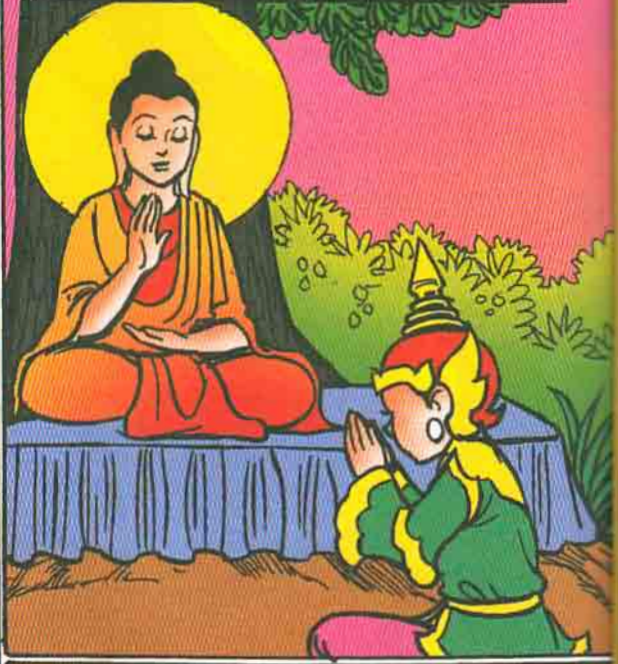
ဘုရားရှင်ဟာ မယ်တော်ဖြစ်ဖူးခဲ့တဲ့ သန္တုသိတ နတ်သားကို ကျေးဇူးဆပ်လိုတဲ့ အတွက် တာဝတိံသာနတ်ပြည်ဆီ ကြွလှမ်း သွားပြီး ...

Since Buddha wished to return his old mother, Thantuthitha male nat's gratitude he went to Tarwadaintha celestial abode and



တာဝတိံသာနတ်ပြည်က ကသပ်ပင်ရင်းမှာရှိတဲ့ ပတ္တာကမ္မလာကျောက်ဖျာထက်မှာ ဟောခဲ့ တာကွလို့...

preached on the Panukabalar stone mat which was at the base of Erythrina arborescens tree.



ပဋ္ဌာန်းကျမ်းကတော့ အဘိဓမ္မာ (၇)ကျမ်းရဲ့ နောက်ဆုံး၊ သတ္တမမြောက်ကျမ်းပဲ ဖြစ်တယ်ကွလို့ Pahtan scripture is the last and seventh scripture of Abidamma 7 scriptures.







ပဋ္ဌာန်းကျမ်းဟာ ပင်လယ်  
သမုဒ္ဒရာထက် ပိုကျယ်ပြောတယ်  
ကွယ်၊ မြတ်စွာဘုရားဟာ ပဋ္ဌာန်း  
ဒေသနာတော်ကို (၂၅)ရက်ကြာအောင်  
ဟောကြားခဲ့တယ်ကွယ်...  
Pahtan scripture is wider than  
ocean. Buddha had preached  
Pahtan teaching  
for 25 days.



တကယ်တော့  
ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ဟာ ဗုဒ္ဓဘာသာ  
သာသနာတော်ကြီး ထာဝရ တည်တံ့စေဖို့  
အတွက် အဓိကခံတပ်ကြီးပဲကွယ်၊ ဒါကြောင့်  
အိမ်မှာဖြစ်စေလမ်းတိုင်း၊ ရပ်ကွက်တိုင်း၊ မြို့ရွာတိုင်း  
မှာဖြစ်စေပဋ္ဌာန်းပွဲတွေ ကျင်းပပူဇော်သင့်ကြတယ်ကွယ်  
In fact Pahtan teaching is the main military  
stronghold for existing of Buddhist religion  
forever. Therefore Pahtan ceremony  
should be held and worshipped  
in the house or in every  
road, every quarter,  
town and village.



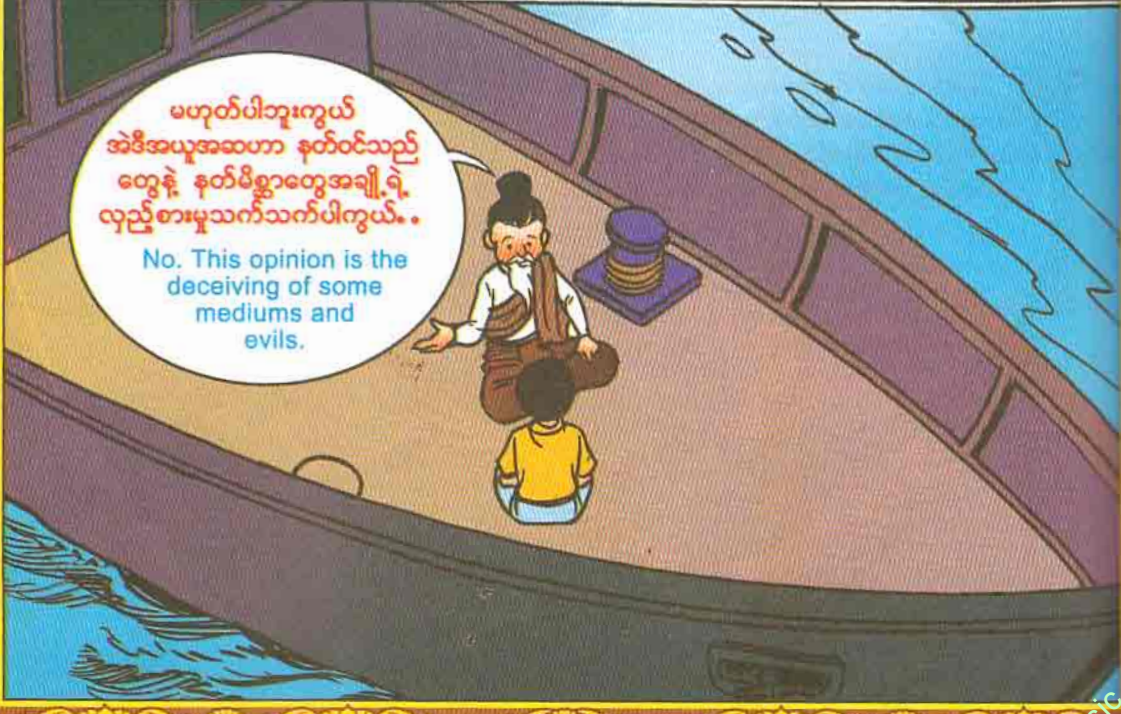
ဒါထက် အဘိုး  
ကျွန်တော်ကြားဖူးတာက  
ပဋ္ဌာန်းကို အိမ်မှာမရွတ်  
ကောင်းဘူးဆို...  
In addition I've ever  
heard that Pahtan should  
not be recited in the  
house. Is it true?



အိမ်တွင်းနတ်တွေက  
မကြိုက်တဲ့အတွက် အိမ်သူ  
အိမ်သားတွေကို ဆိုးကျိုးဒုက္ခတွေ  
ပေးတတ်တယ်ဆို အဘိုး...  
The nats of house don't like  
and they can give bad results  
and troubles to the  
household. Is it true?



မဟုတ်ပါဘူးကွယ်  
အဲဒီအယူအဆဟာ နတ်ဝင်သည်  
တွေနဲ့ နတ်မိစ္ဆာတွေအချို့ရဲ့  
လှည့်စားမှုသက်သက်ပါကွယ်..  
No. This opinion is the  
deceiving of some  
mediums and  
evils.







တကယ်တော့ အိမ်မှာ  
ပဋ္ဌာန်းရွတ်ဖတ်ရင် ရတနာသုံးပါးကို  
မကြည့်ညိုတဲ့ နတ်ဆိုးနတ်ယုတ်တွေဟာ  
ပဋ္ဌာန်းတရားတော်ရဲ့ တန်ခိုးအာဇာနည်ကြောင့်  
ထွက်ပြေးကြရတယ်ကွယ် ...

In fact if the Pahtan is recited in the house  
the devil nats which don't admire three  
gems have run to away because  
of the power of Pahtan.

ရာနပစ္စယော  
မဂ္ဂပစ္စယော.. သမ္ပယုတ္တပစ္စယော  
Zana Pyitsayo. Magga  
Pyitsayo. Thampayoatta  
Pyitsayo.



မဖြစ်ဘူး  
လစ်မှ  
Oh! No.  
I can't live.  
Should run.





ရတနာသုံးပါးကို ကြည်ညိုကြတဲ့ နတ်ကောင်း နတ်မြတ်တွေကတော့ ပဋ္ဌာန်းရွတ်ဖတ်တာကို သဘောကျပြီး ...

The good saint nats who admire three gems like Pahtan recitation and

အင်း ပဋ္ဌာန်းဒေသနာနဲ့ ဘုရားရှင်ကို ပူဇော်ရကောင်းမှန်း သိတဲ့မိသားစုပဲ၊ ငါတို့က ကူညီ စောင့်ရှောက်ရမှာပေါ့ ...

Yes. This is the family who know to worship Pahtan teaching and Buddha. We should help.



အဲဒီလို နတ်ကောင်းနတ်မြတ်တွေရဲ့ စောင့်မကြည့်မှုကြောင့် အရောင်းအဝယ် အလုပ်အကိုင် တွေ ကောင်းသထက်ကောင်းပြီး ကြီးပွားချမ်းသာကြရတယ်ကွလဲ့

Because of the help of nat the trading jobs are good situation and become rich.



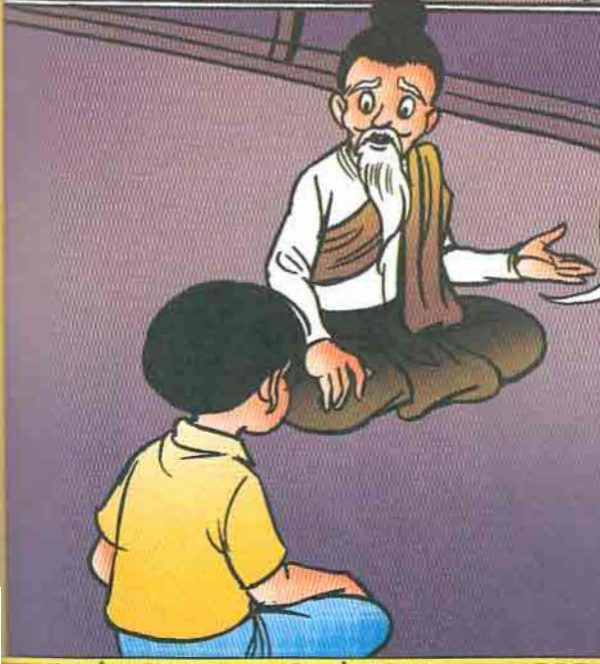


အင်း ကျွန်တော်တော့ အဘိုးနဲ့တွေ့မှပဲ ပဋ္ဌာန်းဒေသ နာတော်ကို ရွတ်ဖတ်ရကောင်းမှန်း သိသွားပါပြီ အဘိုး

Yes. For me only when I meet Abo. I know that I should recite Pahtan teaching.

အဲဒီ ပဋ္ဌာန်း(၂၄)ပစ္စည်း ကို သေချာပြောပြပါ အဘိုး၊ ကျွန်တော် ရေးမှတ်ယူသွားချင် လို့ပါ ခင်ဗျာ ...

Please tell me in detail of 24 things of Pahtan. I would like to write down and note.



ကောင်းပါပြီကွယ်၊ သေသေချာချာ ရေးမှတ်ယူသွားပြီး ရွတ်လည်း ရွတ်ဖြစ်ပါစေကွယ်၊ ဒါဆို မကောင်းတဲ့ အကုသိုလ်ဆိုးကျိုး တွေ လွင့်ပျောက်ပြီး ချမ်းသာခြင်းဘဝရောက် မှာပေါ့ကွယ်...

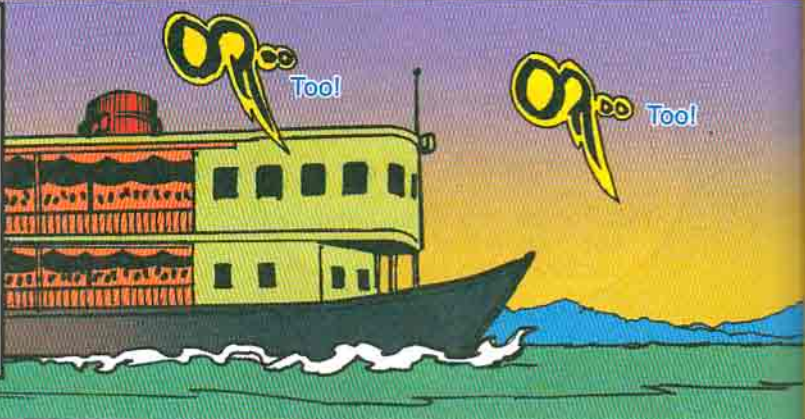
All right. Write do certainly and let recite. So the bad demerit will blow and you will reach to the rich life.



ဗုဒ္ဓ၏(၂၄)ပစ္စည်း ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့ခြင်း နောက်ခံကတိလမ်းများ

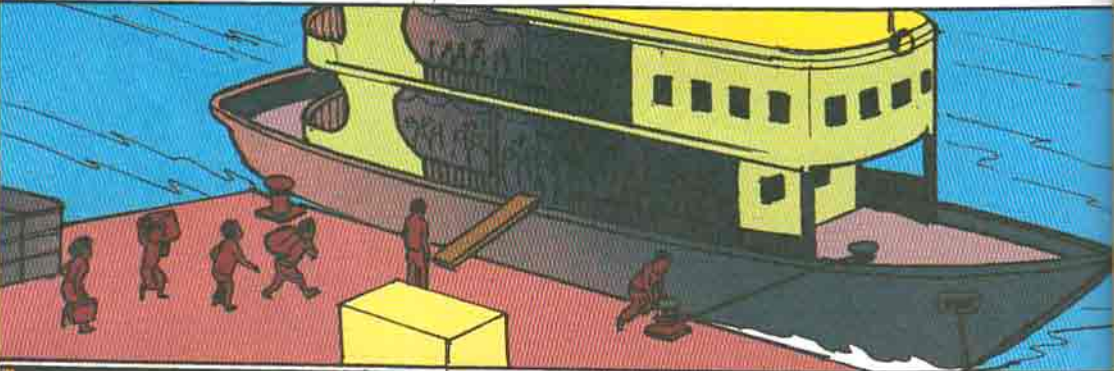
ဒီလိုနဲ့ မောင်သော်စိန်  
ဟာ အဘိုးအို ပြောပြတဲ့  
အတိုင်း ကော်ပီစာအုပ်  
တစ်အုပ်နဲ့ (၂၄)ပစ္စည်းကို  
ရေးဖျတ်ယူလိုက်တယ်။

Then Maung Thaw  
Sein wrote down 24  
Things in the copy  
book according to the  
old man told.



အဲဒီနေ့ ညနေမှာတော့ မောင်သော်စိန် သွားလိုတဲ့မြို့ ဆိပ်ကမ်းမှာ သင်္ဘောဆိုက်ကပ်လေရာ ...

On that day evening the vessel berthed at the town harbour where Maung Thaw Sein wanted to go.



အဘိုး  
ကျွန်တော့်ကို  
ခွင့်ပြုပါခင်ဗျာ...  
Abo. Let me go.

ကောင်းပါပြီကွယ်  
ဘေးအပေါင်း  
ကင်းရှင်းပါစေကွယ်...  
All right. May you  
be free from  
danger.





မောင်သော်စိန်ဟာ သူ့အဖေ  
တို့နေတဲ့အိမ်ကို ရေးမှတ်ထား  
တဲ့လိပ်စာအတိုင်း ရွာဖွေတွေ့  
ရှိခဲ့တော့တယ်။

Maung Thaw Sein found  
the house of his aunt  
according to the address  
written.

ဟယ်  
ငါ့တူလေးတောင်  
ရောက်လာပြီပဲ...  
Hei! My nephew  
comes.



ဟဲ့ ခင်စိန်နဲ့ဝိုင်းကြည်  
အိမ်ပေါ်ထပ် ညာဘက်ထောင့်ခန်း  
ကို သေချာပြင်ဆင်ပြီးပြီလား  
Hei! Khin Sein and Wine Kyi.  
Have you prepared for the  
right corner room of  
upstairs.

ဟုတ်ကဲ့ နေ့လယ်  
ကတည်းက အသင့်ပြင်  
ဆင်ထားပြီးပါပြီ ဒေါ်လေး  
Yes. We prepared in  
the afternoon.  
Daw Lay.





ကဲ ငါ့တူ ခရီးပမ်းလာတယ် အိမ်ပေါ်ထပ်မှာ အနားသွားယူ လိုက်ပါကွယ်...  
 Ke! My nephew is tired. Rest in the upstairs.



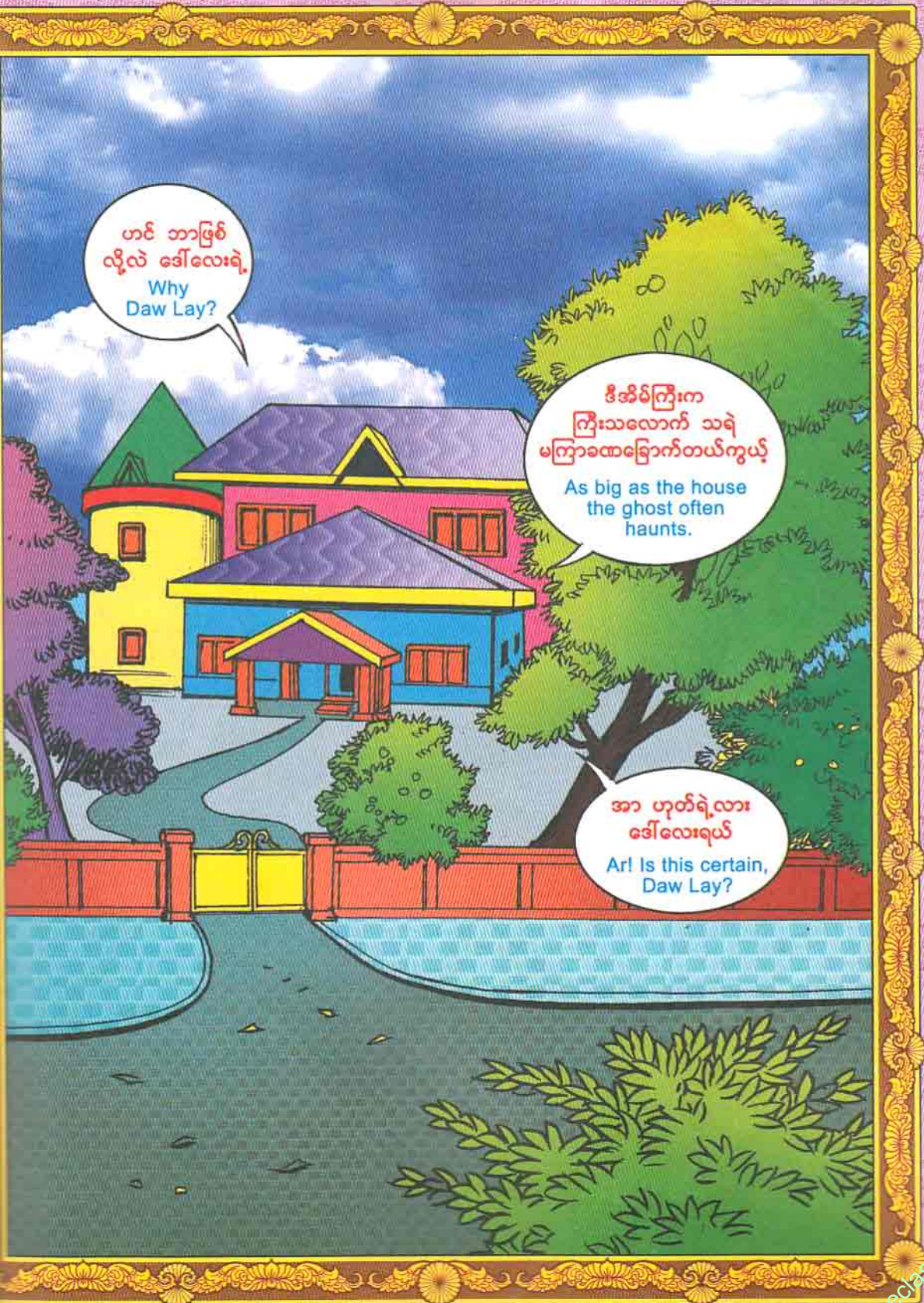
ရပါတယ် ဒေါ်လေး ဒါထက် ဒီအိမ်နဲ့ခြံကို ဒေါ်လေး တို့အပိုင်ဝယ်လိုက်တာလား  
 Yes. Daw Lay. In addition. Did you buy this house and yard as owner.



ဟုတ်တယ်ကွယ် မြို့ထဲဈေးနားက အိမ်လေးက ကျဉ်းလို့ ရောင်းပြီး ဒီမှာဝယ်ပြီးနေမှ မှားမှန်း သိတော့တယ်ကွယ်...  
 Yes. The house near the market in the town is narrow so I bought this house and live and thereafter I know I am wrong.







ဟင် ဘာဖြစ်  
လို့လဲ ဒေါ်လေးရဲ့  
Why  
Daw Lay?

နီအိမ်ကြီးက  
ကြီးသလောက် သရဲ  
မကြာခဏခြောက်တယ်ကွယ့်  
As big as the house  
the ghost often  
haunts.

အာ ဟုတ်ရဲ့လား  
ဒေါ်လေးရယ်  
Ar! Is this certain,  
Daw Lay?





ဟုတ်မှ သိပ်ဟုတ်ပေါ့  
မင်း၊ မကြာခင် ကိုယ်တွေ့  
ခံစားရမှ လိပ်ပြာလွင့်မသွားနဲ့

Really. When you get  
experience soon, don't  
be jumpy.



မပူပါနဲ့ ဒေါ်လေးရယ်  
ကျွန်တော်ရောက်လာမှတော့  
ဘာသာရိမှ မခြောက်စေရဘူး

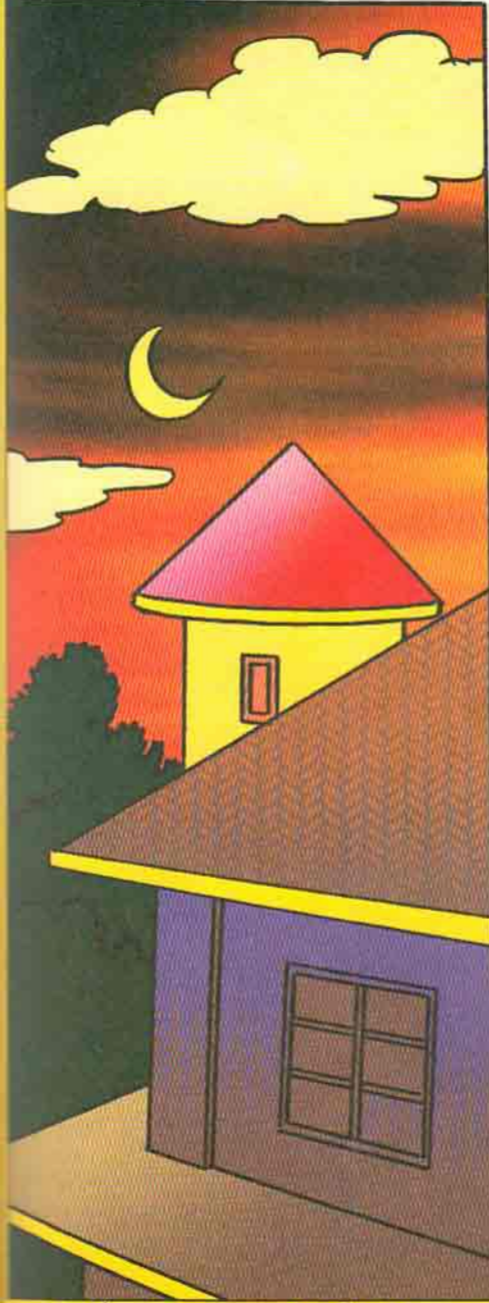
Don't worry. Daw Lay.  
When I arrive I don't  
let any ghost  
haunt.





အဲဒီလိုနဲ့ ညလည်းရောက်ရော အိပ်ရာဝင်ခါနီးမှာ မောင်သော်စိန်ဟာ ဘုရားရှိခိုးတိုင်း ပဋ္ဌာန်း(၂၄)ပစ္စည်းကို ရွတ်ဖတ်ပူဇော်လေတယ်။

And then when it was at night Maung Thaw Sein worshipped and recited Pahtan 24 things before he went bed.



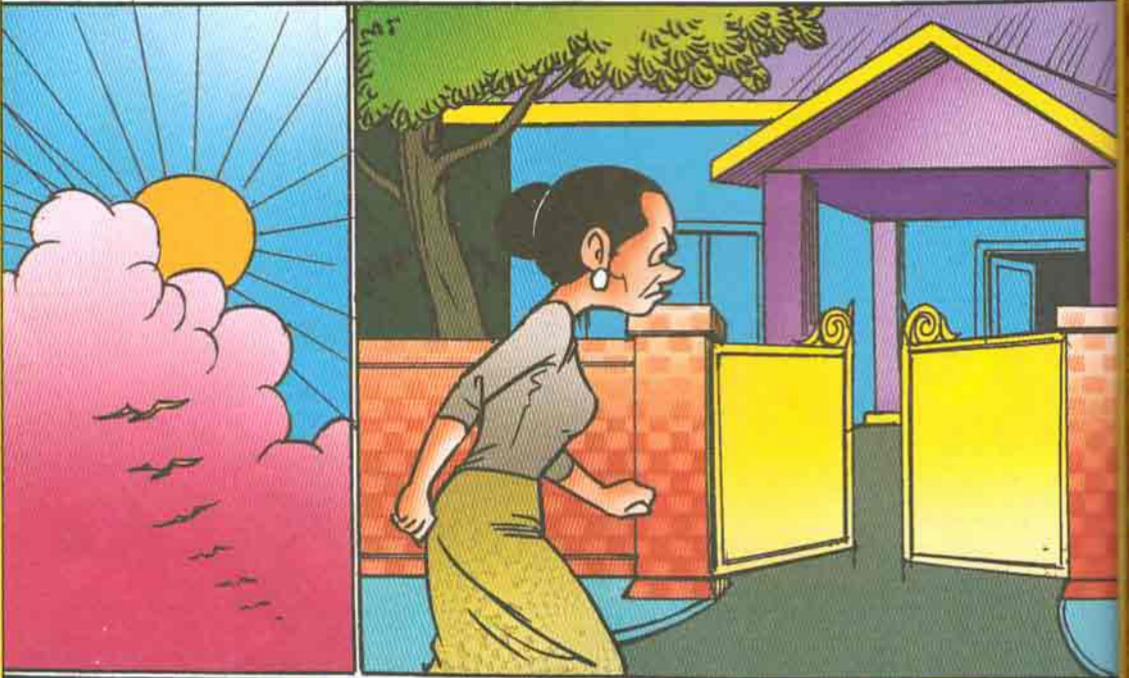
ပုရေဇာတပစ္စယော  
ပစ္စာဇာတပစ္စယော  
Pwezata Pyitsayo.  
Pyitsazata Pyitsayo.





နောက်နေ့မနက်လည်းကျရာ တစ်ဖက်ခြံမှာနေတဲ့ နတ်ကတော် ဒေါ်ထားခင်ဟာ ဒီဘက်ခြံကူးလာပြီး မောင်သော်စိန်ရဲ့အဒေါ် ဒေါ်မြကြည်ကို ပြစ်တင်စကားဆိုလာတယ်။

On the next day morning the medium Daw Htar Khin from the next house passed this side and she blamed Maung Thaw Sein's aunt, Daw Mya Kyi.



မမြကြည် ညတုန်းက ရှင်တို့အိမ်ဘက်က ပဋ္ဌာန်းရွတ်သံ ကြားရသလိုလိုပါလား။  
Ma Mya Kyi. I heard reciting Pahtan from your house last night.

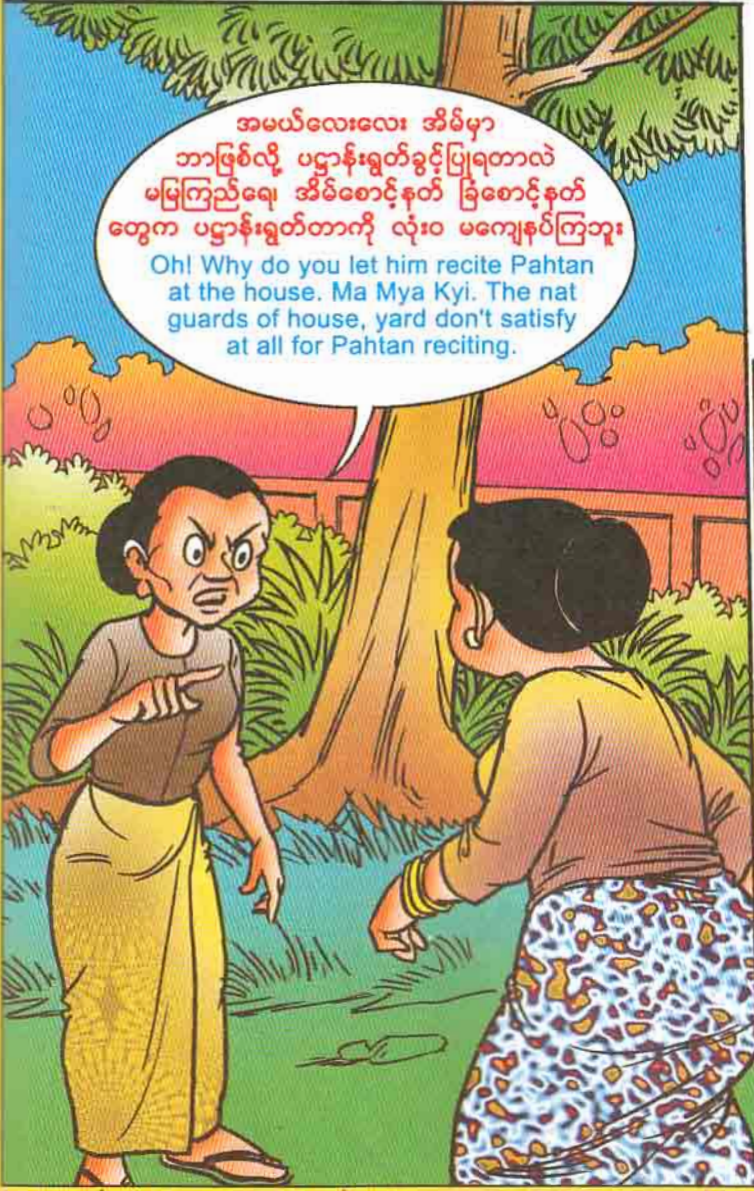




ဟုတ်တယ် မထားရေ  
ရန်ကုန်ကနေ အလည်ရောက်  
လာတဲ့ တူလေးရွတ်တာလေ  
Yes. Ma Htar. My nephew  
visiting from Yangon  
recited.



အမယ်လေးလေး အိမ်မှာ  
ဘာဖြစ်လို့ ပဋ္ဌာန်းရွတ်ခွင့်ပြုရတာလဲ  
မမြဲကြည့်ရေ အိမ်စောင့်နတ် ခြံစောင့်နတ်  
တွေက ပဋ္ဌာန်းရွတ်တာကို လုံးဝ မကျေနပ်ကြဘူး  
Oh! Why do you let him recite Pahtan  
at the house. Ma Mya Kyi. The nat  
guards of house, yard don't satisfy  
at all for Pahtan reciting.



သူတို့ မကြိုက်နှစ်သက်တာကို  
လုပ်ရင် မမြဲကြည့်တို့ကို  
ရန်ငြိုးဖွဲငြိုး ဒုက္ခပြန်ပေး  
တတ်တယ်  
If you do what they  
don't like, they keep grudge  
and will give troubles.

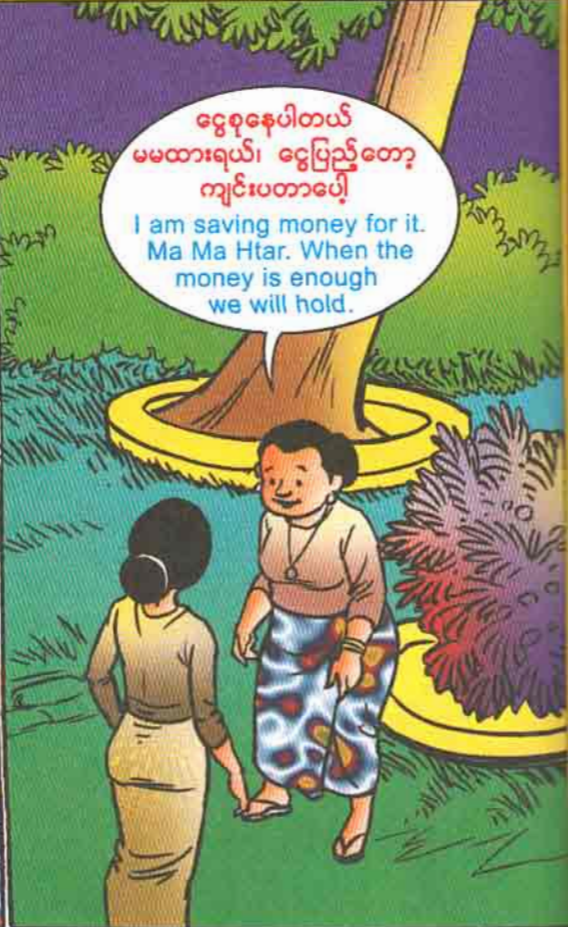




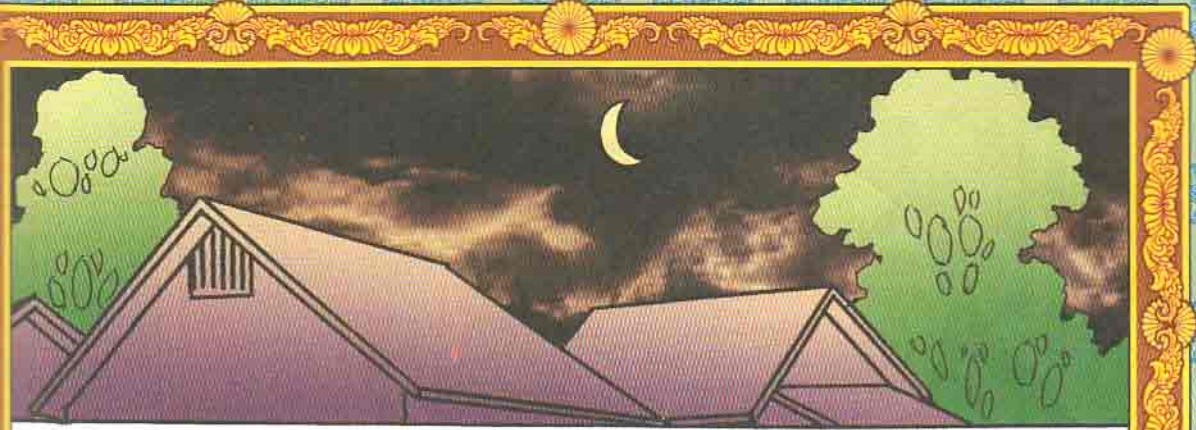
# မဟာပဋ္ဌာန်းသေဇာတော

မဋ္ဌာန်း (၂၅) မဋ္ဌာန်း

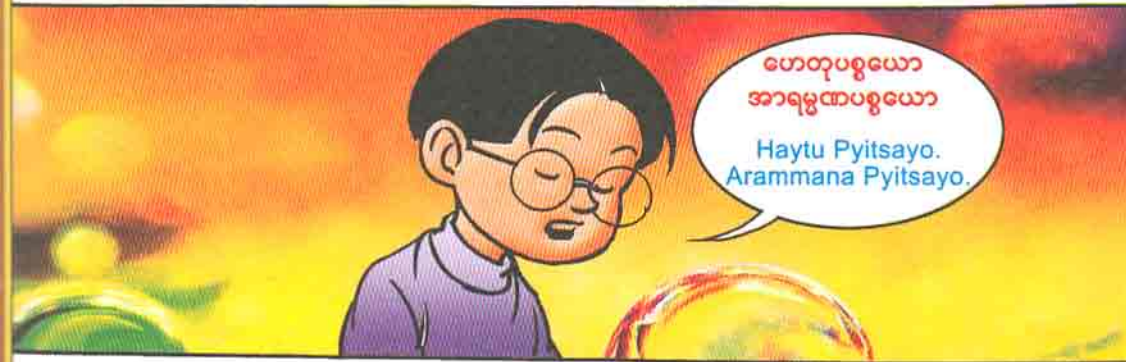
မြင်ပေါ်လာပုံနှင့် ရောက်ခံတတ်ပမ်းများ







မောင်သော်စိန်ကတော့ ပဋ္ဌာန်း (၂၄)ပစ္စည်းကို ညစဉ်ဘုရားရှိခိုးတိုင်း မုန်မုန်ရွတ်တယ်။  
 But Maung Thaw Sein recited Pahtan regularly whenever he worshipped.

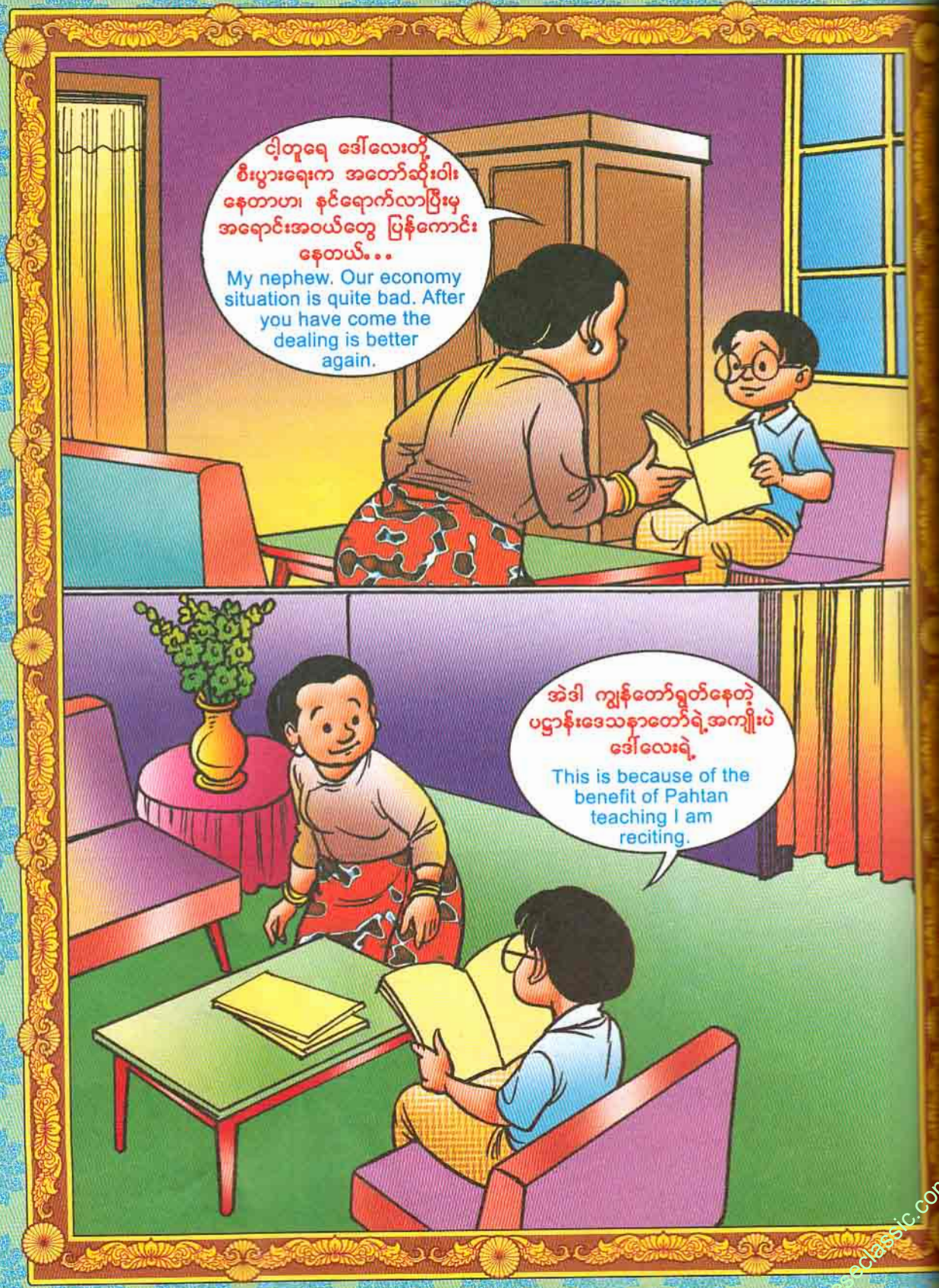


ဟေတုပစ္စယော  
 အာရမ္မဏပစ္စယော  
 Haytu Pyitsayo.  
 Arammanna Pyitsayo.

ဒီလိုနဲ့ ခုရက်ပိုင်းအတွင်း ခြုံလယ်ဈေးမှာ ဖွင့်ထားတဲ့ ဒေါ်မြကြည်တို့ရဲ့လယ်ယာသုံးကိရိယာဆိုင်ဟာ အရောင်းအဝယ် သိသိသာသာ ပြန်ကောင်းလာတယ်။  
 And the dealing of the farm tool shop opened in the middle town market was obviously better on those days.







ငါ့တူရေ ဒေါ်လေးတို့  
စီးပွားရေးက အတော်ဆိုးပါး  
နေတာဟာ၊ နှင်ရောက်လာပြီးမှ  
အရောင်းအဝယ်တွေ ပြန်ကောင်း  
နေတယ်...  
My nephew, Our economy  
situation is quite bad. After  
you have come the  
dealing is better  
again.

အဲဒါ ကျွန်တော်ရဲ့နေတဲ့  
ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ရဲ့အကျိုးပဲ  
ဒေါ်လေးရဲ့  
This is because of the  
benefit of Pahtan  
teaching I am  
reciting.





ဟိုဘက်အိမ်က နတ်ကတော်  
ဒေါ်ထားခင်က ဒေါ်လေးကို လာဆူတယ်၊  
ပဋ္ဌာန်းကို အိမ်ပေါ်မှာမရွတ်ကောင်းတာကို  
ရွတ်ခွင့်ပြုလို့တဲ့ ...

Medium Daw Htar Khin from that house  
scolded me. Because I let you recite  
Pahtan which should not  
recite on the house.

အိမ်မှာရွတ်ကောင်းပါတယ်  
ဒေါ်လေးရဲ့၊ အိမ်မှာပဋ္ဌာန်းရွတ်ရင်  
မကောင်းတဲ့နတ်ဆိုးတွေသာ  
မနေနိုင်တာပါ...

It should be recited in the  
house. If Pahtan is recited  
in the house the evil  
nats cannot live.



နတ်ဆိုးတွေကို  
ပန်းပြပြီး လုပ်ကိုင်စား  
သောက်နေရတဲ့ ဒေါ်ထားခင်  
လို နတ်ကတော်ကတော့  
ဘယ်ကြိုက်ပါ့မလဲ...

Such medium Daw Htar  
Khin who earns showing  
evil nats won't like.





အဲဒီနေ့ညမှာတော့ မောင်သော်စိန် ဘုရား  
ဝတ်ဖြုပြီး (၂၄)ပစ္စည်း ရွတ်တယ်ဆိုရင်ပဲ...

On that day night as soon as Maung  
Thaw Sein worshipped and recited  
24 things.



အိမ်ခေါင်မိုးပေါ်  
ခဲလုံးတွေ ကျလာ  
တော့တယ်...  
The stones fell  
onto the roof of  
the house.



ဟေတုပစ္စယော  
အာရမ္မဏပစ္စယော  
Haytu Pyitsayo.  
Arammana  
Pyitsayo.



ဟော ငါတူ ငါတူ တွေ့လား။  
ငါတူ ပဋ္ဌာန်း(၂၄)ပစ္စည်းရွတ်တာကို  
နတ်တွေမကြိုက်ကြလို့ ပုဏ္ဏကတိုက်တာနဲ့  
တူတယ်ကွယဲ့...  
Haul My nephew. You see. Since  
that nets don't like your Pahtan  
24 things recitation it  
seems they fight.





မောင်သော်စိန်က (၂၄)ပစ္စည်းကို ထပ်ရွတ်တယ်။

Maung Thaw Sein recited 24 things again.

ခဲတွေက ထပ်ကျလာတာပါပဲ။

The stones fell again.

အနန္တရပစ္စယော  
သမနန္တရပစ္စယော  
Anantara Pyitsayo  
Thamanantara  
Pyitsayo.

Phyaw!

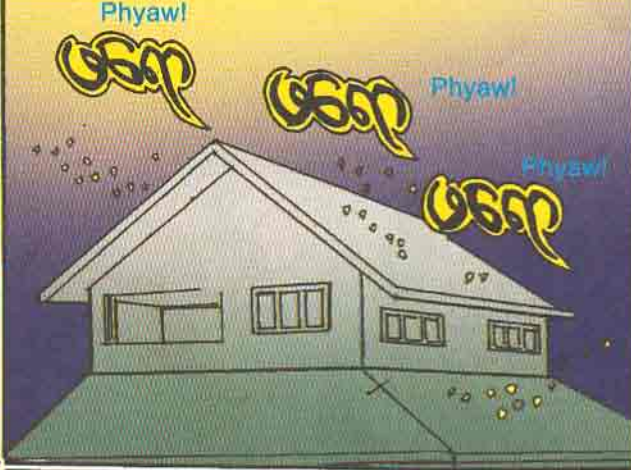
ဖော့

ဖော့

Phyaw!

Phyaw!

ဖော့



ဘုရား၊ ဘုရား၊  
Buddha! Buddha!







အလိုလေး၊ ငါ့တူ  
 တော်တော့ တော်တော့  
 ဆက်ပြီးမရွတ်ပါနဲ့တော့ကွယ်၊  
 မမထား၊ ပြောသလို အိမ်စောင့်ခြံ  
 စောင့်နတ်တွေ မကြိုက်ကြောင်း ထင်ထင်  
 ရူးရူး ပြလိုက်တာကွယ် ...

Oh! My nephew. Stop. Stop.  
 Don't continue reciting. As  
 Ma Ma Htar told it is  
 obviously showed that  
 the nat guards of  
 house, yard  
 don't like.

အဒေါ်တို့ တစ်မိသားစုလုံး မျက်လုံးပြူး၊ မျက်ဆန်ပြူး၊ ဖြစ်နေတာကြောင့် မောင်သော်စိန်ဟာ  
 ပဋ္ဌာန်း (၂၄)ပစ္စည်း ရွတ်တာကို ရပ်ပြီး အိမ်ရာဝင်လိုက်တော့တယ်။

Since the whole family of his aunt showed the white of the eyes Maung Thaw Sein  
 stopped reciting Pahtan 24 things and went to bed.





နောက်နေ့ညမှာတော့ မောင်သော်စိန်ဟာ ခါတိုင်းအချိန်မှာပဲ ဘုရားဝတ်ပြုပြီးတဲ့နောက် ပဋ္ဌာန်း (၂၄)ပစ္စည်းကို အသံခပ်ကျယ်ကျယ် ရွတ်ဖတ်တော့တယ်။

At night on the next day Maung Thaw Sein worshiped as usual and recited Pahtan 24 things with loud voice.

ဟေတုပစ္စယော  
အာရမ္မဏပစ္စယော  
အဝိပတိ ပစ္စယော  
Haytu Pyitsayo.  
Aramana Pyitsayo.  
Adipadi Pyitsayo.



မနေ့ညကလိုပဲ ခဲတွေ အိမ်ခေါင်မိုးပေါ် ကျရောက်လာတာ ကြားရတယ်။

He heard the sound of stones falling as in the last night.





ခဏအကြာမှာတော့ အိမ်ရှေ့က ရုံးစုရုံးစုအသံတွေ ကြားရလို့ တံခါးဖွင့်ကြည့်လိုက်တော့ ...

After a moment since he heard the group sounds in front of the house he opened the door and



အို Oh!



ဟိုဘက်အိမ်က နတ်ကတော် ဒေါ်ထားခင်ကို ရပ်ကွက်လူကြီးတွေ ဆွဲခေါ်လာတာ တွေ့ရတော့တယ်။

They saw that the dignataries of ward pulled and took the medium Daw Htar Khin from next house.



ဒေါ်မြကြည် ခင်ဗျားတို့အိမ်ကို ခဲတွေနဲ့ပစ်နေတဲ့ ဟောဒီ ဒေါ်ထားခင်ကို ကျုပ်တို့ချောင်းပြီး လက်ရဖမ်းမိခဲ့တာ၊ ဒါကလည်း မောင်သော်စိန်က တိုင်လို့ စောင့်ဖမ်းရတာပါ ...

Daw Mya Kyi. We peep Daw Htar Khin is throwing stones to your house and capture. This is also because Maung Thaw Sein complained and we wait and arrest.





ကဲ ဒေါ်လေး ကျွန်တော်ပြောတာ ယုံပြီလား။ ပဋ္ဌာန်းဒေသနာတော်ကို ချွတ်ဖတ်တာကို နတ်မိစ္ဆာတွေနဲ့နတ်ဝင်သည်တွေကသာ မကြိုက်တာပါလို့...  
 Ke! Daw Lay. Do you believe what I say. Only the evil nats and mediums don't like reciting Pahtan teaching.

အေးပါကွယ် ဒေါ်လေး သဘောပေါက်ပါပြီ။ လက်စသတ်တော့ မထားခင်က နတ်တွေကမကြိုက်လို့ပဲ ပုဏ္ဏကတိုက်သလိုလို ဟန်ဆောင်လှည့်ဖြားဖို့ ကြိုးစားခဲ့တာကိုး...  
 Yes. Now I understand. So Ma Htar Khin tried to pretend and deceive it seems because the nats don't like and they fight.



နောက်ဆုံးတော့ နတ်ကတော် ဒေါ်ထားခင်ဟာ အိမ်ခဲပေါက်မှုနဲ့ အရေးယူခြင်း ခံရတော့တယ်။  
 At last medium Daw Htar Khin was taken action for the case of throwing stones to the house.



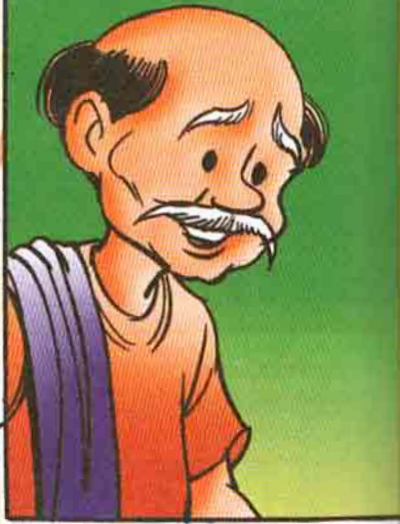
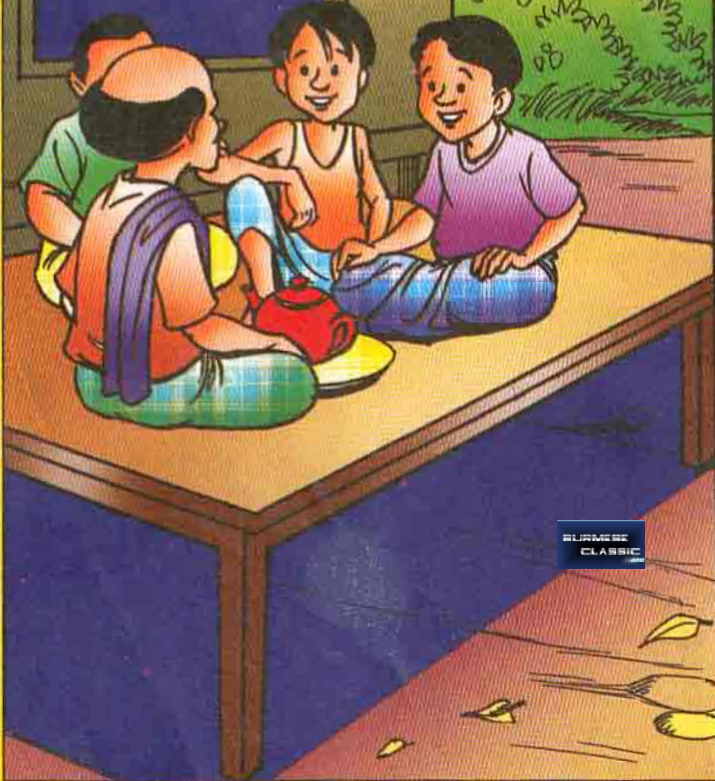


ဘဘိုးထီလာ ဒီနေရာမှာ သူ့ရဲ့စကားကို အဆုံးသတ်လိုက်တယ်။  
Ba Bo Hti stopped and ended his words at this place.

ကဲ ဒီတော့ မောင်အုန်းလှိုင်တို့ ဘယ်လို လဲကွယ်၊ အသံမစ် ပဋ္ဌာန်းရွတ်ပွဲ ဆင်နွှဲမှာကို ကန့်ကွက်ကြဦးမှာလား  
So, Maung Ohn Hlaing. How about you? Will you reject to hold nonstop Pahtan recitation ceremony again?

မကန့်ကွက်ပါဘူး ဘဘိုးထီရယ်၊ မကန့် ကွက်တဲ့အပြင် ပဋ္ဌာန်းပူဇော်ပွဲ ဖြစ်မြောက်စေဖို့ ကျွန်တော်တို့ လူငယ် လူရွယ်တွေက ဝိုင်းဝန်း ထောက်ပံ့လှူဒါန်း ကူညီဦးမှာပါဗျ  
I won't reject. Ba Bo Hti. Besides to execute Pahtan worship ceremony, we all the young men will support and donate and help.

အေး ဒါမှပေါ့ သာဓု သာဓု သာဓုပါကွယ်  
Yes. It should be so. Well done. Well done. Well done.



• ကျမ်းကိုး •  
ပဋ္ဌာန်းပါဠိတော်နှင့် (၂၄)ပစ္စည်း အဓိပ္ပာယ်အကျဉ်း ...  
Reference scripture. The brief meaning of Pahtan Pali and 24 things.

BURMESE CLASSIC